# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 太阳落山的时候(when The Sun Went Out) 000001

2. 太阳落山的时候(when The Sun Went Out) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 太阳落山的时候(When the Sun went out)


| [wen] | [ðə; ði] | [sʌn] | [went] | [aʊt] |
|---|---|---|---|---|
| **WHEN** | **THE** | **SUN** | **WENT** | **OUT** |
| 什么时候 | 这 | 太阳 | 去 | 出去 |

当太阳落山的时候

| [baɪ] | ['lezli] | [ef] | . | [stəʊn] |
|---|---|---|---|---|
| **BY** | **LESLIE** | **F** | **.** | **STONE** |
| 经过 | 莱斯利 | F | . | 石头 |

作者：莱斯利·F·斯通

| ['saɪəns] | ['fɪkʃ(ə)n] | ['sɪəriːz] | [nəʊ] | . | [fɔːr] |
|---|---|---|---|---|---|
| **Science** | **Fiction** | **Series** | **No** | **.** | **4** |
| 科学 | 小说 | 系列 | 不 | . | 4 |

科幻系列第4期

| ['pʌblɪʃt] | [baɪ] |
|---|---|
| **Published** | **By** |
| 已发布 | 经过 |

发布者

| ['stelə(r)] | ['pʌblɪʃɪŋ] | [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] |
|---|---|---|
| **STELLAR** | **PUBLISHING** | **CORPORATION** |
| 恒星 | 出版 | 公司 |

星光出版公司

| - | - | - | [pɑːk] | [pleɪs] |
|---|---|---|---|---|
| **96** | **-** | **98** | **PARK** | **PLACE** |
| - | - | - | 公园 | 地方 |

公园广场96-98号

| [njuː] | [jɔːk] |
|---|---|
| **NEW** | **YORK** |
| 新的 | 约克 |

纽约

| © | - | [baɪ] | [gɜːrnzbæk] | [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] | , | [ɪŋk] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **©** | **1929** | **By** | **Gernsback** | **Publications** | **,** | **Inc** | **.** |
| © | - | 经过 | 格恩斯巴克 | 出版物 | , | 公司 | . |

© 1929 Gernsback Publications, Inc. 版权所有

| ['prɪntɪd] | [ɪn] | [juː] | . | [es] | . | [ə; eɪ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Printed** | **in** | **U** | **.** | **S** | **.** | **A** | **.** |
| 打印 | 在 | U | . | S | . | 一个 | . |

美国印刷

| [ðə; ði] | ['daɪɪŋ] | [ɜːθ] | [leɪ] | [ræpt] | [ɪn] | [ɪts] | ['dɪzməl] | [kəʊt] | [pv; əv] | [wɒt] | [wɒz; wəz] | [suːn] | [tuː; tə] | [biː; bi] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **dying** | **Earth** | **lay** | **wrapped** | **in** | **its** | **dismal** | **coat** | **of** | **what** | **was** | **soon** | **to** | **be** | **the** |
| 这 | 垂死 | 地球 | 躺 | 包装 | 在 | 它是 | 惨淡 | 外套 | 的 | 什么 | 曾是 | 很快 | 到 | 是 | 这 |

| [kəm'pliːt] | ['dɑːknəs] | [pv; əv][ə; eɪ] | ['sʌnləs] | [wɜːld] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **complete** | **darkness** | **of** | **a** | **sunless** | **world** | **.** |
| 完全的 | 黑暗 | 的 | 一个 | 无日光 | 世界 | . |

垂死的地球笼罩在一片凄凉的黑暗之中，不久之后，它将变成一个没有阳光的世界，彻底陷入黑暗。

| [dʒʌst] | [æz; əz] | [ʃiː; ʃi] | [nəʊ] | [lɒŋgə(r)] | [hæd; həd] | [ðə; ði] | [muːn] | , | [hɜː(r); hə(r)] | [læmp] | [pv; əv] | ['eɪdʒɪz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Just** | **as** | **she** | **no** | **longer** | **had** | **the** | **Moon** | **,** | **her** | **Lamp** | **of** | **Ages** | **,** |
| 只是 | 作为 | 她 | 不 | 更长 | 有 | 这 | 月亮 | , | 她 | 灯 | 的 | 年龄 | , |

就像她失去了月亮，失去了她的时代之灯一样，

[tuː; tə] [lait] [ðə; ði] [naɪt] [skaɪz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɜːl] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [θruː] [ðə; ði] ['lɪmɪtləs]

| to | light | the | night | skies | as | she | whirled | on | her | course | through | the | limitless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 光 | 这 | 夜晚 | 天空 | 作为 | 她 | 旋转 | 在 | 她 | 课程 | 通过 | 这 | 无限 |

['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [speɪs] ,

| ocean | of | Space | , |
|---|---|---|---|
| 海洋 | 的 | 空间 | , |

当她在无垠的太空海洋中旋转时，照亮了夜空。

[səʊ] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)] ['bɪljənz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,

| so | now | she | was | about | to | lose | the | Sun | which | , | after | billions | of | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 现在 | 她 | 曾是 | 关于 | 到 | 失去 | 这 | 太阳 | 哪个 | , | 后 | 数十亿 | 的 | 年 | , |

所以现在她即将失去太阳，而太阳在存在了数十亿年后，

[wɒz; wəz] [æt; ət] [lɑːst] ['bɜːnɪŋ] [aʊt] .

| was | at | last | burning | out | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 最后的 | 燃烧 | 出去 | . |

最后是燃尽了。

[kəʊld] ['sɒmbə(r)] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [naɪt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'gʌlf] [ðə; ði] [eɪt] ['plænɪts] [tuː; tə]

| Cold | somber | darkness | of | everlasting | night | was | to | engulf | the | eight | planets | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寒冷的 | 忧郁 | 黑暗 | 的 | 永恒 | 夜晚 | 曾是 | 到 | 吞噬 | 这 | 八 | 行星 | 到 |

[wɪtʃ] [əʊld] [sɒl] [hæd; həd] [wʌns] ['gɪv(ə)n] [hiːt] [ænd; ənd] [lait] .

| which | old | Sol | had | once | given | heat | and | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 老的 | 索尔 | 有 | 一次 | 给定 | 热 | 和 | 光 | . |

寒冷阴沉的永夜将吞噬古老的太阳曾经赋予温暖和光明的八大行星。

['hɪstri; 'hɪstəri] [telz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['glɔːri] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [braɪt] , [wɔːm] [ɜːθ] ,

| History | tells | of | the | Sun | in | all | its | glory | , | of | a | bright | , | warm | Earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 讲述 | 的 | 这 | 太阳 | 在 | 全部 | 它是 | 荣耀 | , | 的 | 一个 | 明亮的 | , | 温暖的 | 地球 | , |

历史记载了太阳的辉煌，以及明亮温暖的地球。

[ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ɒn] [ðə; ði] [gləʊb] .

| of | joy | on | the | globe | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 喜悦 | 在 | 这 | 地球 | . |

全球欢庆。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] , [tuː] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,

| It | tells | , | too | , | of | the | moon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 讲述 | , | 也 | , | 的 | 这 | 月亮 | , |

它还讲述了月亮的故事。

[ə; eɪ] [ʃel] [set] [ə'gləʊ] [baɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]

| a | shell | set | aglow | by | the | sun's | rays | and | reflecting | on | Earth | the | beauty | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 壳 | 放 | 闪耀 | 经过 | 这 | 太阳的 | 射线 | 和 | 反思 | 在 | 地球 | 这 | 美丽 | 的 |

['sɪlvəri] [lait] .

| silvery | light | . |
|---|---|---|
| 银色 | 光 | . |

一枚被阳光照耀、闪闪发光的贝壳，将银色的光芒反射到地球上，展现出美丽的景象。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['fiːb(ə)l] [θruː] [ðə; ði]

| But | with | the | light | from | the | sun | growing | more | and | more | feeble | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 这 | 光 | 从 | 这 | 太阳 | 生长 | 更多的 | 和 | 更多的 | 微弱 | 通过 | 这 |

[prɪ'siːdɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,

| preceding | thousands | of | years | , |
|---|---|---|---|---|
| 前 | 数千 | 的 | 年 | , |

但是，在过去的数千年里，太阳的光芒变得越来越微弱。

[ðə; ði] [naɪts] ['fɪkstʃə(r)][hæd; həd]['feɪdɪd] [tuː] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɑːk]

| the | Night's | fixture | had | faded | too | until | now | it | was | no | more | than | a | dark |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | 固定装置 | 有 | 褪色 | 也 | 直到 | 现在 | 它 | 曾是 | 不 | 更多的 | 比 | 一个 | 黑暗的 |

['bɒdi] ['flɪtɪŋ] [pɑːst][baɪ] [deɪ] .

| body | flitting | past | by | day | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 身体 | 飞掠 | 过去的 | 经过 | 天 | . |

夜幕降临之时，它的存在感也逐渐消退，如今它只不过是白天里一闪而过的黑色身影。

['əʊnli][æt; ət] [taɪmz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [dɪd][ə; eɪ] [streɪ] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪ'luːmɪneɪt] ,

| Only | at | times | during | the | night | did | a | stray | gleam | of | the | sun | illuminate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 在 | 时代 | 期间 | 这 | 夜晚 | 做过 | 一个 | 流浪 | 闪耀 | 的 | 这 | 太阳 | 照亮 | , |

只有夜里偶尔才会透出一丝阳光，照亮大地。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [ded] [feɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ['pɑːsɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]

| for | a | fleeting | moment | , | the | dead | face | , | as | a | shadow | passing | across | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 转瞬即逝 | 片刻 | , | 这 | 死的 | 脸 | , | 作为 | 一个 | 阴影 | 通过 | 穿过 | 这 |

[waɪt] - .

| white | icecapes | . |
|---|---|---|
| 白色的 | - | . |

一瞬间，死者的面容如同影子掠过白色的冰原。

[naʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [stɑːz] , ['dɪstənt][ænd; ənd] [ə'luːf] , ['smaɪlɪŋ] [dɪs'deɪnfəli] [ə'pɒn]

| Now | there | were | only | the | stars | , | distant | and | aloof | , | smiling | disdainfully | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那里 | 是 | 仅有的 | 这 | 明星 | , | 遥远 | 和 | 超然 | , | 微笑 | 轻蔑地 | 之上 |

[ðə; ði]['siːnaɪl]['plænɪt] [ɜːθ] ,

| the | senile | planet | Earth | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 衰老 | 行星 | 地球 | , |

如今只剩下遥远而冷漠的星辰，它们轻蔑地笑着，俯视着衰老的地球。

[tuː; tə] [laɪt] [hɜː(r); hə(r)] [naɪt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] [tuː] .

| to | light | her | night | and | her | day | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 光 | 她 | 夜晚 | 和 | 她 | 天 | 也 | . |

照亮她的夜晚和白昼。

[ɪn] ['sentrəl] ['sɪti] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['hʌndrəd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [naʊ] [kəm'praɪzd]

| In | Central | City | most | of | the | few | hundred | thousands | of | people | who | now | comprised |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 中央 | 城市 | 最多 | 的 | 这 | 很少 | 百 | 数千 | 的 | 人们 | WHO | 现在 | 包括 |

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːrldz] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gæðəd] .

| the | entire | world's | population | had | already | gathered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 世界的 | 人口 | 有 | 已经 | 聚集 | . |

在中央城，当时全世界几十万人中的绝大多数人已经聚集于此。

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [ 'heisən ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ,

| The | rest | were | hastening | to | join | the | multitude | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 是 | 加速 | 到 | 加入 | 这 | 民众 | , |

其余的人也纷纷赶来加入人群。

[səʊ] [ðæt] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [wɒtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [θrəʊz] [ɒv; əv] [deθ] .

| so | that | together | they | might | watch | the | sun | in | the | throes | of | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 一起 | 他们 | 可能 | 手表 | 这 | 太阳 | 在 | 这 | 阵痛 | 的 | 死亡 | . |

这样他们就可以一起观看太阳在死亡边缘挣扎。

[ðen] [wʊd] [ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] [dɪ'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [weər'ɪn] [ðə; ði][wʌns]

| Then | would | they | make | their | descent | to | the | bowels | of | the | Earth | wherein | the | once |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 会 | 他们 | 制作 | 他们的 | 下降 | 到 | 这 | 肠道 | 的 | 这 | 地球 | 其中 | 这 | 一次 |

[praʊd] ['əːθliŋz] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)][lɑːst][stænd] [ə'genst] [ðeə(r)] [ɑːtʃ] - ['enəmi] ,

| proud | Earthlings | planned | to | make | their | last | stand | against | their | arch | - | enemy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自豪的 | 地球人 | 计划 | 到 | 制作 | 他们的 | 最后的 | 站立 | 反对 | 他们的 | 拱 | - | 敌人 | , |

然后，他们将深入地球深处，那里曾是骄傲的地球人计划与宿敌进行最后决战的地方。

['neɪtʃə(r)] .

| **Nature** | **.** |
|---|---|
| 自然 | . |

自然。

- [riː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑːdi] [wʌnz] .

| **Kuila** | **Rei** | **was** | **one** | **of** | **the** | **tardy** | **ones** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 雷 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 迟迟 | 一个 | . |

奎拉·雷是迟到的人之一。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] [di'nəutid] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [ə'strɔnəməz] .

| **As** | **his** | **name** | **denoted** | **,** | **he** | **was** | **of** | **the** | **race** | **of** | **astronomers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 姓名 | 表示 | , | 他 | 曾是 | 的 | 这 | 种族 | 的 | 天文学家 | . |

正如他的名字所示，他出身于天文学家一族。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [liːv] [maʊnt] - [ə'pɒn] [huːz] ['sʌmɪt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| **He** | **was** | **the** | **last** | **to** | **leave** | **Mount** | **83** | **upon** | **whose** | **summit** | **he** | **and** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 最后的 | 到 | 离开 | 山 | - | 之上 | 谁 | 首脑 | 他 | 和 | 他的 |

['feləʊ] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [kept] [ðə; ði] [sʌn] ['ʌndə(r)] [sɜː'veɪləns] ,

| **fellow** | **scientists** | **had** | **for** | **many** | **years** | **kept** | **the** | **Sun** | **under** | **surveillance** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同伴 | 科学家 | 有 | 为了 | 许多 | 年 | 保留 | 这 | 太阳 | 在下面 | 监视 | , |

他是最后一个离开83号山的人，多年来，他和他的科学家们一直在这座山的山顶上观测太阳。

['pʌblɪʃɪŋ] [ðeə(r)] ['mɪnɪt] [kˌælkjʊl'eɪʃənz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊəli] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪnɪŋ]

| **publishing** | **their** | **minute** | **calculations** | **as** | **to** | **the** | **hourly** | **condition** | **of** | **the** | **waning** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出版 | 他们的 | 分钟 | 计算 | 作为 | 到 | 这 | 每小时 | 状况 | 的 | 这 | 减弱 |

[stɑː(r)] .

| **star** | **.** |
|---|---|
| 星星 | . |

公布了他们对这颗渐亏恒星每小时状况的详细计算结果。

- , [laɪk] ['meni] , [ ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt ] ['strenjuəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə] [θ'aʊzəndz]

| **Kuila** | **,** | **like** | **many** | **,** | **objected** | **strenuously** | **to** | **his** | **removal** | **to** | **thousands** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 喜欢 | 许多 | , | 反对 | 竭尽全力 | 到 | 他的 | 移动 | 到 | 数千 |

[ɒv; əv] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [krʌst] .

| **of** | **feet** | **below** | **the** | **Earth's** | **crust** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 脚 | 以下 | 这 | 地球的 | 地壳 | . |

库伊拉和许多人一样，强烈反对将他转移到地壳以下数千英尺的地方。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['sevrəl] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

| **He** | **knew** | **that** | **several** | **centuries** | **before** | **the** | **Earth** | **had** | **been** | **warned** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 一些 | 几个世纪 | 前 | 这 | 地球 | 有 | 到过 | 警告 | 的 | 这 |

['krɪtɪk(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

| **critical** | **state** | **of** | **the** | **Sun** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 批判的 | 状态 | 的 | 这 | 太阳 | . |

他知道，早在几个世纪前，地球就已收到太阳处于危急状态的警告。

[ðen] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .

| **Then** | **had** | **been** | **the** | **time** | **for** | **action** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 有 | 到过 | 这 | 时间 | 为了 | 行动 | . |

那时正是采取行动的时候。

[haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['mɪljən] [ɒv; əv] [j'iəz] [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [biːn]

| **However** | **,** | **for** | **the** | **last** | **million** | **of** | **years** | **the** | **Earth's** | **people** | **had** | **been** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 为了 | 这 | 最后的 | 百万 | 的 | 年 | 这 | 地球的 | 人们 | 有 | 到过 |

[ 'retrəugreid ] ,

| **retrograding** | **,** |
|---|---|
| 逆行 | , |

然而，在过去的一百万年里，地球人一直在退步。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] - [ɪlk]

| and | now | except | for | a | few | hundred | men | and | women | of | Kuila's | ilk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 除了 | 为了 | 一个 | 很少 | 百 | 男人 | 和 | 女性 | 的 | - | 牛奶 |

[wɜː(r); wə(r)]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [ 'wiːkliŋ ] .

| were | mental | and | physical | weaklings | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 精神的 | 和 | 身体的 | 弱者 | . |

如今，除了奎拉那类人中的几百名男女之外，其余的人都是身心虚弱之辈。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kɒntent ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [wɒt] [ðeə(r)] ['maɪti] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæd; həd]

| They | had | been | content | to | live | on | what | their | mighty | ancestors | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 内容 | 到 | 居住 | 在 | 什么 | 他们的 | 强大的 | 祖先 | 有 |

[prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

| provided | for | them | , |
|---|---|---|---|
| 假如 | 为了 | 他们 | , |

他们一直满足于依靠强大的祖先为他们提供的资源生活。

['juːzɪŋ]['əʊnli] [wɒt] ['nɒlɪdʒ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

| using | only | what | knowledge | had | come | to | them | through | the | ages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 仅有的 | 什么 | 知识 | 有 | 来 | 到 | 他们 | 通过 | 这 | 年龄 | , |

仅运用他们世代相传的知识，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] .

| and | making | no | attempt | to | improve | their | condition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 不 | 试图 | 到 | 提升 | 他们的 | 状况 | . |

而且没有采取任何措施来改善他们的状况。

[naʊ] [θruː] [ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['fɔːsaɪt] [wɒt] [mə'ʃiːnz] [ðeɪ] [pə'zest]

| Now | through | their | lack | of | energy | and | foresight | what | machines | they | possessed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 通过 | 他们的 | 缺少 | 的 | 活力 | 和 | 远见 | 什么 | 机器 | 他们 | 拥有 |

[wɜː(r); wə(r)]['grædʒuəli] ['weərɪŋ] [ə'weɪ] .

| were | gradually | wearing | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 逐步地 | 穿着 | 离开 | . |

由于缺乏精力和远见，他们所拥有的机器正在逐渐损耗。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðəʊz] [dʒaɪ'gæntɪk] ['mɒnstəz] ,

| One | by | one | those | gigantic | monsters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 经过 | 一 | 那些 | 巨大 | 怪物 | , |

那些巨型怪物一个接一个地出现，

[ðæt] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [biːn] [prə'djuːsɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][mænz] [niːdz] ,

| that | had | for | thousands | of | years | been | producing | all | of | man's | needs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 有 | 为了 | 数千 | 的 | 年 | 到过 | 生产 | 全部 | 的 | 男人的 | 需求 | , |

数千年来，它一直生产着人类所需的一切，

[wɜː(r); wə(r)] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [pɑːts] .

| were | breaking | down | because | of | the | failure | of | their | parts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 打破 | 向下 | 因为 | 的 | 这 | 失败 | 的 | 他们的 | 部分 | . |

由于零部件故障而发生故障。

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [men] [wɪð] [sʌm; səm] [mə'kænɪkl] ['dʒiːniəs][hæd; həd] [rɪ'peəd] [hɪə(r)]

| From | time | to | time | men | with | some | mechanical | genius | had | repaired | here |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 时间 | 到 | 时间 | 男人 | 和 | 一些 | 机械的 | 天才 | 有 | 已修复 | 这里 |

[ænd; ənd][ðeə(r)] .

| and | there | . |
|---|---|---|
| 和 | 那里 | . |

时不时会有一些具有机械天赋的人来这里或那里进行修理。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [went] [ɒn] ,

| But | , | as | the | years | went | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 这 | 年 | 去 | 在 | , |

但是，随着时间的流逝，

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [wɒz; wəz] [lɒst] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [feɪst] [æt; ət]

| the | knowledge | of | these | men | was | lost | until | now | the | world | was | faced | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 知识 | 的 | 这些 | 男人 | 曾是 | 丢失的 | 直到 | 现在 | 这 | 世界 | 曾是 | 面对 | 在 |

[lɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['præktɪkli] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] ['sʌkə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]

| last | with | the | fact | that | they | had | practically | no | hope | of | succor | from | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后的 | 和 | 这 | 事实 | 那 | 他们 | 有 | 几乎 | 不 | 希望 | 的 | 救助 | 从 | 他们的 |

['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] .

| present | condition | . |
|---|---|---|
| 展示 | 状况 | . |

这些人的知识失传已久，直到现在，世人终于不得不面对这样一个事实：他们几乎没有希望摆脱目前的困境。

[ə; eɪ] [həʊp]

| A | Hope |
|---|---|
| 一个 | 希望 |

希望

[wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wen] [ðə; ði] [lɑːst] [mə'ʃiːn] ['hɔːltɪd] [fər'evə(r)] ,

| What | they | were | to | do | when | the | last | machine | halted | forever | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他们 | 是 | 到 | 做 | 什么时候 | 这 | 最后的 | 机器 | 停止 | 永远 | , |

当最后一台机器永远停止运转时，他们该怎么办？

[wen] [ðəʊz] [mə'ʃiːnz] [wʊd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [tɜːn] [aʊt] [ðeə(r)] [b'eəɹəst] [nə'sesəti] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

| when | those | machines | would | no | longer | turn | out | their | barest | necessities | , | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那些 | 机器 | 会 | 不 | 更长 | 转动 | 出去 | 他们的 | 最简陋 | 必需品 | , | 他们 | 是 |

[nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'siːv] .

| not | able | to | conceive | . |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 有能力的 | 到 | 构想 | . |

当这些机器无法再生产他们最基本的生活必需品时，他们就无法生育了。

[ɪn] [fækt] , [ðeɪ] [geɪv] [nəʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .

| In | fact | , | they | gave | no | thought | to | the | future | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 他们 | 给予 | 不 | 想法 | 到 | 这 | 未来 | 在 | 全部 | . |

事实上，他们根本没有考虑过未来。

[ðiːz] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] [ 'ɔfspriŋ, 'ɔː- ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [dʒ'iːnɪəsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪg'zɪstɪd]

| These | simple | - | minded | offsprings | of | the | mechanical | geniuses | of | the | world | existed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 简单的 | - | 有思想 | 后代 | 的 | 这 | 机械的 | 天才 | 的 | 这 | 世界 | 存在 |

,

,

,

这些头脑简单的后代，是世界上机械天才们的后代，确实存在过。

['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [prə'djuːst] [fuːdz] , [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] [frɒm; frəm]

| living | on | the | fruits | of | the | machines | that | produced | foods | , | and | materials | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活的 | 在 | 这 | 水果 | 的 | 这 | 机器 | 那 | 生产 | 食物 | , | 和 | 材料 | 从 |

[ðə; ði] [eə(r)] ,

| the | air | , |
|---|---|---|
| 这 | 空气 | , |

靠机器生产的食物和空气中的物质为生，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['mɪnərəlz] [dʌg] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [kɔː(r)] .

| as | well | as | the | soil | , | and | from | minerals | dug | from | the | Earth's | core | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 土壤 | , | 和 | 从 | 矿物 | 挖 | 从 | 这 | 地球的 | 核 | . |

以及土壤，还有从地核开采出来的矿物。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enədʒi] [ðæt] [drəʊv] [ðiːz] [mə'ʃiːnz]

| And | now | the | Sun | , | from | which | much | of | the | energy | that | drove | these | machines |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 这 | 太阳 | , | 从 | 哪个 | 很多 | 的 | 这 | 活力 | 那 | 驾驶 | 这些 | 机器 |

[wɒz; wəz] [əb'teɪnd] ,

| was | obtained | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 获得 | , |

而太阳，正是这些机器所依赖的大部分能量来源。

[wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] .
**was** **dying** **.**
曾是 垂死 .

奄奄一息。

[ðə; ðiː] [sʌn] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [sʌn] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .
**The** **Sun** **would** **be** **a** **Sun** **no** **longer** **.**
这 太阳 会 是 一个 太阳 不 更长 .

太阳将不再是太阳了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [kuːl] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['fɒstə(r)] [njuː] [laɪf] [ɪn] [ɪts] ['tepɪd] ['wɔːtəz] ,
**It** **would** **become** **cool** **and** **perhaps** **foster** **new** **life** **in** **its** **tepid** **waters** **,**
它 会 变得 凉爽的 和 也许 促进 新的 生活 在 它是 温热 水 ,

它会变得凉爽，或许能在它温热的水中孕育新的生命。

[laɪf] [ðæt] [wʊd] ['ɑːftə(r)] ['eɪdʒɪz] [krɔːl] [aʊt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [njuː] [æz; əz] [jet] [ʌn'laɪtɪd] [lænd] .
**life** **that** **would** **after** **ages** **crawl** **out** **upon** **a** **new** **as** **yet** **unlighted** **land** **.**
生活 那 会 后 年龄 爬行 出去 之上 一个 新的 作为 然而 未点亮 土地 .

经过漫长的岁月，生命将爬向一片尚未被照亮的新大陆。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [mænz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] ,
**However** **,** **as** **always** **in** **man's** **history** **,** **time** **and** **time** **again** **,**
然而 , 作为 总是 在 男人的 历史 , 时间 和 时间 再次 ,

然而，正如人类历史上一贯的做法，一次又一次，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['daɪə(r)] [niːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ɪ'ventʃuəli] [ə'sɜːtɪd] [ɪt'self] .
**it** **was** **in** **dire** **need** **that** **his** **supremacy** **eventually** **asserted** **itself** **.**
它 曾是 在 可怕的 需要 那 他的 霸权 最终 断言 本身 .

正是在危难之际，他的至高无上地位才最终确立。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ðiː] [keɪs] .
**And** **such** **was** **now** **the** **case** **.**
和 这样的 曾是 现在 这 案件 .

而事实的确如此。

[ə; eɪ] [fjuː] [men] [ɒv; əv] [strɒŋgə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] ['greɪtə(r)] ['ɪntəlekt] [hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [ðə; ðiː] [steɪt] [ɒv; əv]
**A** **few** **men** **of** **stronger** **will** **and** **greater** **intellect** **had** **realized** **the** **state** **of**
一个 很少 男人 的 更强 将要 和 更大的 智力 有 已实现 这 状态 的
[ə'feəz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [plʌndʒd] ,
**affairs** **into** **which** **they** **were** **being** **plunged** **,**
事务 进入 哪个 他们 是 存在 暴跌 ,

少数意志更坚定、智力更强的人已经意识到他们正身处何种境地。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] [pɑːst] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] , [ə; eɪ] [njuː] [æk'tɪvəti]
**and** **under** **their** **inspiration** **for** **the** **past** **fifteen** **years** **,** **a** **new** **activity**
和 在下面 他们的 灵感 为了 这 过去的 十五 年 , 一个 新的 活动
[hæd; həd] [siːzd] [ðə; ðiː] ['əːθlɪŋz] .
**had** **seized** **the** **Earthlings** **.**
有 查获 这 地球人 .

在过去十五年中，在他们的激励下，地球人掀起了一场新的运动。

[ðəʊz] [huː] [stɪl] [pə'zest] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [mə'kænɪks] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [fɔːθ] .
**Those** **who** **still** **possessed** **an** **understanding** **of** **mechanics** **were** **called** **forth** **.**
那些 WHO 仍然 拥有 一个 理解 的 机械学 是 称为 前进 .

那些仍然了解机械原理的人被召集起来。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [bɪlt] [njuː] [mə'ʃiːnz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [skræps] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [əʊld] ,
**Together** **they** **built** **new** **machines** **out** **of** **the** **scraps** **of** **the** **old** **,**
一起 他们 建造 新的 机器 出去 的 这 碎屑 的 这 老的 ,

他们一起用旧机器的废料制造了新机器。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [kə'menst] ['dɪgɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt]

| and | with | these | commenced | digging | night | and | day | a | shaft | in | the | Earth | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这些 | 开始 | 挖掘 | 夜晚 | 和 | 天 | 一个 | 轴 | 在 | 这 | 地球 | 那 |

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [sælˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] .

| was | to | be | the | salvation | of | Mankind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 是 | 这 | 救恩 | 的 | 人类 | . |

于是，他们日夜不停地开始挖掘地下的竖井，这将成为人类的救赎。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ði] ['əːθliŋz] [kʊd; kəd] [nɒt] [əˈbaɪd] ['eni] [lɒŋgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

| Without | a | doubt | the | Earthlings | could | not | abide | any | longer | on | the | surface | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 一个 | 怀疑 | 这 | 地球人 | 可以 | 不是 | 遵守 | 任何 | 更长 | 在 | 这 | 表面 | 的 |

[ðə; ði] [ɜːθ] .

| the | Earth | . |
|---|---|---|
| 这 | 地球 | . |

毫无疑问，地球人再也无法在地球表面继续生存下去了。

[jɪə(r)] [ˈɑːftə(r)] [jɪə(r)] [greɪt] ['fiːldz] [ɒv; əv] [aɪs] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] - [lændz]

| Year | after | year | great | fields | of | ice | had | come | down | from | the | North | - | lands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 | 后 | 年 | 伟大的 | 字段 | 的 | 冰 | 有 | 来 | 向下 | 从 | 这 | 北 | - | 土地 |

['grædʒuəli] [ɪnˈkʌmpəsɪŋ] [ðə; ði] [lænd] ,

| gradually | encompassing | the | land | , |
|---|---|---|---|---|
| 逐步地 | 包含 | 这 | 土地 | , |

年复一年，大片冰川从北方降临，逐渐将这片土地吞噬。

['draɪvɪŋ] [ɪts] ['piːplz] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [saʊθ] .

| driving | its | peoples | further | and | further | into | the | South | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 驾驶 | 它是 | 人民 | 更远 | 和 | 更远 | 进入 | 这 | 南 | . |

迫使其人民不断向南迁徙。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ðæt] [ðeə(r)] [kəʊld] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [həʊld] [ɒn] [ðə; ði]

| They | were | increasing | in | such | numbers | that | their | cold | was | taking | hold | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 增加 | 在 | 这样的 | 数字 | 那 | 他们的 | 寒冷的 | 曾是 | 采取 | 抓住 | 在 | 这 |

[ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌnz] [wiːk] [reɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [steɪv] [ðem; ðəm] [ɒf] .

| Earth | and | the | Sun's | weak | rays | could | not | stave | them | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地球 | 和 | 这 | 太阳的 | 虚弱的 | 射线 | 可以 | 不是 | 五线谱 | 他们 | 离开 | . |

它们的数量不断增加，以至于它们的寒冷开始侵蚀地球，太阳微弱的光线也无法阻止它们。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['əʊnli] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['nærəʊ] [belt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪˈkweɪtə(r)]

| It | would | only | be | a | question | of | time | before | the | narrow | belt | at | the | equator |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 仅有的 | 是 | 一个 | 问题 | 的 | 时间 | 前 | 这 | 狭窄的 | 腰带 | 在 | 这 | 赤道 |

[ðæt] [wɒz; wəz] [əˈləʊn] [ʌnˈtʌtʃt] [wʊd] [biː; bi] [ ˈkɔŋkə ] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [aɪs] [fləʊ] .

| that | was | alone | untouched | would | be | conquered | by | the | Great | Ice | Flow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 独自的 | 未受触碰 | 会 | 是 | 征服 | 经过 | 这 | 伟大的 | 冰 | 流动 | . |

赤道附近唯一未受侵扰的狭窄地带被大冰流征服只是时间问题。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [tɔːk] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [məˈʃiːnz] [ðæt] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] [əˈweɪ]

| There | had | been | some | talk | of | building | machines | that | would | carry | them | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 一些 | 讲话 | 的 | 建筑 | 机器 | 那 | 会 | 携带 | 他们 | 离开 |

[frɒm; frəm] ['mʌðə(r)] [ɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] ['plænɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [sʌn] .

| from | Mother | Earth | to | a | new | planet | and | a | new | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 母亲 | 地球 | 到 | 一个 | 新的 | 行星 | 和 | 一个 | 新的 | 太阳 | . |

曾有人谈到要建造机器，将他们从地球母亲带到一颗新的星球和一颗新的太阳。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [men] [njuː] [ðə; ði] [fjuːˈtɪlәti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] .

| But | the | wisest | men | knew | the | futility | of | such | a | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最明智的 | 男人 | 知道 | 这 | 无用 | 的 | 这样的 | 一个 | 课程 | . |

但最明智的人都知道这样做是徒劳的。

[truː] !

| True | ! |
|---|---|
| 真的 | ! |

真的！

['hɪstri; 'hɪstəri][dɪd] [tel] [ɒv; əv] ['sevrəl] [sʌtʃ] [ə'tempts] ; [sʌm; səm][hæd; həd] [biːn] [sək'sesf(ə)l] , [sʌm; səm]

| History | did | tell | of | several | such | attempts | ; | some | had | been | successful | , | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 做过 | 告诉 | 的 | 一些 | 这样的 | 尝试 | ; | 一些 | 有 | 到过 | 成功的 | , | 一些 |

[nɒt] .

| not | . |
|---|---|
| 不是 | . |

历史记载了数次类似的尝试；有些成功了，有些则失败了。

[jet] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [men] [huː] [ˌʌndə'stʊd] [sʌtʃ] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd]

| Yet | that | had | been | in | a | day | when | men | who | understood | such | machines | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 那 | 有 | 到过 | 在 | 一个 | 天 | 什么时候 | 男人 | WHO | 理解 | 这样的 | 机器 | 有 |

[lɪvd; 'laɪvd] ,

| lived | , |
|---|---|
| 居住地 | , |

然而，那已经是人类懂得这类机器的时代了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [deɪ] .

| and | they | had | not | been | built | in | a | moment | or | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 不是 | 到过 | 建造 | 在 | 一个 | 片刻 | 或者 | 天 | . |

它们并非一朝一夕或一日建成。

[tuː; tə] [bɪld] [ʃɪps] [ðæt] [kʊd; kəd][beə(r)][ðem; ðəm] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [θruː] [speɪs] [wɒz; wəz] [tuː]

| To | build | ships | that | could | bear | them | millions | of | miles | through | space | was | too |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 建造 | 船舶 | 那 | 可以 | 熊 | 他们 | 百万 | 的 | 英里 | 通过 | 空间 | 曾是 | 也 |

['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['leθədʒi] [ɪn]

| difficult | a | feat | for | people | who | had | just | awakened | from | a | lethargy | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 难的 | 一个 | 特技 | 为了 | 人们 | WHO | 有 | 只是 | 觉醒 | 从 | 一个 | 昏睡 | 在 |

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [driːmd] [ænd; ənd] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] .

| which | they | had | dreamed | and | played | for | many | centuries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 有 | 梦见 | 和 | 玩 | 为了 | 许多 | 几个世纪 | . |

建造能够载着他们穿越数百万英里太空的飞船，对于刚刚从几个世纪的沉睡中醒来的人们来说，是一项太过艰巨的任务。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ['əʊnli][wʌn] [kɔːs] [wɒz; wəz]['əʊpən] .

| For | the | present | , | only | one | course | was | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 展示 | , | 仅有的 | 一 | 课程 | 曾是 | 打开 | . |

目前只有一门课程开放。

[ðen] [wen] [mæn][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['fʊli] [ə'weɪkənd] , [hiː; hi] [mait] [meɪk] ['ʌðə(r)][plænz] .

| Then | when | Man | was | more | fully | awakened | , | he | might | make | other | plans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 什么时候 | 男人 | 曾是 | 更多的 | 完全 | 觉醒 | , | 他 | 可能 | 制作 | 其他 | 计划 | . |

当人类更加充分地觉醒之后，他或许会制定其他计划。

[ɔːl'redi] [mæn][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

| Already | Man | had | reached | the | depth | of | almost | a | thousand | miles | below | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已经 | 男人 | 有 | 达到 | 这 | 深度 | 的 | 几乎 | 一个 | 千 | 英里 | 以下 | 这 |

['sɜːfɪs] .

| surface | . |
|---|---|
| 表面 | . |

人类已经到达了地表以下近一千英里的深度。

[njuː] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒləʊɪŋ] [aʊt] [greɪt] [keɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['baʊəlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| New | machines | were | hollowing | out | great | caves | in | the | Earth's | bowels | in | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 机器 | 是 | 挖空 | 出去 | 伟大的 | 洞穴 | 在 | 这 | 地球的 | 肠道 | 在 | 哪个 | 这 |

['prez(ə)nt][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [həʊpt] [tuː; tə] [sə'vaɪv] .

| present | population | hoped | to | survive | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 人口 | 希望 | 到 | 存活 | . |

新型机器正在地球深处开凿出巨大的洞穴，而现今的人类希望在洞穴中生存下去。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['stʌdid] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| The | construction | of | the | machines | of | the | past | now | being | studied | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 建造 | 的 | 这 | 机器 | 的 | 这 | 过去的 | 现在 | 存在 | 研究 | 从 | 这 |

['rekɔ:dz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] ,

| records | that | remained | , |
|---|---|---|---|
| 记录 | 那 | 剩余 | , |

我们现在正根据留存下来的记录来研究过去机器的构造。

[nju:] [dɪs'kʌvəri] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [mæn'kaɪnd][wɜ:(r); wə(r)]

| new | discoveries | were | made | and | it | looked | as | though | Mankind | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 发现 | 是 | 制成 | 和 | 它 | 看起来 | 作为 | 尽管 | 人类 | 是 |

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [li:s] [ə'pɒn][laɪf] .

| taking | a | new | lease | upon | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 一个 | 新的 | 租 | 之上 | 生活 | . |

新的发现层出不穷，人类似乎迎来了新的生活篇章。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [ʃɑ:ft] [hæd; həd] [bi:n] ['drɪvn] , [ə; eɪ]['sekənd][wɒz; wəz] ['stɑ:tɪd] .

| After | the | first | shaft | had | been | driven | , | a | second | was | started | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 第一的 | 轴 | 有 | 到过 | 驱动 | , | 一个 | 第二 | 曾是 | 开始 | . |

第一根轴驱动完毕后，第二根轴便开始驱动。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [depθ] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ]

| It | had | been | found | that | at | this | depth | the | temperature | was | a | little | below |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 成立 | 那 | 在 | 这 | 深度 | 这 | 温度 | 曾是 | 一个 | 小的 | 以下 |

[ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] [hi:t] [rɪ'kwaɪəd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][mæn] ,

| the | normal | heat | required | for | the | comfort | of | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 普通的 | 热 | 必需的 | 为了 | 这 | 舒适 | 的 | 男人 | , |

研究发现，在这个深度，温度略低于人类舒适所需的正常温度。

[bʌt; bət][ʌn'tɪl]['betə(r)][prə'vɪʒ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [meɪk] [ðæt]

| but | until | better | provision | could | be | made | it | would | be | necessary | to | make | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 直到 | 更好的 | 条款 | 可以 | 是 | 制成 | 它 | 会 | 是 | 必要的 | 到 | 制作 | 那 |

[du:; də] .

| do | . |
|---|---|
| 做 | . |

但在更好的解决办法出台之前，只能这样凑合着用了。

['hi:tɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'stɔ:ld] , [laɪts] , ['su:ərɪdʒ] , ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]

| Heating | apparatus | would | be | installed | , | lights | , | sewerage | , | everything | to | make | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加热 | 设备 | 会 | 是 | 已安装 | , | 灯 | , | 污水 | , | 一切 | 到 | 制作 | 这 |

[ˌʌndə'graʊnd] [keɪvz] ['lɪvəbl] ,

| underground | caves | livable | , |
|---|---|---|---|
| 地下 | 洞穴 | 宜居 | , |

将会安装供暖设备、照明设施、污水处理系统，以及一切使地下洞穴适宜居住的设施。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðə; ði] [j'iəz] [tu:; tə] [kʌm] [men] [wʊd] [kən'tɪnju:][tu:; tə][dɪg] [di:pə(r)] [æz; əz][ðə; ði]

| and | then | with | the | years | to | come | men | would | continue | to | dig | deeper | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 和 | 这 | 年 | 到 | 来 | 男人 | 会 | 继续 | 到 | 挖 | 更深 | 作为 | 这 |

[kəʊld][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - ['kəʊtɪd] [ɜ:θ] ['penətreɪtɪd] .

| cold | of | the | ice | - | coated | Earth | penetrated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寒冷的 | 的 | 这 | 冰 | - | 涂层 | 地球 | 渗透 | . |

随着冰封地球的寒冷逐渐渗透，人们在接下来的岁月里会继续向下挖掘。

['dʒaɪənt] [keɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [hju:n] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [rɒk] [tu:; tə] [haʊs] [ðə; ði][faɪv]

| Giant | caves | were | being | hewn | out | of | the | living | rock | to | house | the | five |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巨大的 | 洞穴 | 是 | 存在 | 凿 | 出去 | 的 | 这 | 活的 | 岩石 | 到 | 房子 | 这 | 五 |

['hʌndrəd] - ['θaʊz(ə)nd] [səʊlz] [ðæt] [naʊ] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['pɒpjələs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

| hundred | - | thousand | souls | that | now | made | up | the | populace | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 百 | - | 千 | 灵魂 | 那 | 现在 | 制成 | 向上 | 这 | 民众 | 的 | 这 | 世界 | . |

为了安置如今构成世界人口的五十万人口，人们在天然岩石中开凿出巨大的洞穴。

[æz; əz] [iːtʃ] [keɪv] [wɒz; wəz] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] [ˌiːˌdʒiː'eɪ] ,

| As | each | cave | was | dug | it | was | lined | with | Ega | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 每个 | 洞穴 | 曾是 | 挖 | 它 | 曾是 | 衬里 | 和 | 埃加 | , |

每挖一个洞穴，都会在洞穴内壁铺上一层埃加石。

[ə; eɪ] [glɑːs] - [laɪk] ['sʌbstəns] [ðæt] [wɒz; wəz] [spred] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn]

| a | glass | - | like | substance | that | was | sprayed | from | the | mouth | of | a | machine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 玻璃 | - | 喜欢 | 物质 | 那 | 曾是 | 喷洒 | 从 | 这 | 嘴 | 的 | 一个 | 机器 |

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['hɑːd(ə)nd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hɑːd] ,

| and | which | hardened | into | a | hard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 硬化 | 进入 | 一个 | 难的 | , |

一种从机器喷口喷出的玻璃状物质，冷却凝固后变成坚硬的物体。

['ɔːlməʊst] [ɪm'pregnəb(ə)l] [ʃel] , [ænd; ənd] ['kəʊtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːm] ['θɪknəs] [ænd; ənd]

| almost | impregnable | shell | , | and | coated | to | a | uniform | thickness | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 坚不可摧 | 壳 | , | 和 | 涂层 | 到 | 一个 | 制服 | 厚度 | 和 |

['smuːðnəs] .

| smoothness | . |
|---|---|
| 平滑度 | . |

几乎坚不可摧的外壳，涂层厚度均匀，表面光滑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] [ðə; ðɪ] [səʊl] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ]

| For | the | present | the | sole | idea | was | to | provide | room | enough | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 展示 | 这 | 唯一 | 主意 | 曾是 | 到 | 提供 | 房间 | 足够的 | 为了 | 这 |

[wɜːrldz] [ɪn'hæbətənt] [tuː; tə] [siːk] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['retʃɪdnəs] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] [tʃɪl]

| world's | inhabitants | to | seek | protection | from | the | wretchedness | and | bitter | chill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 世界的 | 居民 | 到 | 寻找 | 保护 | 从 | 这 | 悲惨 | 和 | 苦的 | 寒意 |

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] .

| of | the | Earth's | surface | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 地球的 | 表面 | . |

目前唯一的设想是为世界各地的居民提供足够的空间，让他们能够免受地球表面恶劣环境和严寒的侵袭。

['evriθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ˌkɒmjʊ'nɪstɪk] ['beɪsɪs] ; [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ə'lɔtid] [tuː; tə]

| Everything | must | be | upon | a | communistic | basis | ; | so | many | people | allotted | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 必须 | 是 | 之上 | 一个 | 共产主义 | 基础 | ; | 所以 | 许多 | 人们 | 分配 | 到 |

[iːtʃ] ['dʒaɪənt] [keɪv] .

| each | giant | cave | . |
|---|---|---|---|
| 每个 | 巨大的 | 洞穴 | . |

一切都必须以共产主义为基础；每个巨大的洞穴都分配了一定数量的人。

['leɪtə(r)] [smɔːl] [keɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [hjuːn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌmfət] [ænd; ənd]

| Later | small | caves | were | to | be | hewn | out | for | individual | comfort | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 小的 | 洞穴 | 是 | 到 | 是 | 凿 | 出去 | 为了 | 个人 | 舒适 | 和 |

['prɪvəsi] ,

| privacy | , |
|---|---|
| 隐私 | , |

后来，人们为了个人的舒适和隐私，开凿了一些小洞穴。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [taɪm] .

| but | that | would | take | time | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 会 | 拿 | 时间 | . |

但那需要时间。

[ˌʌndə'graʊnd] ['meni] ['ɒbstək(ə)lz] [bɑːd] [ðeə(r)] [wei] .

| Underground | many | obstacles | barred | their | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 地下 | 许多 | 障碍 | 禁止 | 他们的 | 方式 | . |

地下有许多障碍阻挡着他们的去路。

[ˌsʌbtə'reɪniən] ['rɪvəz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'zɑːstə(r)][tuː; tə]
**Subterranean** **rivers** **were** **a** **source** **of** **trouble** **and** **sometimes** **disaster** **to**
地下 河流 是 一个 来源 的 麻烦 和 有时 灾难 到
[ðə; ði] ['digəz] ,
**the** **diggers** **,**
这 挖掘机 ,

地下河给掘土工们带来了麻烦，有时甚至造成灾难。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðeə(r)] ['nju:li] [dɪ'skʌvəd] [ˌɪndʒə'nju:əti][ðə; ði] ['wɜ:kəz] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [ˌəʊvə'kʌm]
**but** **with** **their** **newly** **discovered** **ingenuity** **the** **workers** **learned** **to** **overcome**
但 和 他们的 新 发现 独创性 这 工人 学习 到 克服
[ænd; ənd][daɪ'vɜ:t][ðem; ðəm][tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [p'ɜ:pəsɪz] .
**and** **divert** **them** **to** **their** **own** **purposes** **.**
和 转移 他们 到 他们的 自己的 目的 .

但是，凭借他们新发现的创造力，工人们学会了克服这些困难，并将它们转化为自己的目标。

[sɪŋk] [həʊlz] , ['krʌmblɪŋ] [rɒks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kə'læmitiz] ['ɒf(ə)n] [rɪ'tɑ:dɪd] ['prəʊgres] .
**Sink** **holes** **,** **crumbling** **rocks** **and** **other** **calamities** **often** **retarded** **progress** **.**
下沉 孔 , 摇摇欲坠 岩石 和 其他 灾难 经常 弱智 进步 .

塌陷坑、岩石崩塌和其他灾害常常阻碍工程进展。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪfts] [ðæt]
**But** **sometimes** **Mother** **Nature** **presented** **them** **with** **a** **few** **of** **the** **gifts** **that**
但 有时 母亲 自然 呈现 他们 和 一个 很少 的 这 礼物 那
[wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [left] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˌkɔ:nju'kəʊpiə] .
**were** **still** **left** **in** **her** **cornucopia** **.**
是 仍然 左边 在 她 丰饶角 .

但有时，大自然母亲会把她丰饶之角里剩下的一些礼物送给他们。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [keɪvz] , [ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv] ['preʃəs] ['met(ə)lz] , [ænd; ənd] ['bæriəz] [ðæt]
**There** **were** **natural** **caves** **,** **a** **deposit** **of** **precious** **metals** **,** **and** **barriers** **that**
那里 是 自然的 洞穴 , 一个 订金 的 宝贵的 金属 , 和 障碍 那
[fel] [wɪ'ðaʊt] [mænz] ['efəts] .
**fell** **without** **man's** **efforts** **.**
跌倒 没有 男人的 努力 .

这里有天然洞穴、贵金属矿藏，以及无需人为努力就能倒塌的障碍物。

- [ri:]
**Kuila** **Rei**
- 雷

奎拉·雷

[ðʌs] [hæd; həd] ['twenti] [greɪt] [keɪvz] [bi:n] [dʌg] [aʊt] [wen] [æt; ət][lɑ:st] [wɜ:d] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]
**Thus** **had** **twenty** **great** **caves** **been** **dug** **out** **when** **at** **last** **word** **came** **from** **the**
因此 有 二十 伟大的 洞穴 到过 挖 出去 什么时候 在 最后的 单词 来了 从 这
[ə'strɔnəməz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] ['paʊə(r)][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [wi:k] .
**astronomers** **that** **the** **Sun's** **power** **could** **not** **possibly** **survive** **the** **week** **.**
天文学家 那 这 太阳的 力量 可以 不是 可能 存活 这 星期 .

就这样，二十个巨大的洞穴被挖好了，这时天文学家传来最后的消息：太阳的能量不可能再持续一周了。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ðə; ði] [wɜ:k] [kən'tɪnju:d] [səʊ] [ðæt] [θ'aʊzəndz] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] ['feəli]
**Night** **and** **day** **the** **work** **continued** **so** **that** **thousands** **might** **be** **made** **fairly**
夜晚 和 天 这 工作 持续 所以 那 数千 可能 是 制成 相当
['kʌmftəb(ə)l] .
**comfortable** **.**
舒服的 .

为了让成千上万人过上相对舒适的生活，人们日夜不停地工作。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [lə'mentɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːrθs] [krʌst] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ]
**There** **was** **much** **lamenting** **on** **the** **Earth's** **crust** **as** **the** **world** **watched** **the** **fading**
那里 曾是 很多 哀叹 在 这 地球的 地壳 作为 这 世界 观看 这 褪色
[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
**of** **the** **Sun** **.**
的 这 太阳 .

当全世界都在注视着太阳的黯淡时，地球地壳上充满了哀叹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
**It** **was** **hard** **enough** **to** **lose** **the** **warmth** **of** **the** **Sun** **,**
它 曾是 难的 足够的 到 失去 这 温暖 的 这 太阳 ,

失去阳光的温暖已经够难受了，

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː][ðə; ði][dæmp]['selə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]
**but** **to** **have** **to** **creep** **into** **the** **damp** **cellar** **of** **the** **Earth** **was** **almost**
但 到 有 到 潜行者 进入 这 潮湿 地窖 的 这 地球 曾是 几乎
[tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spft] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [lʌg'ʒʊəriəsli] ['ʌndə(r)]
**too** **much** **for** **the** **soft** **men** **and** **women** **who** **had** **lived** **luxuriously** **under**
也 很多 为了 这 柔软的 男人 和 女性 WHO 有 居住地 奢华地 在下面
[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɔːl] .
**the** **shadow** **of** **mighty** **machines** **that** **had** **given** **them** **all** **.**
这 阴影 的 强大的 机器 那 有 给定 他们 全部 .

但要爬进潮湿的地窖，对于那些在强大的机器的庇护下过着奢华生活的娇弱的男男女女来说，几乎是难以接受的。这些机器给了他们一切。

- [riː] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['flaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [əb'zɜːvətri] [weər'ɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [spent]
**Kuila** **Rei** **journeying** **in** **his** **flyer** **from** **the** **observatory** **wherein** **he** **had** **spent**
- 雷 旅程 在 他的 传单 从 这 天文台 其中 他 有 花费
['ɔːlməʊst][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] ,
**almost** **his** **whole** **life** **,**
几乎 他的 所有的 生活 ,

奎拉·雷乘坐他的飞行器从他几乎度过了一生的天文台出发，

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs]
**since** **he** **had** **emerged** **from** **the** **City** **of** **the** **Children** **,** **thought** **of** **all** **this**
自从 他 有 出现 从 这 城市 的 这 孩子们 , 想法 的 全部 这
.
**:**
.

自从他离开儿童之城以来，就一直在思考这一切。

[ðə; ði]['flaɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
**The** **flyer** **had** **been** **built** **several** **thousand** **years** **before** **.**
这 传单 有 到过 建造 一些 千 年 前 .

这架飞行器是几千年前建造的。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [taɪp] [ɒv; əv] ['laɪtə(r)] - [ðæn; ðən] - [eə(r)] [mə'ʃiːnz] [ðæt]
**Once** **it** **had** **been** **the** **very** **latest** **type** **of** **Lighter** **-** **than** **-** **Air** **machines** **that**
一次 它 有 到过 这 非常 最新的 类型 的 打火机 - 比 - 空气 机器 那
['saɪəns] [hæd; həd] [prə'djuːst] .
**Science** **had** **produced** **.**
科学 有 生产 .

它曾是科学界研制出的最新型轻于空气的机器。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['betə(r)][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [fɔːθ] [sɪns] .
**And** **it** **still** **was** **,** **for** **no** **better** **had** **been** **brought** **forth** **since** **.**
和 它 仍然 曾是 , 为了 不 更好的 有 到过 带来 前进 自从 .

而且情况依然如此，因为此后一直没有出现更好的东西。

[ˌaɪ ˈtiː][sæt][laɪk][ə; eɪ]['bʌb(ə)l][ɒn][ðə; ði][θɪn][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] ,

| It | sat | like | a | bubble | on | the | thin | air | of | the | globe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 卫星 | 喜欢 | 一个 | 气泡 | 在 | 这 | 薄的 | 空气 | 的 | 这 | 地球 | , |

它像个气泡一样漂浮在地球稀薄的空气中。

[ænd; ənd][ɪn][fɔːm][ˌaɪ ˈtiː][rɪˈzembld][ə; eɪ]['bʌb(ə)l] .

| and | in | form | it | resembled | a | bubble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 形式 | 它 | 类似 | 一个 | 气泡 | . |

它的形状像一个气泡。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːfɪkt][gləʊb]['fæʃ(ə)nd][frɒm; frəm][ə; eɪ][məˈtɪəriəl][ðæt][rɪˈzembld][glɑːs] ,

| It | was | a | perfect | globe | fashioned | from | a | material | that | resembled | glass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 完美的 | 地球 | 造型 | 从 | 一个 | 材料 | 那 | 类似 | 玻璃 | , |

那是一个完美的地球仪，由类似玻璃的材料制成。

[bʌt; bət][ɪts]['kwɒlətiz][wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['dɪfrənt][frɒm; frəm][ðæt]['brɪt(ə)l] , ['splɪntəri][məˈtɪəriəl][æz; əz]

| but | its | qualities | were | as | different | from | that | brittle | , | splintery | material | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 品质 | 是 | 作为 | 不同的 | 从 | 那 | 脆 | , | 有裂纹的 | 材料 | 作为 |

[naɪt][wɒz; wəz][ˌʌnˈlaɪk][ðə; ði][deɪ] .

| night | was | unlike | the | day | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | 曾是 | 与此不同 | 这 | 天 | . |

但它的性质与那种易碎、易裂的材料截然不同，就像夜晚与白天截然不同一样。

['æluː] , [ðə; ði]['eɪnʃənts][kɔːld][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz][trænsˈpærənt][æz; əz][ðə; ði][eə(r)] ,

| Alu | , | the | ancients | called | it | , | and | it | was | as | transparent | as | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿鲁 | , | 这 | 古代人 | 称为 | 它 | , | 和 | 它 | 曾是 | 作为 | 透明的 | 作为 | 这 | 空气 | , |

古人称之为阿鲁，它像空气一样透明。

[jet][æz; əz][strɒŋ][æz; əz][ɜːθ][ɪtˈself] , ['mæliəb(ə)l][æz; əz][kleɪ][ænd; ənd]['laɪtə(r)][ðæn; ðən][eə(r)] .

| yet | as | strong | as | Earth | itself | , | malleable | as | clay | and | lighter | than | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 作为 | 强的 | 作为 | 地球 | 本身 | , | 可塑性 | 作为 | 黏土 | 和 | 打火机 | 比 | 空气 | . |

却又像大地一样坚韧，像黏土一样柔软，比空气还要轻盈。

[ðə; ði]['greɪtɪst][weɪt][kʊd; kəd][nɒt][smæʃ][ɔː(r)][krʌʃ][ˌaɪ ˈtiː] ,

| The | greatest | weight | could | not | smash | or | crush | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 重量 | 可以 | 不是 | 粉碎 | 或者 | 压碎 | 它 | , |

最大的重量也无法将其压碎或碾碎。

[ðə; ði]['ʃɑːrpəst][pɔɪnt][kʊd; kəd][nɒt]['iːv(ə)n][skrætʃ][ɪts]['sɜːfɪs] .

| the | sharpest | point | could | not | even | scratch | its | surface | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最锋利 | 观点 | 可以 | 不是 | 甚至 | 划痕 | 它是 | 表面 | . |

即使最锋利的东西也无法在其表面留下任何痕迹。

[wɪˈðɪn][ðɪs][ˌɪndɪˈstrʌktəbl]['tʃeɪmbə(r)][sæt] - [riː][ɒn][ə; eɪ][siːt]['kʌvəd][wɪð][ə; eɪ]['leðəri]

| Within | this | indestructible | chamber | sat | Kuila | Rei | on | a | seat | covered | with | a | leathery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 这 | 坚不可摧 | 房间 | 卫星 | - | 雷 | 在 | 一个 | 座位 | 涵盖 | 和 | 一个 | 皮革状的 |

[məˈtɪəriəl][huːz][bæk][kʊd; kəd][biː; bi][let][daʊn][fɔː(r); fə(r)]['sliːpɪŋ][pˈɜːpəsɪz] .

| material | whose | back | could | be | let | down | for | sleeping | purposes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 材料 | 谁 | 后退 | 可以 | 是 | 让 | 向下 | 为了 | 睡眠 | 目的 | . |

在这个坚不可摧的房间里，库伊拉·雷坐在一个用皮革材质覆盖的座椅上，座椅的靠背可以放下来供人睡觉。

[hɪz; ɪz][fiːt]['restɪd][ɒn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][pæd][ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ][bɑː(r)][ɪn][frʌnt][ɒv; əv][hɪm][ðæt]

| His | feet | rested | on | a | similar | pad | and | on | a | bar | in | front | of | him | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脚 | 休息 | 在 | 一个 | 相似的 | 软垫 | 和 | 在 | 一个 | 酒吧 | 在 | 正面 | 的 | 他 | 那 |

[ɪkˈstendɪd][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][wɜː(r); wə(r)][pleɪst][ðə; ði]['veəriəs]['liːvəz][ðæt][kənˈtrəʊld][ðə; ði]

| extended | from | side | to | side | were | placed | the | various | levers | that | controlled | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扩展 | 从 | 边 | 到 | 边 | 是 | 放置 | 这 | 各种各样的 | 杠杆 | 那 | 受控 | 这 |

[məˈʃiːn] .

| machine | . |
|---|---|
| 机器 | . |

他的双脚放在类似的垫子上，在他面前的横杆上（横杆从一侧延伸到另一侧）放置着控制机器的各种杠杆。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːt] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl]['met(ə)l][bɒks] ,

| Under | the | seat | was | fitted | the | motor | contained | in | a | small | metal | box | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 座位 | 曾是 | 适配 | 这 | 发动机 | 包含 | 在 | 一个 | 小的 | 金属 | 盒子 | , |

座椅下方安装着一个小型金属盒，里面装着电机。

['teɪkɪŋ] [ʌp][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kjuːbɪk] [fʊt] [ɒv; əv] [speɪs] .

| taking | up | no | more | than | a | cubic | foot | of | space | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 向上 | 不 | 更多的 | 比 | 一个 | 立方体 | 脚 | 的 | 空间 | . |

占用空间不超过一立方英尺。

[ðə; ði]['ɒksɪdʒən][tæŋk] [twaɪs] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] [stʊd] [nɪə(r)][baɪ] .

| The | oxygen | tank | twice | the | size | of | the | motor | stood | near | by | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 氧 | 坦克 | 两次 | 这 | 尺寸 | 的 | 这 | 发动机 | 站立 | 靠近 | 经过 | . |

旁边放着一个体积是发动机两倍的氧气罐。

['flaɪɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [mæn][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['θɪnɪŋ]

| Flying | thousands | of | feet | above | the | ground | Man | had | found | that | the | thinning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞行 | 数千 | 的 | 脚 | 多于 | 这 | 地面 | 男人 | 有 | 成立 | 那 | 这 | 稀疏 |

['ætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [reə(r)][ænd; ənd] [iːtʃ] ['flaɪə(r)][wɒz; wəz] ['kɒnsɪkwəntli] [sə'plaɪd] [wɪð] [ɪts]

| atmosphere | was | too | rare | and | each | flyer | was | consequently | supplied | with | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 气氛 | 曾是 | 也 | 稀有的 | 和 | 每个 | 传单 | 曾是 | 最后 | 供应 | 和 | 它是 |

[əʊn] ['ɒksɪdʒən][tæŋk] [kən'teɪnɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [gæs][tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði]['paɪlət]

| own | oxygen | tank | containing | enough | of | the | precious | gas | to | sustain | the | pilot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自己的 | 氧 | 坦克 | 包含 | 足够的 | 的 | 这 | 宝贵的 | 气体 | 到 | 维持 | 这 | 飞行员 |

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['aʊəz] .

| for | one | hundred | hours | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一 | 百 | 小时 | . |

在离地数千英尺的高空飞行时，人类发现稀薄的大气层太过稀薄，因此每位飞行员都配备了自己的氧气罐，其中含有足够的珍贵气体，可以维持飞行员一百个小时的飞行时间。

[æn; ən]['əʊpən] [vælv] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] [ə'laʊd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

| An | open | valve | in | the | side | of | the | globe | allowed | enough | of | the | poor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 打开 | 阀门 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 地球 | 允许 | 足够的 | 的 | 这 | 贫穷的 |

[greɪd] [ɒv; əv][eə(r)][tuː; tə] [fləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][tuː; tə][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː]

| grade | of | air | to | flow | from | the | outside | to | the | tank | and | thence | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年级 | 的 | 空气 | 到 | 流动 | 从 | 这 | 外部 | 到 | 这 | 坦克 | 和 | 因此 | 进入 |

[ðə; ði] [gləʊb] [rɪ'vaɪvɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)]

| the | globe | reviving | the | air | sufficiently | to | the | proper | proportions | needed | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地球 | 复苏 | 这 | 空气 | 足够 | 到 | 这 | 恰当的 | 比例 | 需要 | 为了 |

[ðə; ði]['draɪvə(r)] .

| the | driver | . |
|---|---|---|
| 这 | 司机 | . |

球体侧面的一个打开的阀门允许足够多的劣质空气从外部流入油箱，然后再流入球体，使空气恢复到驾驶员所需的适当比例。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] , [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] [jet] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [sɪm'plɪsəti] ,

| The | motor | , | ingenious | and | yet | of | a | marvelous | simplicity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发动机 | , | 巧妙 | 和 | 然而 | 的 | 一个 | 奇妙 | 简单 | , |

这款发动机设计巧妙，却又极其简洁。

[juːst] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['fjuːəl][ðə; ði]['kɑːbən][daɪ'ɒksaɪd] [ɪk'speld] [baɪ][ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn]

| used | for | its | fuel | the | carbon | dioxide | expelled | by | the | occupant | of | the | machine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 用过的 | 为了 | 它是 | 燃料 | 这 | 碳 | 二氧化硫 | 被驱逐 | 经过 | 这 | 居住者 | 的 | 这 | 机器 |

,

,

,

它利用机器乘员呼出的二氧化碳作为燃料。

[ðʌs] ['ɔːlsəʊ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [kliːn] [ænd; ənd] [freʃ] .

| thus | also | keeping | the | air | clean | and | fresh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 还 | 保持 | 这 | 空气 | 干净的 | 和 | 新鲜的 | . |

从而也能保持空气清洁清新。

[θruː] [ə'nʌðə(r)] [vent] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [tɒst] [ɒf] [ɪts] [weɪst] .

| Through | another | vent | the | motor | tossed | off | its | waste | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 其他 | 发泄 | 这 | 发动机 | 抛掷 | 离开 | 它是 | 浪费 | . |

电机通过另一个通风口排出废物。

[ɒn] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz]['flaɪə(r)] - [hæd; həd][set][ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] ['sɪti] ,

| On | entering | his | flyer | Kuila | had | set | the | indicator | for | Central | City | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 进入 | 他的 | 传单 | - | 有 | 放 | 这 | 指标 | 为了 | 中央 | 城市 | , |

库伊拉进入飞行器时，将目的地设置为了中央城。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [haɪt] [geɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['æltɪtjuːd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə][flai] .

| and | turned | the | height | gauge | to | the | altitude | he | knew | it | best | to | fly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转向 | 这 | 高度 | 测量 | 到 | 这 | 高度 | 他 | 知道 | 它 | 最好的 | 到 | 飞 | . |

他将高度计调到他最熟悉的飞行高度。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][weɪt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

| He | had | no | more | to | do | but | wait | until | he | arrived | at | his | destination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 更多的 | 到 | 做 | 但 | 等待 | 直到 | 他 | 到达的 | 在 | 他的 | 目的地 | . |

他别无选择，只能等待到达目的地。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [graʊnd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] ,

| Had | he | been | able | to | see | the | ground | over | which | he | was | flying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 到过 | 有能力的 | 到 | 看 | 这 | 地面 | 超过 | 哪个 | 他 | 曾是 | 飞行 | , |

如果他能看到他飞越的地面，

[æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [ˌɪregjə'lærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] ,

| at | a | height | necessary | to | avoid | the | irregularities | of | the | Earth's | surface | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 高度 | 必要的 | 到 | 避免 | 这 | 违规行为 | 的 | 这 | 地球的 | 表面 | , |

为了避开地球表面的不规则之处，需要飞到合适的高度。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

| he | would | not | have | been | interested | in | the | least | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 不是 | 有 | 到过 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 至少 | . |

他对此根本不会感兴趣。

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] ['eɪdʒɪz][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd] [ 'flauriʃ ] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] [ænd; ənd][waɪld]['dʒʌŋg(ə)l]

| For | where | ages | before | had | flourished | beautiful | trees | and | wild | jungle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在哪里 | 年龄 | 前 | 有 | 繁荣 | 美丽的 | 树木 | 和 | 荒野 | 丛林 |

['vɜːdʒə(r)] ;

| verdure | ; |
|---|---|
| 绿意盎然 | ; |

很久以前，这里曾是树木繁茂、丛林茂盛的地方；

[weə(r)] ['dʒuːəld] [puːlz] [hæd; həd] [leɪ] ['dɪmplɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;

| where | jeweled | pools | had | lay | dimpling | in | the | sun | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 珠宝 | 游泳池 | 有 | 躺 | 凹陷 | 在 | 这 | 太阳 | ; |

曾经，碧波荡漾的水潭在阳光下泛起涟漪；

[weə(r)] ['brɪliənt] [bɜ˞dz][ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] ['mʌŋkiz] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] ['dʒɔɪəsli] ( [ɪn] [ðæt] [pɑːt]

| where | brilliant | birds | and | chattering | monkeys | had | lived | joyously | ( | in | that | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 杰出的 | 鸟类 | 和 | 喋喋不休 | 猴子 | 有 | 居住地 | 欣喜地 | ( | 在 | 那 | 部分 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [kɔːld] [brə'zɪl] ) [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [naʊ] ['ʌðə(r)]

| of | the | world | that | had | once | been | called | Brazil | ) | there | was | nothing | now | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 世界 | 那 | 有 | 一次 | 到过 | 称为 | 巴西 | ) | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 现在 | 其他 |

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['weɪstlænd] ,

| than | a | wasteland | , |
|---|---|---|---|
| 比 | 一个 | 荒地 | , |

在曾经鸟语花香、猴子叽叽喳喳快乐生活的地方（也就是曾经被称为巴西的那片土地），如今只剩下一片荒芜。

[greɪ] , [bliːk] [ænd; ənd][kəʊld] , [ɪts] [feɪs] [laɪk][ðə; ði] [wɔːn] , ['rɪŋkld] ['vɪzɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] .

| grey | , | bleak | and | cold | , | its | face | like | the | worn | , | wrinkled | visage | of | the | old | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灰色的 | , | 苍凉 | 和 | 寒冷的 | , | 它是 | 脸 | 喜欢 | 这 | 磨损 | , | 皱 | 面容 | 的 | 这 | 老的 | . |

灰暗、荒凉、寒冷，它的面容如同老人饱经风霜、满是皱纹的脸庞。

- [hæd; həd] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [bʊks] [ænd; ənd] ['a:kaivz] [ðæt] [hi:; hi]

| **Kuila** | **had** | **with** | **him** | **a** | **collection** | **of** | **ancient** | **books** | **and** | **archives** | **that** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 有 | 和 | 他 | 一个 | 收藏 | 的 | 古老的 | 图书 | 和 | 档案 | 那 | 他 |

[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][laɪf] .

| **had** | **discovered** | **during** | **his** | **life** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 发现 | 期间 | 他的 | 生活 | . |

库伊拉随身携带着他一生中发现的一系列古代书籍和档案。

['meni] ['aʊəz] [hi:; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [ðem; ðəm] ,

| **Many** | **hours** | **he** | **had** | **studied** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 小时 | 他 | 有 | 研究 | 他们 | , |

他花了很长时间研究它们，

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] ['aʊəz] [hi:; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][nɒt][ɪn][ðə; ði]['bærən] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [tə'deɪ] ,

| **and** | **in** | **those** | **hours** | **he** | **had** | **lived** | **not** | **in** | **the** | **barren** | **world** | **of** | **today** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 那些 | 小时 | 他 | 有 | 居住地 | 不是 | 在 | 这 | 荒芜 | 世界 | 的 | 今天 | , |

在那几个小时里，他所生活的并非如今这般贫瘠的世界。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['sʌnlɪt] [j'iəz] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔ:(r)] .

| **but** | **in** | **the** | **beautiful** | **sunlit** | **years** | **that** | **had** | **gone** | **before** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 美丽的 | 阳光照射 | 年 | 那 | 有 | 已消失 | 前 | . |

但在之前那些阳光灿烂的美好岁月里。

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊks] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ɒv; əv][ðə; ði][vɑ:st] ,

| **In** | **his** | **books** | **he** | **had** | **read** | **of** | **the** | **glory** | **of** | **the** | **sun** | **,** | **of** | **the** | **vast** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 图书 | 他 | 有 | 读 | 的 | 这 | 荣耀 | 的 | 这 | 太阳 | , | 的 | 这 | 广阔的 | , |

他在书中读到过太阳的光辉，读到过浩瀚无垠的宇宙，

['evə(r)] - ['mu:vɪŋ] ['wɔ:təz] ( [ɔ:l][aɪs] [naʊ] ) , [ɒv; əv] [gri:n] ['hæpi] [lændz] ,

| **ever** | **-** | **moving** | **waters** | **(** | **all** | **ice** | **now** | **)** | **,** | **of** | **green** | **happy** | **lands** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | - | 移动 | 水 | ( | 全部 | 冰 | 现在 | ) | , | 的 | 绿色的 | 快乐的 | 土地 | , |

永不停息的水域（现在全是冰），绿色的幸福之地，

[ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] ['laɪtɪd] [ðə; ði][skaɪ][æt; ət] [naɪt] .

| **of** | **the** | **moon** | **that** | **had** | **once** | **lighted** | **the** | **sky** | **at** | **night** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 月亮 | 那 | 有 | 一次 | 照明 | 这 | 天空 | 在 | 夜晚 | . |

那轮曾经照亮夜空的月亮。

[ɑ:] !

| **Ah** | **!** |
|---|---|
| 啊 | ! |

啊!

[ɪf] ['əʊnli][hi:; hi][kʊd; kəd] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] [jʌŋ] !

| **if** | **only** | **he** | **could** | **journey** | **to** | **a** | **world** | **that** | **was** | **as** | **fresh** | **and** | **young** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 仅有的 | 他 | 可以 | 旅行 | 到 | 一个 | 世界 | 那 | 曾是 | 作为 | 新鲜的 | 和 | 年轻的 | ! |

如果他能去到一个同样清新年轻的世界该多好啊!

[nɒt] [ʌn'tɪl][hi:; hi][felt][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['stʌfinəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] ,

| **Not** | **until** | **he** | **felt** | **the** | **growing** | **stuffiness** | **in** | **his** | **machine** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 直到 | 他 | 毛毡 | 这 | 生长 | 鼻塞 | 在 | 他的 | 机器 | , |

直到他感觉到机器里越来越闷，

[dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [ɒv; əv]['kɑ:bən][daɪ'ɒksaɪd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [baɪ][hɪz; ɪz]

| **due** | **to** | **the** | **accumulation** | **of** | **carbon** | **dioxide** | **no** | **longer** | **being** | **used** | **by** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到期的 | 到 | 这 | 积累 | 的 | 碳 | 二氧化硫 | 不 | 更长 | 存在 | 用过的 | 经过 | 他的 |

['məʊtə(r)] ,

| **motor** | **,** |
|---|---|
| 发动机 | , |

由于发动机不再利用二氧化碳，导致二氧化碳积聚。

[dɪd][hiː; hi]['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] ,

| did | he | realize | that | he | had | come | to | a | stop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 他 | 意识到 | 那 | 他 | 有 | 来 | 到 | 一个 | 停止 | , |

他是否意识到自己已经停了下来?

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['bʌb(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ðiː]['sɪti] .

| and | that | he | was | floating | like | a | bubble | over | the | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 曾是 | 漂浮的 | 喜欢 | 一个 | 气泡 | 超过 | 这 | 城市 | . |

他感觉自己像个泡泡一样漂浮在城市上空。

[laɪk] ['evri] [mæn] - [meɪd] ['strʌktʃə(r)] [ðæt] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd] ['sentrəl] ['sɪti] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ɪn][ðə; ðiː]

| Like | every | man | - | made | structure | that | still | existed | Central | City | had | been | built | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 每一个 | 男人 | - | 制成 | 结构 | 那 | 仍然 | 存在 | 中央 | 城市 | 有 | 到过 | 建造 | 在 | 这 |

[fɑː(r)] - [ɒf] [pɑːst] .

| far | - | off | past | . |
|---|---|---|---|---|
| 远的 | - | 离开 | 过去的 | . |

就像所有现存的人造建筑一样，中央城也是在遥远的过去建造的。

[hɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðə; ðiː][kɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː][wʌns] - [greɪt] [relm] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ɜːθ] .

| Here | had | been | the | core | of | the | once | - | great | realm | of | the | Earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 有 | 到过 | 这 | 核 | 的 | 这 | 一次 | - | 伟大的 | 领域 | 的 | 这 | 地球 | . |

这里曾是地球曾经辉煌疆域的核心。

[hɪə(r)][sæt][ðə; ðiː] [faɪv] , ['saɪəntɪsts] [ɔːl] , [huː] [daɪ'rɛktɪd][ðə; ðiː]['welfeə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

| Here | sat | the | Five | , | scientists | all | , | who | directed | the | welfare | of | mankind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 卫星 | 这 | 五 | , | 科学家 | 全部 | , | WHO | 指导 | 这 | 福利 | 的 | 人类 | . |

这里坐着五位科学家，他们指导着人类的福祉。

[hɪə(r)][hæd; həd][ðə; ðiː] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][men][lɪvd; 'laɪvd] .

| Here | had | the | greatest | of | men | lived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 有 | 这 | 最 | 的 | 男人 | 居住地 | . |

这里曾居住过最伟大的人。

['bɪldɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['bɪldɪŋ] [rəʊz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt] [ɪn][ðə; ðiː][eə(r)] , [iːtʃ] ['bɪldɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)]

| Building | after | building | rose | thousands | of | feet | in | the | air | , | each | building | an | entire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建筑 | 后 | 建筑 | 玫瑰 | 数千 | 的 | 脚 | 在 | 这 | 空气 | , | 每个 | 建筑 | 一个 | 全部的 |

[kə'mjuːnəti] [ɪn][ɪt'self] ,

| community | in | itself | , |
|---|---|---|---|
| 社区 | 在 | 本身 | , |

一座座摩天大楼拔地而起，直冲云霄数千英尺，每一座大楼本身就是一个完整的社区。

[dʒɔɪnd][tuː; tə][ɪts] ['neɪbəz] [baɪ] ['nʌmbələs] ['ɛəweiz] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] [pə'destriənz] , [graʊnd]

| joined | to | its | neighbors | by | numberless | airways | for | both | pedestrians | , | ground |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加入 | 到 | 它是 | 邻居 | 经过 | 无数 | 气道 | 为了 | 两个都 | 行人 | , | 地面 |

[ænd; ənd][eə(r)][kɑːz] .

| and | air | cars | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 空气 | 汽车 | . |

它通过无数条空中通道与邻近地区相连，供行人、地面车辆和空中车辆通行。

['sevrəl] [greɪt] ['ɑːtəɹiz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [juːst] [baɪ][ðə; ðiː] [smɔːl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː]['sɪti] .

| Several | great | arteries | were | still | used | by | the | small | population | of | the | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 伟大的 | 动脉 | 是 | 仍然 | 用过的 | 经过 | 这 | 小的 | 人口 | 的 | 这 | 城市 | . |

尽管城市人口不多，但仍有几条主要干道被城市居民使用。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][məʊst][pɑːt][ðə; ðiː]['sɪti] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [haʊzd] ['θɜːti] [m'ɪliənz] [leɪ]

| But | for | the | most | part | the | city | that | had | once | housed | thirty | millions | lay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 这 | 城市 | 那 | 有 | 一次 | 房屋 | 三十 | 百万 | 躺 |

[æz; əz] [ded] ,

| as | dead | , |
|---|---|---|
| 作为 | 死的 | , |

但这座曾经容纳了三千万人口的城市，大部分地区已经死寂一片。

[ðə; ði] ['skaɪˌskrepər] ['ʌn'tenəntid] [ænd; ənd][kəʊld] ; [ɔːl'ðəʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn]

| the | skyscrapers | untenanted | and | cold | ; | although | to | this | day | there | was | no | sign |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 摩天大楼 | 空置的 | 和 | 寒冷的 | ; | 虽然 | 到 | 这 | 天 | 那里 | 曾是 | 不 | 符号 |

[ɒv; əv] [dɪ'keɪ] .

| of | decay | . |
|---|---|---|
| 的 | 衰变 | . |

摩天大楼空无一人，阴冷潮湿；尽管时至今日，仍未见任何破败的迹象。

[wʌn] [kʊd; kəd] [pɑːs] [frɒm; frəm]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ɒv; əv]

| One | could | pass | from | chamber | to | chamber | and | find | the | belongings | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 可以 | 经过 | 从 | 房间 | 到 | 房间 | 和 | 寻找 | 这 | 财物 | 的 |

[ðeə(r)][pɑːst]['əʊnə(r)z] ['niːtli] [ɪn]['ɔːdə(r)] .

| their | past | owners | neatly | in | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 过去的 | 所有者 | 整齐地 | 在 | 命令 | . |

人们可以从一个房间走到另一个房间，发现以前主人的遗物都整齐地摆放着。

[ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [hæd; həd] [biːn] ['grædʒuəl] .

| The | decay | of | the | race | had | been | gradual | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 衰变 | 的 | 这 | 种族 | 有 | 到过 | 逐渐地 | . |

这个种族的衰落是一个渐进的过程。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] ['hʌrid] [flaɪt] .

| There | had | been | no | hurried | flight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 不 | 慌忙 | 航班 | . |

并没有匆忙的航班。

['əʊnli][ðə; ði] [sləʊ] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - ['sætɪsfaɪd]['piːp(ə)l] .

| Only | the | slow | disintegration | of | a | well | - | satisfied | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 慢的 | 解体 | 的 | 一个 | 出色地 | - | 使满意 | 人们 | . |

只有安于现状的民族才会缓慢瓦解。

- [riː] [ mə'nuːvə ] [hɪz; ɪz]['flaɪə(r)]['dʒentli] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst]

| Kuila | Rei | maneuvered | his | flyer | gently | down | the | roof | of | perhaps | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 雷 | 操纵 | 他的 | 传单 | 轻轻地 | 向下 | 这 | 屋顶 | 的 | 也许 | 这 | 最多 |

[dʒaɪ'gæntɪk]['skaɪskreɪpə(r)][ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

| gigantic | skyscraper | in | the | city | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 巨大 | 摩天大楼 | 在 | 这 | 城市 | . |

库伊拉·雷小心翼翼地操控着他的飞行器，从这座城市里可能是最庞大的摩天大楼的屋顶缓缓降落下来。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['bɪldɪŋz] ,

| As | he | drew | near | he | saw | that | the | roofs | of | the | surrounding | buildings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 画 | 靠近 | 他 | 锯 | 那 | 这 | 屋顶 | 的 | 这 | 周围 | 建筑物 | , |

他走近后发现，周围建筑物的屋顶，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð]

| as | well | as | the | one | to | which | he | was | descending | , | were | crowded | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 一 | 到 | 哪个 | 他 | 曾是 | 下降 | , | 是 | 挤 | 和 |

['piːp(ə)l] .

| people | . |
|---|---|
| 人们 | . |

以及他即将下到的那座山，山上都挤满了人。

[ruːm] [wɒz; wəz] [klɪəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['hæŋə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl]

| Room | was | cleared | for | his | machine | close | to | the | hangar | and | a | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 房间 | 曾是 | 已清除 | 为了 | 他的 | 机器 | 关闭 | 到 | 这 | 机库 | 和 | 一个 | 小的 |

[gruːp] [dɪ'tætʃt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][eɪd][hɪm][ɪn] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] .

| group | detached | themselves | to | aid | him | in | pushing | the | machine | under | cover | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 团体 | 分离的 | 他们自己 | 到 | 援助 | 他 | 在 | 推动 | 这 | 机器 | 在下面 | 覆盖 | . |

在机库附近腾出了一间房间供他的机器使用，一小队人马脱离队伍，帮助他将机器推到掩体后面。

[æn; ən][eɪdʒd][mæn] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] .

| An | aged | man | standing | near | by | spoke | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 老年人 | 男人 | 常设 | 靠近 | 经过 | 辐 | 到 | 他 | . |

附近站着一位老人和他说话。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][lɑːst][taɪm][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][flaɪ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kən'demd] [wɜːld] ,

| " | It | is | the | last | time | you | shall | fly | through | the | air | of | this | condemned | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 这 | 最后的 | 时间 | 你 | 将 | 飞 | 通过 | 这 | 空气 | 的 | 这 | 谴责 | 世界 | , |

“这将是你最后一次飞越这片被诅咒的世界的天空。”

[əʊ] [riː] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] [ænd; ənd] [saɪd] .

| O | Rei | , | " | he | murmured | and | sighed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 雷 | , | " | 他 | 低声说道 | 和 | 叹了口气 | . |

“哦，雷，”他喃喃叹息道。

- [ skaul ] [æt; ət][ðə; ði][rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [fækt] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði]

| Kuila | scowled | at | the | reminder | of | that | fact | , | and | pushed | himself | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 皱着眉头 | 在 | 这 | 提醒 | 的 | 那 | 事实 | , | 和 | 推动 | 他自己 | 进入 | 这 |

[hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

| heart | of | the | crowd | . |
|---|---|---|---|---|
| 心 | 的 | 这 | 人群 | . |

库伊拉想起这件事，不禁皱起了眉头，然后挤进了人群的中心。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kiːˌɔsks] [ðæt] [haʊzd] [æn; ən]['elɪveɪtə(r)][ænd; ənd]

| He | found | his | way | to | one | of | the | kiosks | that | housed | an | elevator | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 他的 | 方式 | 到 | 一 | 的 | 这 | 信息亭 | 那 | 房屋 | 一个 | 电梯 | 和 |

['stepɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [prest] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][flɔː(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'ləʊ] .

| stepping | in | it | he | pressed | the | indicator | for | a | floor | a | thousand | feet | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步进 | 在 | 它 | 他 | 按下 | 这 | 指标 | 为了 | 一个 | 地面 | 一个 | 千 | 脚 | 以下 | . |

他找到一个设有电梯的售票亭，走进电梯后，他按下指示牌，前往一千英尺以下的楼层。

[ðə; ði][drɒp] ['ɒkjupaɪd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['kɒrɪdɔː(r)] .

| The | drop | occupied | less | than | a | minute | and | he | was | in | a | corridor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 占领 | 较少的 | 比 | 一个 | 分钟 | 和 | 他 | 曾是 | 在 | 一个 | 走廊 | . |

整个过程不到一分钟，他就到了走廊里。

[hiː; hi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɒfɪs] [weə'ɪn] ['sevrəl] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['lɪŋgərɪŋ] .

| He | hurried | along | to | an | office | wherein | several | people | were | still | lingering | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 慌忙 | 沿着 | 到 | 一个 | 办公室 | 其中 | 一些 | 人们 | 是 | 仍然 | 挥之不去的 | . |

他匆匆走向一间办公室，那里还有几个人逗留着。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [stʊd] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['maʊθpiːs] [ɒn][ɪts] [feɪs] ,

| In | the | center | of | the | room | stood | a | machine | with | a | mouthpiece | on | its | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 房间 | 站立 | 一个 | 机器 | 和 | 一个 | 喉舌 | 在 | 它是 | 脸 | , |

房间中央立着一台机器，机器正面有一个吹嘴。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [hiː; hi][dɪk'teɪtɪd][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] .

| and | into | this | he | dictated | his | report | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 这 | 他 | 口述 | 他的 | 报告 | . |

然后他口述了报告。

[hiː; hi]['steɪtɪd][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

| He | stated | his | name | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 声明 | 他的 | 姓名 | , |

他报上了自己的姓名。

[eɪdʒ][ænd; ənd][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [liːv]

| age | and | occupation | and | explained | that | he | had | been | the | last | to | leave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年龄 | 和 | 职业 | 和 | 解释 | 那 | 他 | 有 | 到过 | 这 | 最后的 | 到 | 离开 |

[ðə; ði] [əb'zɜːvətri] [ɒv; əv] [maʊnt] - ;

| the | observatory | of | Mount | 83 | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天文台 | 的 | 山 | - | ; |

他透露了自己的年龄和职业，并解释说他是最后一个离开 83 号山天文台的人；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['pɜːfɪkt] [kən'dɪʃn] , [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ,

| that | it | was | in | perfect | condition | , | a | condition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 曾是 | 在 | 完美的 | 状况 | , | 一个 | 状况 | , |

它的状态完美无瑕，状态极佳。

[hiː; hi] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [wʊd] [wɪð'stænd] [ðə; ði][aɪs] - [fləʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sləʊli] [sə'maʊntɪŋ]

| he | conjectured | that | would | withstand | the | ice | - | flow | that | was | slowly | surmounting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 推测 | 那 | 会 | 经受 | 这 | 冰 | - | 流动 | 那 | 曾是 | 缓慢地 | 克服 |

[ðə; ði] [piːk] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əb'zɜːvətri] [stʊd] .

| the | peak | on | which | the | observatory | stood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 顶峰 | 在 | 哪个 | 这 | 天文台 | 站立 | . |

他推测，这可以抵御正在缓慢越过天文台所在山峰的冰流。

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [endid] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

| His | report | ended | , | he | turned | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 报告 | 结束 | , | 他 | 转向 | 离开 | . |

他的报告结束了，他转身离开了。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʊd] ['riːleɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['ɒfɪs] ,

| He | knew | that | the | machine | would | relay | his | report | to | an | adjoining | office | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 这 | 机器 | 会 | 中继 | 他的 | 报告 | 到 | 一个 | 相邻的 | 办公室 | , |

他知道机器会将他的报告转发到隔壁办公室。

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪn'deləb(ə)l][prɪnt][ɒn][ə; eɪ] [θɪn] ['met(ə)l] [ʃiːt] [ænd; ənd][faɪl][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð] ['sɪmələ(r)]

| write | it | in | indelible | print | on | a | thin | metal | sheet | and | file | it | away | with | similar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写 | 它 | 在 | 不可磨灭 | 打印 | 在 | 一个 | 薄的 | 金属 | 床单 | 和 | 文件 | 它 | 离开 | 和 | 相似的 |

[rɪ'pɔːts] [ɪn] [ˌælfə'betɪkl] [ænd; ənd][ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l]['ɔːdə(r)] .

| reports | in | alphabetical | and | chronological | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 报告 | 在 | 按字母顺序排列 | 和 | 按时间顺序 | 命令 | . |

用不褪色的字体将其写在薄金属片上，并按字母顺序和时间顺序与类似报告一起归档。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəm'pænjən]

| A | Beautiful | Companion |
|---|---|---|
| 一个 | 美丽的 | 伴侣 |

美丽的伴侣

[wɪð] [ðæt] [dʌn] [hiː; hi][left][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːft] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd]

| With | that | done | he | left | the | office | , | returning | to | the | shaft | by | which | he | descended |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 完毕 | 他 | 左边 | 这 | 办公室 | , | 返回 | 到 | 这 | 轴 | 经过 | 哪个 | 他 | 下降 |

.

:

.

办完事后，他离开了办公室，回到了他下到的竖井。

[ə; eɪ][gɜːl][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ,

| A | girl | was | walking | ahead | of | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 女孩 | 曾是 | 步行 | 前方 | 的 | 他 | , |

一个女孩走在他前面，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [riːtʃt] [ðə; ði][lɪft]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] .

| and | they | both | reached | the | lift | almost | at | the | same | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 两个都 | 达到 | 这 | 举起 | 几乎 | 在 | 这 | 相同的 | 片刻 | . |

他们几乎同时到达了电梯。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪg'zæktli][æz; əz] - [riː] ,

| She | was | dressed | exactly | as | Kuila | Rei | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 穿着 | 确切地 | 作为 | - | 雷 | , |

她穿得和奎拉·雷一模一样。

[ænd; ənd][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [hi:; hi] [dɪ'skraɪd] [ɪn'sɪgniə][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hi:; hi][wɔ:(r)] , [ðə; ði]

| and | on | her | shoulder | he | descried | insignia | the | same | as | he | wore | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 她 | 肩膀 | 他 | 描述 | 徽章 | 这 | 相同的 | 作为 | 他 | 穿着 | , | 这 |

[ɪn'sɪgniə][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'strɔnəməz] .

| insignia | of | the | astronomers | . |
|---|---|---|---|---|
| 徽章 | 的 | 这 | 天文学家 | . |

他发现她肩膀上的徽章和他自己佩戴的徽章一样，那是天文学家的徽章。

[ðə; ði] [su:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ə:θliŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mə'tɪəriəl] [ðæt] [trænz'mɪtɪd] [nəʊ]

| The | suits | of | the | Earthlings | were | made | of | a | material | that | transmitted | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西装 | 的 | 这 | 地球人 | 是 | 制成 | 的 | 一个 | 材料 | 那 | 传输 | 不 |

[hi:t] ,

| heat | , |
|---|---|
| 热 | , |

地球人的宇航服是用一种不导热的材料制成的。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] ['bɒdi] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['weərə(r)] .

| holding | the | normal | body | heat | of | the | wearer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 普通的 | 身体 | 热 | 的 | 这 | 佩戴者 | . |

保持穿着者正常的体温。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [tu:] ['pi:sɪz] , [blaʊz] [ænd; ənd] ['traʊzəz] .

| It | was | in | two | pieces | , | blouse | and | trousers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 二 | 件 | , | 女式衬衫 | 和 | 裤子 | . |

它由两件组成，上衣和裤子。

[ðə; ði] ['traʊzəz] ['ɔ:lməʊst][skɪn] - [taɪt] ['fɪtɪd] ['snʌgli] [æt; ət][ðə; ði][hɪps] .

| The | trousers | almost | skin | - | tight | fitted | snugly | at | the | hips | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 裤子 | 几乎 | 皮肤 | - | 紧的 | 适配 | 舒适地 | 在 | 这 | 臀部 | . |

裤子几乎紧贴皮肤，臀部部位贴合得非常紧致。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [səʊ][æz; əz][tu:; tə][kən'teɪn][ðə; ði] [fi:t] ;

| They | were | designed | so | as | to | contain | the | feet | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 设计 | 所以 | 作为 | 到 | 包含 | 这 | 脚 | ; |

它们的设计是为了容纳脚部；

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊn] ['hevi] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][felt] [ðæt] ['fɪtɪd] [ðə; ði] [fʊt] .

| and | under | the | feet | were | sewn | heavy | pieces | of | felt | that | fitted | the | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在下面 | 这 | 脚 | 是 | 缝制的 | 重的 | 件 | 的 | 毛毡 | 那 | 适配 | 这 | 脚 | . |

脚下缝有厚厚的毡布，贴合脚型。

[ðə; ði] [blaʊz] [wɒz; wəz] [lu:s] [tu:; tə] [gɪv] [fri:] ['mu:vmənt] [tu:; tə][ðə; ði]['tɔ:səʊ] .

| The | blouse | was | loose | to | give | free | movement | to | the | torso | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女式衬衫 | 曾是 | 松动的 | 到 | 给 | 自由的 | 移动 | 到 | 这 | 躯干 | . |

这件衬衫很宽松，以便躯干活动自如。

[ˌaɪ 'ti:] [fel] [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [hɑ:f] - [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [θaɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

| It | fell | straight | from | the | shoulder | half | - | way | to | the | thighs | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 跌倒 | 直的 | 从 | 这 | 肩膀 | 一半 | - | 方式 | 到 | 这 | 大腿 | 和 | 曾是 |

[kɔ:t] ['taɪtli] [æt; ət][ðə; ði][weɪst] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɜ:dl] .

| caught | tightly | at | the | waist | with | a | girdle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捕捉 | 紧紧 | 在 | 这 | 腰部 | 和 | 一个 | 腰带 | . |

它从肩膀直垂到大腿中部，腰间用束腰带紧紧束住。

[ðə; ði] [sli:vz] [hʌŋ] ['rɑ:ðə(r)] [fʊl] [frɒm; frəm] ['ʃəʊldə(r)] [tu:; tə] [rɪst] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['bʌk(ə)ld]

| The | sleeves | hung | rather | full | from | shoulder | to | wrist | and | were | buckled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袖子 | 悬挂 | 相当 | 满的 | 从 | 肩膀 | 到 | 手腕 | 和 | 是 | 弯曲 |

['taɪtli] ;

| tightly | ; |
|---|---|
| 紧紧 | ; |

袖子从肩膀到手腕都比较宽松，而且扣得很紧；

[waɪl] [ðə; ði]['kɒlə(r)] , ['rɑːðə(r)] [haɪ] , ['fɪtɪd] [ðə; ði] [nek] ['kləʊsli] .

| while | the | collar | , | rather | high | , | fitted | the | neck | closely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 衣领 | , | 相当 | 高的 | , | 适配 | 这 | 脖子 | 密切 | . |

领子很高，紧贴脖子。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [hʌŋ] [ə; eɪ] [hʊd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed]

| From | the | shoulders | hung | a | hood | that | could | be | pulled | over | the | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 肩膀 | 悬挂 | 一个 | 兜帽 | 那 | 可以 | 是 | 拉 | 超过 | 这 | 头 |

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] ['taɪtli] [ə'baʊt][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃɪn] .

| and | fitted | tightly | about | the | face | and | chin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 适配 | 紧紧 | 关于 | 这 | 脸 | 和 | 下巴 | . |

肩部垂着一个兜帽，可以拉到头上，紧紧地遮住脸和下巴。

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mɑːsk][kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][keɪsɪz]

| From | it | a | mask | could | be | drawn | over | the | face | to | protect | it | in | cases |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 它 | 一个 | 面具 | 可以 | 是 | 绘制 | 超过 | 这 | 脸 | 到 | 保护 | 它 | 在 | 案例 |

[ɒv; əv] [ɪk'striːm] [kəʊld][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][mɑːsk][wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [smɔːl] [tjuːbz] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊz]

| of | extreme | cold | and | to | the | mask | were | fastened | small | tubes | for | nose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 极端 | 寒冷的 | 和 | 到 | 这 | 面具 | 是 | 系紧 | 小的 | 管子 | 为了 | 鼻子 |

[ænd; ənd] [maʊθ] .

| and | mouth | . |
|---|---|---|
| 和 | 嘴 | . |

它可以拉出一个面罩罩住脸部，以在极寒情况下保护脸部，面罩上还连接着用于鼻子和嘴巴的小管子。

[ðiːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][æn; ən]['ɒksɪdʒən][tæŋk] [ðæt] [ðə; ði]['weərə(r)] [wʊd] ['kæri] [ɒn]

| These | could | be | attached | to | an | oxygen | tank | that | the | wearer | would | carry | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 可以 | 是 | 随附的 | 到 | 一个 | 氧 | 坦克 | 那 | 这 | 佩戴者 | 会 | 携带 | 在 |

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

| his | shoulders | . |
|---|---|---|
| 他的 | 肩膀 | . |

这些装置可以连接到佩戴者肩上背着的氧气罐上。

[glʌvz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][slɪt] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [blaʊz] .

| Gloves | were | carried | in | one | of | the | slit | pockets | of | the | blouse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手套 | 是 | 携带 | 在 | 一 | 的 | 这 | 缝隙 | 口袋 | 的 | 这 | 女式衬衫 | . |

手套放在衬衫的一个插袋里。

- ['fɒləʊd] [ðə; ði][gɜːl]['ɪntuː][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

| Kuila | followed | the | girl | into | the | elevator | and | they | came | face | to | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 随后 | 这 | 女孩 | 进入 | 这 | 电梯 | 和 | 他们 | 来了 | 脸 | 到 | 脸 | . |

库伊拉跟着女孩进了电梯，两人迎面相遇。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][klɪə(r)] ['fiːtʃəz] ,

| He | was | struck | by | the | exquisite | beauty | of | her | clear | features | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 击 | 经过 | 这 | 精美的 | 美丽 | 的 | 她 | 清除 | 特征 | , |

他被她精致的五官所深深吸引。

[ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] .

| a | beauty | that | was | striking | even | among | a | people | who | were | all | beautiful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 美丽 | 那 | 曾是 | 引人注目 | 甚至 | 之中 | 一个 | 人们 | WHO | 是 | 全部 | 美丽的 | . |

即使在一群俊男靓女之中，她的美貌也格外引人注目。

[hɜː(r); hə(r)][skɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] ['ɒlɪv] ,

| Her | skin | was | a | warm | olive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 皮肤 | 曾是 | 一个 | 温暖的 | 橄榄 | , |

她的肤色是温暖的橄榄色。

[ə; eɪ][kəm'plekʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv]

| a | complexion | that | had | been | evolved | from | the | admixture | of | the | five |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 肤色 | 那 | 有 | 到过 | 进化 | 从 | 这 | 混合物 | 的 | 这 | 五 |

[ə'rɪdʒən(ə)l]['reɪsɪz][ə'pɒn] [ɜːθ] .

| original | races | upon | Earth | . |
|---|---|---|---|---|
| 原来的 | 种族 | 之上 | 地球 | . |

这是由地球上五个原始种族混合进化而来的肤色。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)]['heɪz(ə)l] , [hɜː(r); hə(r)][lɪps][ə; eɪ] [diːp] [red] .

| Her | eyes | were | clear | hazel | , | her | lips | a | deep | red | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 眼睛 | 是 | 清除 | 榛 | , | 她 | 嘴唇 | 一个 | 深的 | 红色的 | . |

她的眼睛是清澈的淡褐色，嘴唇是深红色。

[iːtʃ] ['fiːtʃə(r)] [wɒz; wəz][æz; əz] ['pɜːfɪkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hænd] - ['tʃɪz(ə)ld] ,

| Each | feature | was | as | perfect | as | though | hand | - | chiseled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 特征 | 曾是 | 作为 | 完美的 | 作为 | 尽管 | 手 | - | 凿刻 | , |

每个细节都完美无瑕，仿佛是手工雕琢而成。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][skweə(r)] [tʃɪn] [tuː; tə][ðə; ði][faɪn] ['sensətɪv] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [smuːð] [waɪt]

| from | the | little | square | chin | to | the | fine | sensitive | eyebrows | and | smooth | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 小的 | 正方形 | 下巴 | 到 | 这 | 美好的 | 敏感的 | 眉毛 | 和 | 光滑的 | 白色的 |

['templz] .

| temples | . |
|---|---|
| 寺庙 | . |

从小巧的方下巴到精致敏感的眉毛，再到光滑白皙的太阳穴。

[ænd; ənd] ['freɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['blæknəs] .

| And | framing | it | all | was | the | hair | of | a | rich | blackness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 框架 | 它 | 全部 | 曾是 | 这 | 头发 | 的 | 一个 | 富有的 | 黑 | . |

而这一切的基调，是一头浓密乌黑的头发。

[wʌns] ['hjuːmən][heə(r)] [ in'teil ] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [niːd] [ɒv; əv] ['trɪmɪŋ] ,

| Once | human | hair | entailed | the | constant | need | of | trimming | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 人类 | 头发 | 包含 | 这 | 持续的 | 需要 | 的 | 修剪 | , |

过去，人类的头发需要不断修剪。

[bʌt; bət] ['saɪəns] [hæd; həd] ['iːzəli] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðæt] [ˌɪnkən'viːniəns] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [miːnz]

| but | Science | had | easily | done | away | with | that | inconvenience | by | the | simple | means |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 科学 | 有 | 容易地 | 完毕 | 离开 | 和 | 那 | 不便 | 经过 | 这 | 简单的 | 方法 |

[ɒv; əv][ðə; ði][tiː] - [reɪ] .

| of | the | T | - | Ray | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | T | - | 射线 | . |

但科学界通过T射线这种简单的手段，轻松消除了这种不便。

[wen] [ðə; ði][tiː] - [reɪ] [wɒz; wəz] [treɪnd] [ɒn][ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæp]

| When | the | T | - | Ray | was | trained | on | the | hair | and | beard | by | means | of | a | cap |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | T | - | 射线 | 曾是 | 受过训练 | 在 | 这 | 头发 | 和 | 胡须 | 经过 | 方法 | 的 | 一个 | 帽 |

- [ʃeɪpt] ['helmɪt] [ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli]['hɔːltɪd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːts] [bʌt; bət][æt; ət]

| - | shaped | helmet | it | not | only | halted | the | natural | growth | of | the | roots | but | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 形状 | 头盔 | 它 | 不是 | 仅有的 | 停止 | 这 | 自然的 | 生长 | 的 | 这 | 根 | 但 | 在 |

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][səʊ][ðæt] [ɪn][ə; eɪ][laɪf] - [taɪm] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][heə(r)][kʊd; kəd]

| the | same | time | treated | them | so | that | in | a | life | - | time | not | a | single | hair | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 时间 | 治疗 | 他们 | 所以 | 那 | 在 | 一个 | 生活 | - | 时间 | 不是 | 一个 | 单身的 | 头发 | 可以 |

[fɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði][skælp] .

| fall | from | the | scalp | . |
|---|---|---|---|---|
| 落下 | 从 | 这 | 头皮 | . |

当用帽状头盔将 T 射线照射到头发和胡须上时，它不仅阻止了毛囊的自然生长，而且还对其进行了治疗，使人一生中一根头发都不会从头皮上掉下来。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][smaɪl][ðə; ði][gɜːl][smaɪld] [bæk] ['braɪtli] .

| In | response | to | his | smile | the | girl | smiled | back | brightly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 回复 | 到 | 他的 | 微笑 | 这 | 女孩 | 微笑 | 后退 | 明亮地 | . |

看到他的微笑，女孩也灿烂地回以微笑。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wɪ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːf] ?

| " | I | suppose | we | are | both | ascending | to | the | roof | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 认为 | 我们 | 是 | 两个都 | 上升 | 到 | 这 | 屋顶 | ? |

我想我们俩都是要爬上屋顶吧?

" [ʃiː; ʃɪ] ['kwɪrrɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [wel] - ['mɔdjuleitid] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['streɪndʒli] ['θrɪlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

| " | she | queried | in | a | low | well | - | modulated | voice | that | was | strangely | thrilling | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 查询 | 在 | 一个 | 低的 | 出色地 | - | 调制 | 嗓音 | 那 | 曾是 | 奇怪的 | 惊险 | 到 | 一个 |

[mæn] [huː] [hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [ɪn]['əʊvə(r)][ten] [j'iəz] .

| man | who | had | not | heard | a | woman's | voice | in | over | ten | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | WHO | 有 | 不是 | 听到 | 一个 | 女性的 | 嗓音 | 在 | 超过 | 十 | 年 | . |

"她用低沉而富有磁性的声音问道，这对于一个十多年没听过女人声音的男人来说，是一种奇特的兴奋。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði]['liːvə(r)] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ðem; ðəm] ['ʌpwəd] .

| He | nodded | , | and | she | touched | the | lever | that | should | carry | them | upward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 点头 | , | 和 | 她 | 感动 | 这 | 杠杆 | 那 | 应该 | 携带 | 他们 | 向上 | . |

他点了点头，她便触摸了那应该能将他们向上提升的操纵杆。

[ðə; ði][lɪft]['træv(ə)ld][fɑːst] ,

| The | lift | traveled | fast | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 举起 | 旅行 | 快速地 | , |

电梯运行速度很快。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ə'sent] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [taɪm][fɔː(r); fə(r)] - [riː] [tuː; tə] [lɜːn]

| but | in | the | thousand | foot | ascent | there | was | still | time | for | Kuila | Rei | to | learn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 千 | 脚 | 上升 | 那里 | 曾是 | 仍然 | 时间 | 为了 | - | 雷 | 到 | 学习 |

[ðæt] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz]['ræmoʊ] [riː] ;

| that | the | girl | was | Ramo | Rei | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 女孩 | 曾是 | 拉莫 | 雷 | ; |

但在攀登一千英尺的过程中，库伊拉·雷仍然有时间得知那个女孩是拉莫·雷；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [maʊnt] - [ˌweərə'pɒn] [wɒz; wəz][set][æn; ən] [əb'zɜːvətri]

| that | she | had | returned | from | Mount | 47 | whereupon | was | set | an | observatory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 有 | 返回 | 从 | 山 | - | 于是 | 曾是 | 放 | 一个 | 天文台 |

[laɪk][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][left] ;

| like | the | one | he | had | just | left | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 一 | 他 | 有 | 只是 | 左边 | ; |

她从 47 号山返回后，在那里建起了一座和他刚刚离开的天文台一样的天文台；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]['əʊnli] [wɪð] [tuː] ['wʊmən][ænd; ənd] [tuː] [men] ,

| that | she | had | been | associated | only | with | two | woman | and | two | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 有 | 到过 | 联系 | 仅有的 | 和 | 二 | 女士 | 和 | 二 | 男人 | , |

她只和两女两男交往过。

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɑːst] [ðə; ði] [θɜːd] ['saɪk(ə)l] ( - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ) ;

| all | of | whom | had | already | passed | the | third | cycle | ( | 150 | years | of | age | ) | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 谁 | 有 | 已经 | 通过了 | 这 | 第三 | 循环 | ( | - | 年 | 的 | 年龄 | ) | ; |

他们全部都已过了第三个周期（150岁）；

[ænd; ənd][səʊ] ['ðeəfɔː(r)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][nəʊ][kəm'pænjən] ( [meit] ) [ænd; ənd][wɒz; wəz] , [laɪk]

| and | so | therefore | , | she | had | taken | no | companion | ( | mate | ) | and | was | , | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 所以 | , | 她 | 有 | 已采取 | 不 | 伴侣 | ( | 伴侣 | ) | 和 | 曾是 | , | 喜欢 |

[hɪm'self] ,

| himself | , |
|---|---|
| 他自己 | , |

因此，她没有伴侣，像他一样，

[kwaɪt] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] ['entə(r)] .

| quite | alone | in | the | new | world | they | were | to | enter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 独自的 | 在 | 这 | 新的 | 世界 | 他们 | 是 | 到 | 进入 | . |

他们孤身一人，即将进入一个全新的世界。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'mi:diətli] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] [hæd; həd] [stɒpt] .

| They | were | not | immediately | aware | that | the | elevator | had | stopped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 立即地 | 意识到的 | 那 | 这 | 电梯 | 有 | 停止 | . |

他们当时并没有意识到电梯已经停了。

['əʊnli] [wen] [ðə; ði] ['stedi] ['mɜ:mə(r)] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [dɪd]

| Only | when | the | steady | murmur | of | voices | came | to | them | from | without | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 什么时候 | 这 | 稳定的 | 低语 | 的 | 声音 | 来了 | 到 | 他们 | 从 | 没有 | 做过 |

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ru:f] .

| they | suddenly | realize | they | had | reached | the | roof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 突然 | 意识到 | 他们 | 有 | 达到 | 这 | 屋顶 | . |

只有当外面传来持续不断的低语声时，他们才突然意识到自己已经到达了屋顶。

- ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['elbəʊ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [faʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm]

| Kuila | managed | to | elbow | his | way | through | the | crowd | and | found | for | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 管理 | 到 | 弯头 | 他的 | 方式 | 通过 | 这 | 人群 | 和 | 成立 | 为了 | 他们 |

[æn; ən] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] [spɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'klu:dɪd] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærəpɪt; 'pærəpet] .

| an | unoccupied | spot | in | a | secluded | part | of | the | parapet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 空置 | 点 | 在 | 一个 | 僻 | 部分 | 的 | 这 | 栏杆 | . |

库伊拉设法挤过人群，在城垛一个僻静的角落里为他们找到了一处空位。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔ:lməʊst] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

| It | was | now | almost | time | for | rising | of | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 现在 | 几乎 | 时间 | 为了 | 上升 | 的 | 这 | 太阳 | . |

太阳快要升起来了。

[wʌns] , [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃəʊd] , [ðə; ði] [ɜ:θ] [hæd; həd] [nəʊn] [ə'prɒksɪmətli]

| Once | , | the | annals | of | history | showed | , | the | Earth | had | known | approximately |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | , | 这 | 志 | 的 | 历史 | 显示 | , | 这 | 地球 | 有 | 已知 | 大约 |

[twelv] ['aʊəz] [ɒv; əv] [deɪ] - [laɪt] .

| twelve | hours | of | day | - | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 十二 | 小时 | 的 | 天 | - | 光 | . |

历史记载表明，地球曾经有过大约十二个小时的白昼。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] , [θru:] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] ,

| But | gradually | , | through | the | ages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 逐步地 | , | 通过 | 这 | 年龄 | , |

但随着时间的推移，渐渐地，

[ðə; ði] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [deɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [ʃɔ:tə] [ʌn'tɪl] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ðeə(r)]

| the | periods | of | day | had | grown | shorter | until | now | at | the | present | time | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时期 | 的 | 天 | 有 | 生长 | 较短 | 直到 | 现在 | 在 | 这 | 展示 | 时间 | 那里 |

[wɒz; wəz] ['skeəsli] [wʌn] [ʃɔ:t] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [laɪt] .

| was | scarcely | one | short | hour | of | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 几乎 | 一 | 短的 | 小时 | 的 | 光 | . |

白昼时间越来越短，以至于现在几乎每天只有短短一个小时的日照。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] [bɔ:l] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ,

| This | was | due | to | the | fact | that | the | Sun | was | no | longer | a | ball | of | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 到期的 | 到 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 太阳 | 曾是 | 不 | 更长 | 一个 | 球 | 的 | 火 | , |

这是因为太阳不再是一团火球了。

[ðæt] ['əʊnli] [tu:] [spɒts] [stɪl] [bɜ:nd] [ɒn] [ɪts] [waɪd] [ ik'spæns ] .

| that | only | two | spots | still | burned | on | its | wide | expanses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 仅有的 | 二 | 地点 | 仍然 | 烧伤 | 在 | 它是 | 宽的 | 广阔的区域 | . |

在其广阔的土地上，只剩下两处火点仍在燃烧。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] [ðə; ði][smɔːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [spɒts][hæd; həd] [bɜːnd] [aʊt] ,

| A | month | since | the | smaller | of | the | two | spots | had | burned | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 月 | 自从 | 这 | 较小的 | 的 | 这 | 二 | 地点 | 有 | 烧伤 | 出去 | , |

两个火堆中较小的那个熄灭已经一个月了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][spɒt] [wʊd]

| and | now | it | was | but | a | question | of | hours | before | the | other | spot | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 它 | 曾是 | 但 | 一个 | 问题 | 的 | 小时 | 前 | 这 | 其他 | 点 | 会 |

[gɪv] [ɪts][lɑːst]['flɪkə(r)] .

| give | its | last | flicker | . |
|---|---|---|---|---|
| 给 | 它是最后的 | | 闪烁 | . |

再过几个小时，另一个光斑也将熄灭最后一丝光芒。

[ə; eɪ] ['stɪlnəs] [ pəː'veid, pə- ][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [ruːfs] [ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [gruːps]

| A | stillness | pervaded | the | towering | roofs | and | here | and | there | a | few | groups |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 寂静 | 弥漫 | 这 | 参天 | 屋顶 | 和 | 这里 | 和 | 那里 | 一个 | 很少 | 团体 |

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['wɪspərɪŋ] .

| could | be | seen | whispering | . |
|---|---|---|---|---|
| 可以 | 是 | 已见 | 耳语 | . |

高耸的屋顶上一片寂静，偶尔可以看到几群人在低声交谈。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd]

| On | the | left | was | the | building | now | occupied | by | the | twenty | - | seven | thousand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 左边 | 曾是 | 这 | 建筑 | 现在 | 占领 | 经过 | 这 | 二十 | - | 七 | 千 |

['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [swiːt]

| children | who | had | been | brought | from | the | City | of | Children | and | their | sweet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孩子们 | WHO | 有 | 到过 | 带来 | 从 | 这 | 城市 | 的 | 孩子们 | 和 | 他们的 | 甜的 |

[freʃ] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɪn] [sɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['griːtɪd] [ðə; ði][wɒn] [lait] .

| fresh | voices | could | be | heard | in | song | as | they | greeted | the | wan | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新鲜的 | 声音 | 可以 | 是 | 听到 | 在 | 歌曲 | 作为 | 他们 | 问候 | 这 | 万 | 光 | . |

左边是现在居住着两万七千名儿童的建筑物，他们是从儿童之城带来的，可以听到他们甜美清脆的歌声，他们用歌声迎接微弱的光线。

['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['bɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [sʌŋ] [ɪn]

| Almost | a | billion | years | ago | the | ancestors | of | these | children | had | sung | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 一个 | 十亿 | 年 | 前 | 这 | 祖先 | 的 | 这些 | 孩子们 | 有 | 唱 | 在 |

[ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][tuː; tə][ðə; ði][sʌn][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [lait] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn]

| the | same | manner | to | the | sun | to | give | them | light | and | keep | them | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 方式 | 到 | 这 | 太阳 | 到 | 给 | 他们 | 光 | 和 | 保持 | 他们 | 在 |

[helθ] .

| health | . |
|---|---|
| 健康 | . |

大约十亿年前，这些孩子的祖先也曾以同样的方式歌颂太阳，祈求太阳赐予他们光明，保佑他们健康。

[ɪn][ðeə(r)]['kɔːnə(r)]['ræməʊ][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [səb'djuːd] [təʊnz] .

| In | their | corner | Ramo | and | Kuila | were | speaking | in | subdued | tones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 角落 | 拉莫 | 和 | - | 是 | 请讲 | 在 | 低沉的 | 音调 | . |

在角落里，拉莫和奎拉低声交谈着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

| There | was | much | for | them | to | tell | each | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 很多 | 为了 | 他们 | 到 | 告诉 | 每个 | 其他 | , |

他们之间有很多话想对彼此说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪnəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [drɔːn] [ðem; ðəm][tə'geðə(r)] [wɒz; wəz] ['streŋθ(ə)nd] [æz; əz]

| and | the | affinity | which | had | drawn | them | together | was | strengthened | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 亲和力 | 哪个 | 有 | 绘制 | 他们 | 一起 | 曾是 | 加强 | 作为 |

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['ɪntrəsts] [ɪn] ['kɒmən] .

| they | learned | that | they | had | many | interests | in | common | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 学习 | 那 | 他们 | 有 | 许多 | 兴趣 | 在 | 常见的 | . |

当他们发现彼此有很多共同的兴趣爱好时，他们之间的亲近感就更加强烈了。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [hæd; həd] ['gæðəd] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,

| She | , | too | , | had | gathered | books | of | the | past | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | , | 也 | , | 有 | 聚集 | 图书 | 的 | 这 | 过去的 | , |

她也收集了一些古代书籍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['wʌndə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [fiːl] [ɪts]

| and | they | both | longed | to | see | a | sun | in | all | its | wonder | and | to | feel | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 两个都 | 渴望 | 到 | 看 | 一个 | 太阳 | 在 | 全部 | 它是 | 想知道 | 和 | 到 | 感觉 | 它是 |

[wɔːmθ] [sɜːdʒ] [θruː] [ðeə(r)] [veɪns] .

| warmth | surge | through | their | veins | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 温暖 | 涌 | 通过 | 他们的 | 静脉 | . |

他们都渴望亲眼目睹太阳的奇妙景象，感受太阳的温暖流淌在血管里。

" [aɪ] [kən'tend] , " [sed] - , " [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːrθs]

| " | I | contend | , | " | said | Kuila | , | " | that | we | make | a | mistake | in | descending | to | the | Earth's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 抗衡 | , | " | 说 | - | , | " | 那 | 我们 | 制作 | 一个 | 错误 | 在 | 下降 | 到 | 这 | 地球的 |

[kɔː(r)] .

| core | . |
|---|---|
| 核 | . |

“我认为，”库伊拉说，“我们下到地核是一个错误。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɑː(r)] ['betə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [maɪ'greɪt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['juːnɪvɜːs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ]

| It | would | be | far | better | that | we | migrate | to | another | Universe | which | has | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 远的 | 更好的 | 那 | 我们 | 迁移 | 到 | 其他 | 宇宙 | 哪个 | 有 | 一个 |

[sʌn] [ðæt] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] !

| sun | that | is | still | young | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 太阳 | 那 | 是 | 仍然 | 年轻的 | ! |

我们最好移民到另一个拥有仍然年轻的太阳的宇宙！

" [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lait] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

| " | He | saw | the | light | that | came | into | her | eyes | at | his | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 锯 | 这 | 光 | 那 | 来了 | 进入 | 她 | 眼睛 | 在 | 他的 | 字 | . |

“他看到她听到他的话时眼中闪过光芒。”

[ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

| She | nodded | her | head | in | approbation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 点头 | 她 | 头 | 在 | 赞许 | . |

她点头表示赞同。

" [aɪ] , [tuː] , - [riː] , [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [driːmz] .

| " | I | , | too | , | Kuila | Rei | , | have | had | such | dreams | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | , | 也 | , | - | 雷 | , | 有 | 有 | 这样的 | 梦境 | . |

“我，奎拉·雷，也做过这样的梦。”

[æt; ət] [naɪt] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] - [aɪz] [aɪ] ['stʌdid] [ðə; ði] ['veəriəs] ['plænɪts]

| At | night | when | I | was | alone | at | the | sky | - | eyes | I | studied | the | various | planets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 夜晚 | 什么时候 | 我 | 曾是 | 独自的 | 在 | 这 | 天空 | - | 眼睛 | 我 | 研究 | 这 | 各种各样的 | 行星 |

[ænd; ənd] [ 'juːnivəːs ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['trænsfərɪŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld]

| and | Universes | for | the | possibility | of | transferring | ourselves | to | another | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 宇宙 | 为了 | 这 | 可能性 | 的 | 转移 | 我们自己 | 到 | 其他 | 世界 |

.

| : |
|---|
| . |

夜里，当我独自一人在星空观测台前时，我研究了各种行星和宇宙，寻找将我们自己转移到另一个世界的可能性。

[bʊɪk] [riː] , [hed] [ə'strɒnəmə(r)] [ɒv; əv] [maʊnt] - ,

| Buik | Rei | , | head | astronomer | of | Mount | 47 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布伊克 | 雷 | , | 头 | 天文学家 | 的 | 山 | - | , |

布伊克·雷，47号山首席天文学家

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ɔ:l] ['æŋglz] [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'gri:z] [ˌaɪ 'ti:]
**and** **I** **have** **studied** **the** **proposition** **from** **all** **angles** **and** **he** **agrees** **it**
和 我 有 研究 这 主张 从 全部 角度 和 他 同意 它
[ɪz]['fi:zəb(ə)l] .
**is** **feasible** **.**
是 可行的 .

我已经从各个角度研究了这个提议，他也认为这是可行的。

['əʊnli][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [jet] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
**Only** **we** **are** **not** **yet** **equipped** **for** **such** **an** **expedition** **.**
仅有的 我们 是 不是 然而 配备 为了 这样的 一个 远征 .

只是我们目前还没有做好进行这样一次探险的准备。

[lɒŋ] [ə'gəʊ][wi:; wi] [mait] [hæv; həv] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔ:ˌfɑ:ðəz] [ænd; ənd]
**Long** **ago** **we** **might** **have** **profited** **by** **the** **knowledge** **of** **our** **forefathers** **and**
长的 前 我们 可能 有 获利 经过 这 知识 的 我们的 祖先 和
[ 'trævəs, -və:s, trə'və:s, træ- ] [speɪs] [æt; ət] [wɪl] .
**traversed** **Space** **at** **will** **.**
穿越 空间 在 将要 .

很久以前，我们或许可以利用先辈的知识，随意穿越太空。

[naʊ] , [ɪn'sted] ,
**Now** **,** **instead** **,**
现在 , 反而 ,

现在，情况却变成了这样：

[wi:; wi][mʌst; məst][bɪ'gɪn] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [ə'gen] [tu:; tə] [lɜ:n] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ]['glædli] [prɪ'peəd]
**we** **must** **begin** **all** **over** **again** **to** **learn** **what** **they** **had** **so** **gladly** **prepared**
我们 必须 开始 全部 超过 再次 到 学习 什么 他们 有 所以 乐意 准备
[fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] . "
**for** **us** **.** **"**
为了 我们 . "

我们必须从头开始学习他们如此欣然为我们准备的一切。

" [ðen] [ju:; jʊ][du:; də] [bɪ'li:v] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] ? "
**"** **Then** **you** **do** **believe** **there** **is** **a** **possibility** **?** **"**
" 然后 你 做 相信 那里 是 一个 可能性 ? "

"那么你认为存在这种可能性？"

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ?
**"** **Is** **anything** **impossible** **?**
" 是 任何事物 不可能的 ?

"有什么是不可能的吗？"

" ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['hɔ:ltɪd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][baɪ][ðə; ði][kraɪ] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp]
**"** **Further** **discussion** **was** **halted** **at** **that** **moment** **by** **the** **cry** **that** **had** **gone** **up**
" 更远 讨论 曾是 停止 在 那 片刻 经过 这 哭 那 有 已消失 向上
[frɒm; frəm][ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] - ['θaʊz(ə)nd] ['ə:θliŋz] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði] [ru:f] - [tɒps] .
**from** **the** **five** **hundred** **-** **thousand** **Earthlings** **gathered** **on** **the** **roof** **-** **tops** **.**
从 这 五 百 - 千 地球人 聚集 在 这 屋顶 - 最高额 .

"就在这时，聚集在屋顶上的五十万地球人发出了一声呐喊，进一步的讨论就此停止。"

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['sɒmbə(r)] ['dɑ:knəs] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ðem; ðəm] ;
**There** **had** **been** **a** **change** **in** **the** **somber** **darkness** **enclosing** **them** **;**
那里 有 到过 一个 改变 在 这 忧郁 黑暗 封闭 他们 ;

笼罩着他们的阴暗环境发生了变化；

[ə; eɪ] [peɪl] ['greɪɪʃ] [lait] [wɒz; wəz] [naʊ] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['i:stən] [skaɪ] !
**a** **pale** **grayish** **light** **was** **now** **visible** **in** **the** **Eastern** **sky** **!**
一个 苍白 灰蒙蒙的 光 曾是 现在 可见的 在 这 东 天空 !

东方的天空中出现了一道淡灰色的光芒！

" [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [sʌn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] .

| " | The | Sun | , | the | blessed | Sun | ! | " | cried | the | voices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 太阳 | , | 这 | 蒙福 | 太阳 | ! | " | 哭 | 这 | 声音 | . |

“太阳啊，神圣的太阳啊！”人们喊道。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [laɪt] [bɪ'keɪm] [braɪtə] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ðə; ði] ['i:stən] [hə'raɪz(ə)n] [ə'pɪəd]

| Gradually | the | light | became | brighter | , | and | then | on | the | Eastern | horizon | appeared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 逐步地 | 这 | 光 | 成为 | 更亮 | , | 和 | 然后 | 在 | 这 | 东 | 地平线 | 出现 |

[ðə; ði] [sʌn] ,

| the | sun | , |
|---|---|---|
| 这 | 太阳 | , |

光线渐渐明亮起来，然后太阳出现在东方的地平线上。

[bʌt; bət] [əʊ] ! [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [braɪt] [sʌn] .

| but | Oh | ! | so | different | from | the | old | bright | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哦 | ! | 所以 | 不同的 | 从 | 这 | 老的 | 明亮的 | 太阳 | . |

但是，哦！和以前明亮的太阳多么不同啊。

[wʌns] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [gləʊb] - [ʃeɪp] , ['dæz(ə)lɪŋ] [braɪt] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [lʊk] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] .

| Once | it | had | been | globe | - | shape | , | dazzling | bright | , | so | that | the | eyes | could | not | look | upon | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 它 | 有 | 到过 | 地球 | - | 形状 | , | 耀眼的 | 明亮的 | , | 所以 | 那 | 这 | 眼睛 | 可以 | 不是 | 看 | 之上 | 它 | . |

它曾经是球形的，光芒耀眼，令人目眩神迷。

[naʊ] , [ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [streɪndʒ] ,

| Now | , | all | that | remained | of | the | old | fire | was | one | strange | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 全部 | 那 | 剩余 | 的 | 这 | 老的 | 火 | 曾是 | 一 | 奇怪的 | , |

现在，那场旧火只剩下一个奇怪的……

['rægɪd] [stri:k] [ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] [ræn] ['vɜ:tɪkli] [ʌp] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] ,

| ragged | streak | of | light | that | ran | vertically | up | the | surface | of | the | globe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 破烂不堪 | 条纹 | 的 | 光 | 那 | 跑 | 垂直方向 | 向上 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 地球 | , |

一道参差不齐的光迹垂直向上延伸至地球表面。

[ænd; ənd] [səʊ] [wi:k] [ænd; ənd] ['fi:b(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] [stri:k] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [wɒn] [ænd; ənd] ['lɪvɪd] .

| and | so | weak | and | feeble | was | that | single | streak | that | it | looked | wan | and | livid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 虚弱的 | 和 | 微弱 | 曾是 | 那 | 单身的 | 条纹 | 那 | 它 | 看起来 | 万 | 和 | 铁青 | . |

那一道细线如此虚弱无力，以至于看起来又苍白又暗淡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['rəʊzi] [heɪz] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] [dɔ:n] .

| There | was | no | rosy | haze | to | accompany | this | dawn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 红润 | 阴霾 | 到 | 陪伴 | 这 | 黎明 | . |

黎明时分，没有一丝朦胧的玫瑰色。

[ɔ:l] [wɒz; wəz] [greɪ] , [stɑ:k] , [nju:d] .

| All | was | gray | , | stark | , | nude | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 曾是 | 灰色的 | , | 斯塔克 | , | 裸体 | . |

一切都是灰色的，单调的，赤裸的。

[ðə; ði] ['aʊə(r)] [wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] — [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] ,

| The | hour | was | passing | — | and | , | as | they | watched | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小时 | 曾是 | 通过 | — | 和 | , | 作为 | 他们 | 观看 | , |

时间一分一秒地过去——他们看着，

[ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [striːk] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli]

| the | onlookers | could | see | that | the | white | streak | that | was | the | sun | was | gradually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旁观者 | 可以 | 看 | 那 | 这 | 白色的 | 条纹 | 那 | 曾是 | 这 | 太阳 | 曾是 | 逐步地 |

['tɜːnɪŋ] [ɒn] [ɪts] ['æksɪs] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['bɜːnɪŋ] [spɒt] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm]

| turning | on | its | axis | so | that | the | single | burning | spot | would | soon | be | hidden | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 在 | 它是 | 轴 | 所以 | 那 | 这 | 单身的 | 燃烧 | 点 | 会 | 很快 | 是 | 隐 | 从 |

[saɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn] [ɜːθ] .

| sight | of | those | on | Earth | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 视线 | 的 | 那些 | 在 | 地球 | . |

旁观者可以看到，那道白色的光斑——太阳——正在逐渐绕着它的轴线旋转，这样，那个燃烧的斑点很快就会从地球上的人们的视线中消失。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['meni] , ['meni] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['əːθliŋz] [wʊd] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv]

| And | it | would | be | many | , | many | hours | before | the | Earthlings | would | catch | sight | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 会 | 是 | 许多 | , | 许多 | 小时 | 前 | 这 | 地球人 | 会 | 抓住 | 视线 | 的 |

[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

| it | again | . |
|---|---|---|
| 它 | 再次 | . |

地球人要过很多很多个小时才能再次看到它。

[ðə; ði] ['greɪnɪs] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] ['feɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['dɑːknəs] [ə'gen] .

| The | grayness | was | gradually | fading | into | darkness | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灰色 | 曾是 | 逐步地 | 褪色 | 进入 | 黑暗 | 再次 | . |

灰蒙蒙的天空渐渐褪去，再次陷入黑暗。

[ðə; ði] ['mɪriəd] [ɒv; əv] [stɑːz] [ˌəʊvə'hed] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [gliːm] , ['spɑːklɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] ['splendə(r)] ,

| The | myriad | of | stars | overhead | continued | to | gleam | , | sparkling | in | all | their | splendor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无数 | 的 | 明星 | 开销 | 持续 | 到 | 闪耀 | , | 闪闪发光 | 在 | 全部 | 他们的 | 辉煌 | , |

头顶上繁星点点，璀璨夺目。

['twɪŋklɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['lɑːftə(r)] — ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [plaɪt]

| twinkling | like | the | eyes | of | a | man | overcome | by | laughter | — | laughing | at | the | plight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 闪烁 | 喜欢 | 这 | 眼睛 | 的 | 一个 | 男人 | 克服 | 经过 | 笑声 | — | 笑 | 在 | 这 | 困境 |

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [duːmd] [wɜːld] .

| of | a | doomed | world | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 注定失败 | 世界 | . |

眼睛闪烁着光芒，如同一个被笑声淹没的人的眼睛——嘲笑着一个注定毁灭的世界的困境。

[wɪð] [saɪz] [ænd; ənd] [ləʊ] [mˈɜːməɹɪŋz] [ðə; ði] [kraʊdz] [dɪ'spɜːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] .

| With | sighs | and | low | murmurings | the | crowds | dispersed | from | the | rooms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 叹息 | 和 | 低的 | 低语 | 这 | 人群 | 分散的 | 从 | 这 | 房间 | . |

人群叹息着，低声嘀咕着，渐渐从房间里散去。

['ræmoʊ] [ænd; ənd] - [dɪd] [nɒt] [liːv] [jet] .

| Ramo | and | Kuila | did | not | leave | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉莫 | 和 | - | 做过 | 不是 | 离开 | 然而 | . |

拉莫和奎拉还没有离开。

[ðə; ði] [ɜːθ] [meɪ] [grəʊ] ['siːnaɪl] , [bʌt; bət] [juːθ] [telz] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['stɔːri] .

| The | Earth | may | grow | senile | , | but | youth | tells | the | same | old | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地球 | 可能 | 生长 | 衰老 | , | 但 | 青年 | 讲述 | 这 | 相同的 | 老的 | 故事 | . |

地球或许会衰老，但青春依旧讲述着同样的古老故事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

| And | the | two | had | much | to | tell | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 二 | 有 | 很多 | 到 | 告诉 | 每个 | 其他 | . |

两人有很多话想对彼此说。

[ə'strɔnəməz] [bəuθ] , [ðeɪ] [spəʊk] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] , [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [həʊps] [ænd; ənd]
**Astronomers** **both** **,** **they** **spoke** **the** **same** **language** **,** **had** **the** **same** **hopes** **and**
天文学家 两个都 , 他们 辐 这 相同的 语言 , 有 这 相同的 希望 和
[dɪ'zaɪr] .
**desires** **.**
欲望 .

他们都是天文学家，说着同样的语言，有着同样的希望和愿望。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] .
**And** **then** **,** **they** **were** **young** **.**
和 然后 , 他们 是 年轻的 .

那时候，他们还很年轻。

[tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [dɪ'send] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] .
**Two** **hours** **later** **they** **agreed** **to** **descend** **from** **the** **roof** **.**
二 小时 之后 他们 同意 到 下降 从 这 屋顶 .

两小时后，他们同意从屋顶下来。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['naɪðə(r)] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] [njuː] ['kwɔːtəz] [æz; əz]
**As** **they** **had** **just** **arrived** **in** **the** **city** **neither** **had** **taken** **up** **new** **quarters** **as**
作为 他们 有 只是 到达的 在 这 城市 两者都不 有 已采取 向上 新的 四分之一 作为
[jet] ,
**yet** **,**
然而 ,

由于他们刚到这座城市，两人都还没有找到新的住处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'saɪnd] ['kwɔːtəz] .
**and** **they** **went** **down** **to** **the** **office** **where** **they** **would** **be** **assigned** **quarters** **.**
和 他们 去 向下 到 这 办公室 在哪里 他们 会 是 分配 四分之一 .

然后他们下楼到办公室，在那里他们会被分配宿舍。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [spiːk] [ðeə(r)] [neɪm] , ['nʌmbə(r)] ,
**They** **had** **but** **to** **speak** **their** **name** **,** **number** **,**
他们 有 但 到 说话 他们的 姓名 , 数字 ,

他们只需要说出自己的姓名、电话号码即可。

[ænd; ənd] ['reɪtɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːtɪd] ,
**and** **rating** **into** **a** **machine** **like** **the** **one** **to** **which** **they** **had** **already** **reported** **,**
和 等级 进入 一个 机器 喜欢 这 一 到 哪个 他们 有 已经 据报道 ,

并将评级输入到类似于他们之前报告过的那台机器中，

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['sɜːkjələ(r)] ['met(ə)l] ['hævɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
**and** **in** **answer** **came** **a** **small** **piece** **of** **circular** **metal** **having** **upon** **it** **,**
和 在 回答 来了 一个 小的 片 的 圆 金属 拥有 之上 它 ,

作为回应的是一小块圆形金属片，上面写着：

[ɪn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [njuː'merɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ðeə(r)] [njuː] [ə'dres] .
**in** **the** **strange** **numerical** **writing** **of** **that** **day** **,** **their** **new** **address** **.**
在 这 奇怪的 数值 写作 的 那 天 , 他们的 新的 地址 .

用那天奇怪的数字书写方式，写出了他们的新地址。

[iːtʃ] ['dʒaɪənt] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] [ɪt'self] .
**Each** **giant** **building** **was** **a** **city** **in** **itself** **.**
每个 巨大的 建筑 曾是 一个 城市 在 本身 .

每一座巨型建筑本身都是一座城市。

[iːtʃ] [hæd; həd] [ɪts] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [weə(r)] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ə'naʊnsmənts] ,
**Each** **had** **its** **auditorium** **where** **gathered** **for** **general** **announcements** **,**
每个 有 它是 礼堂 在哪里 聚集 为了 一般的 公告 ,
[ˌə'mjuːzmənts] , ['lektʃəz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌʃən] ,
**amusements** **,** **lectures** **and** **discussions** **,**
娱乐 , 讲座 和 讨论 ,

每个城市都有自己的礼堂，用于发布公告、娱乐活动、讲座和讨论。

[ðə; ði] ['tenənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

| the | tenants | of | the | building | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 租户 | 的 | 这 | 建筑 | . |

该楼的租户。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] [ kən'sə:və,tɔ:ri ] [weə(r)] [wɒz; wəz] ['plɑ:ntɪd] [wɒt] ['vɜ:dʒə(r)][ænd; ənd]

| There | were | large | conservatories | where | was | planted | what | verdure | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 大的 | 温室 | 在哪里 | 曾是 | 已种植 | 什么 | 绿意盎然 | 和 |

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] [θru:] [ðə; ði] ['sentʃəriz] .

| vegetation | had | been | preserved | through | the | centuries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 植被 | 有 | 到过 | 保存完好 | 通过 | 这 | 几个世纪 | . |

那里有大型温室，种植着几个世纪以来保存下来的植物和植被。

[ə; eɪ] [fju:] [bɜ˞dz] [ænd; ənd][smɔ:lə(r)] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [bi:n] [kept] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

| A | few | birds | and | smaller | animals | had | been | kept | alive | in | the | same | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 鸟类 | 和 | 较小的 | 动物 | 有 | 到过 | 保留 | 活 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | . |

一些鸟类和小型动物也以同样的方式存活了下来。

[kænd] ['sʌnlaɪt] ,

| Canned | sunlight | , |
|---|---|---|
| 罐装 | 阳光 | , |

罐装阳光

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['gæðəd] [baɪ] ['saɪəntɪsts] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)]

| the | light | of | the | sun | that | had | been | gathered | by | scientists | many | years | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 的 | 这 | 太阳 | 那 | 有 | 到过 | 聚集 | 经过 | 科学家 | 许多 | 年 | 前 |

[ænd; ənd][stɔ:(r)d][ɪn]['dʒaɪənt][væts] ,

| and | stored | in | giant | vats | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存储 | 在 | 巨大的 | 大桶 | , |

那是科学家们多年前收集并储存在巨型容器中的太阳光，

[tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [sʌn] .

| took | the | place | of | the | ineffectual | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 这 | 地方 | 的 | 这 | 无效 | 太阳 | . |

取代了无力发光的太阳。

[hɪə(r)]['pi:p(ə)l] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm] .

| Here | people | spent | much | of | their | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 人们 | 花费 | 很多 | 的 | 他们的 | 时间 | . |

人们在这里度过了大部分时间。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv]

| The | Home | of | the | Five |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 家 | 的 | 这 | 五 |

五人之家

[ə'nʌðə(r)] [flɔ:(r)][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɒmɪsəri] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

| Another | floor | was | devoted | entirely | to | a | commissary | to | provide | the | building |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 地面 | 曾是 | 奉献 | 完全 | 到 | 一个 | 小卖部 | 到 | 提供 | 这 | 建筑 |

[wɪð] [ɪts] [nə'sesəti] .

| with | its | necessities | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 必需品 | . |

另一层楼则完全用作食品供应室，为大楼提供必需品。

[θri:] [ɪn'taɪə(r)] [flɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:.fɪsɪz] [ðæt] [rɪ'kɔ:dɪd] [ˌɔ:tə'mætɪkli] ['evri]

| Three | entire | floors | were | devoted | to | the | offices | that | recorded | automatically | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 全部的 | 楼层 | 是 | 奉献 | 到 | 这 | 办公室 | 那 | 记录 | 自动地 | 每一个 |

[smɔ:l] ['di:teɪl][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ɪts] ['tenənts] .

| small | detail | in | the | life | of | its | tenants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 细节 | 在 | 这 | 生活 | 的 | 它是 | 租户 | . |

整整三层楼都用来设置办公室，这些办公室会自动记录租户生活中的每一个小细节。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [flɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tu:; tə] ['lɪvɪŋ] ['kwɔ:təz] .

| The | remaining | floors | were | given | over | to | living | quarters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其余的 | 楼层 | 是 | 给定 | 超过 | 到 | 活的 | 四分之一 | . |

其余楼层都用作居住区。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [naʊ] [haʊzd] - [ænd; ənd]['ræmoʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]

| This | particular | building | which | now | housed | Kuila | and | Ramo | was | the | Scientific |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特别的 | 建筑 | 哪个 | 现在 | 房屋 | - | 和 | 拉莫 | 曾是 | 这 | 科学 |

['bɪldɪŋ] ,

| Building | , |
|---|---|
| 建筑 | , |

库伊拉和拉莫现在居住的这栋楼，以前是科学楼。

[ænd; ənd][ˌhɪər'ɪn] [dwelt] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][wʌn] [brɑ:ntʃ] [ɔ:(r)][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv] ['saɪəns] .

| and | herein | dwelt | all | those | who | belonged | to | one | branch | or | another | of | Science | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在此处 | 居住 | 全部 | 那些 | WHO | 属于 | 到 | 一 | 分支 | 或者 | 其他 | 的 | 科学 | . |

这里居住着所有属于科学某一分支的人。

[wʌns] ['evri] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][hæd; həd] [bi:n] [fɪld] [tu:; tə][kə'pæsəti][ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd]

| Once | every | building | in | the | city | had | been | filled | to | capacity | and | there | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 每一个 | 建筑 | 在 | 这 | 城市 | 有 | 到过 | 已填 | 到 | 容量 | 和 | 那里 | 有 |

[bi:n] [ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] ['ɪntu:] [nju:] ['bɪldɪŋz] — [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sentʃəriz] [ðæt] [hæd; həd]

| been | a | continual | overflowing | into | new | buildings | — | but | in | the | centuries | that | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 一个 | 持续的 | 溢出 | 进入 | 新的 | 建筑物 | — | 但 | 在 | 这 | 几个世纪 | 那 | 有 |

[dʒʌst][ pri:'si:d, pri- ] [ðɪs] ,

| just | preceded | this | , |
|---|---|---|---|
| 只是 | 之前 | 这 | , |

城市里的所有建筑都曾人满为患，人们不断地涌入新建的建筑——但在此前的几个世纪里，

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæd; həd] [dɪ'mɪnɪʃt] [səʊ] ['greɪtli] [ðæt] ['sɪti]['ɑ:ftə(r)] ['sɪti]

| the | population | of | the | world | had | diminished | so | greatly | that | city | after | city |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人口 | 的 | 这 | 世界 | 有 | 减少 | 所以 | 非常 | 那 | 城市 | 后 | 城市 |

[hæd; həd] [bi:n] [dɪ'zɜ:tɪd] [ʌn'tɪl]['əʊnli] ['sentrəl] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)]

| had | been | deserted | until | only | Central | City | and | the | City | of | Children | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 荒凉的 | 直到 | 仅有的 | 中央 | 城市 | 和 | 这 | 城市 | 的 | 孩子们 | 是 |

[ɪn'hæbɪtɪd] .

| inhabited | . |
|---|---|
| 有人居住的 | . |

世界人口锐减，一座又一座城市荒废，只剩下中央城和儿童城有人居住。

[ɪn] ['sentrəl] ['sɪti] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [ 'difə ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

| In | Central | City | there | was | one | building | that | differed | from | the | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 中央 | 城市 | 那里 | 曾是 | 一 | 建筑 | 那 | 不同 | 从 | 这 | 其他的 | . |

中心城区有一栋与其他建筑不同的建筑。

[ðɪs] [ɒd] ['bɪldɪŋ] [fɔ:md] [ðə; ði]['nju:kliəs][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ 'rekən ] [fɔ:(r); fə(r)]

| This | odd | building | formed | the | nucleus | of | the | city | and | was | reckoned | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇怪的 | 建筑 | 形成 | 这 | 核 | 的 | 这 | 城市 | 和 | 曾是 | 估计 | 为了 |

[ðæt] ['mætə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

| that | matter | the | center | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 事情 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 世界 | . |

这座奇特的建筑构成了这座城市的核心，甚至被认为是世界的中心。

[fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [ 'emәneit ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd][ɪts] ['gʌvənmənt] .

| For | from | it | emanated | the | life | of | the | world | and | its | government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 从 | 它 | 散发 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 世界 | 和 | 它是 | 政府 | . |

世界及其政府的生命都源于此。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] .

| It | was | the | residence | of | The | Five | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 住宅 | 的 | 这 | 五 | . |

这里曾是"五人组"的住所。

['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [fɔ:(r)] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] [ˌrevə'lu:ʃənaɪzd] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜ:ld] .

| **Many** | **millions** | **of** | **years** | **before** | **Four** | **Scientists** | **had** | **revolutionized** | **the** | **civilized** | **world** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 百万 | 的 | 年 | 前 | 四 | 科学家 | 有 | 革命性的 | 这 | 文明 | 世界 | . |

早在几百万年前，四位科学家就彻底改变了文明世界。

[ðeɪ] [hæd; həd][ pri'viʒən, ˌpri:- ][ə; eɪ] [wɜ:ld] ['sʌbdʒugeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['jeləʊ] [reɪs] ,

| **They** | **had** | **previsioned** | **a** | **world** | **subjugated** | **by** | **the** | **yellow** | **race** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 预先设定的 | 一个 | 世界 | 被征服 | 经过 | 这 | 黄色的 | 种族 | , |

他们设想了一个由黄种人征服的世界，

[ænd; ənd][tu:; tə][ə'vɔɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌəʊvə'θrəʊn] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜ:ld] ,

| **and** | **to** | **avoid** | **that** | **they** | **had** | **overthrown** | **the** | **entire** | **world** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 避免 | 那 | 他们 | 有 | 被推翻 | 这 | 全部的 | 世界 | , |

为了避免他们颠覆整个世界，

[dɪ'strɔɪd] [ɪts]['æntɪkweɪtɪd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd][set][ʌp][ə; eɪ][nju:] ['gʌvənmənt] [wɪð] ['saɪəntɪsts]

| **destroyed** | **its** | **antiquated** | **civilization** | **and** | **set** | **up** | **a** | **new** | **government** | **with** | **Scientists** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 损毁 | 它是 | 过时的 | 文明 | 和 | 放 | 向上 | 一个 | 新的 | 政府 | 和 | 科学家 |

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kɪŋz] .

| **at** | **the** | **head** | **instead** | **of** | **kings** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 头 | 反而 | 的 | 国王 | . |

它摧毁了其陈旧的文明，建立了一个以科学家而非国王为首的新政府。

['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]

| **Only** | **by** | **the** | **effort** | **of** | **a** | **young** | **man** | **was** | **a** | **catastrophe** | **that** | **would** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 经过 | 这 | 努力 | 的 | 一个 | 年轻的 | 男人 | 曾是 | 一个 | 灾难 | 那 | 会 | 有 |

[ɪn'taɪəli] [di:'pɔpjuleitid] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,

| **entirely** | **depopulated** | **the** | **world** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 完全 | 人口减少 | 这 | 世界 | , |

只有一位年轻人的努力才导致了一场足以彻底毁灭世界人口的灾难。

[ə'vɜ:tɪd] .

| **averted** | **.** |
|---|---|
| 避免了 | . |

避免了。

[ˌðeər'ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ju:θ] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kwə'tɜ:nɪən] [səʊ] [ðæt] [ˌhens'fɔ:θ] [ˌaɪ 'ti:]

| **Thereafter** | **the** | **youth** | **was** | **added** | **to** | **the** | **Quaternion** | **so** | **that** | **henceforth** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 此后 | 这 | 青年 | 曾是 | 额外 | 到 | 这 | 四元数 | 所以 | 那 | 今后 | 它 |

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] - [ænd; ənd][hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [səʊ][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .

| **became** | **a** | **Quinvate** | **and** | **had** | **continued** | **so** | **to** | **this** | **day** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成为 | 一个 | - | 和 | 有 | 持续 | 所以 | 到 | 这 | 天 | . |

此后，青年被加入到四元组中，从此它变成了五元组，并一直延续至今。

[ðə; ði] [faɪv] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəm'selvz] , [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [ 'destini ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

| **The** | **Five** | **were** | **sufficient** | **unto** | **themselves** | **,** | **directing** | **the** | **destinies** | **of** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 五 | 是 | 充足的 | 到 | 他们自己 | , | 导演 | 这 | 命运 | 的 | 他们的 |

[wɜ:ld] ,

| **world** | **,** |
|---|---|
| 世界 | , |

这五位领袖足以掌控一切，主宰着他们世界的命运。

[tʃu:zɪŋ] [frɒm; frəm] [i:tʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [nju:] ['membə(r)][tu:; tə] [sək'si:d] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd]

| **choosing** | **from** | **each** | **generation** | **a** | **new** | **member** | **to** | **succeed** | **the** | **old** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选择 | 从 | 每个 | 一代 | 一个 | 新的 | 成员 | 到 | 成功 | 这 | 老的 | 和 |

['gʌvənd] ['əʊnli][baɪ][ðeə(r)] [haɪ] [sens] [ɒv; əv]['dju:ti][tu:; tə][ðeə(r)] ['feləʊ] - [mæn] .

| **governed** | **only** | **by** | **their** | **high** | **sense** | **of** | **duty** | **to** | **their** | **fellow** | **-** | **man** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受统治 | 仅有的 | 经过 | 他们的 | 高的 | 感觉 | 的 | 责任 | 到 | 他们的 | 同伴 | - | 男人 | . |

每一代人中选出一名新成员来继承老成员，并且只受对同胞的高度责任感所约束。

[æz; əz][ðə; ði] [njuː] ['membə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'kruːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

| As | the | new | member | was | recruited | from | the | younger | generation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 新的 | 成员 | 曾是 | 招募 | 从 | 这 | 年轻 | 一代 | , |

由于新成员是从年轻一代中招募的，

[hiː; hi] ( [ɔː(r)][ʃiː; ʃi][fɔː(r); fə(r)][seks] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] ) [wɒz; wəz] [tɔːt] [ðə; ði] [haɪ] ['prɪnsəp(ə)lz]

| he | ( | or | she | for | sex | made | no | difference | ) | was | taught | the | high | principles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | ( | 或者 | 她 | 为了 | 性别 | 制成 | 不 | 不同之处 | ) | 曾是 | 教授 | 这 | 高的 | 原则 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)] ,

| of | the | order | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 命令 | , |

他（性别不限）被教导了该教团的崇高原则。

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [freʃ] [sens] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi]

| bringing | with | him | a | fresh | sense | of | justice | and | knowledge | of | the | world | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 和 | 他 | 一个 | 新鲜的 | 感觉 | 的 | 正义 | 和 | 知识 | 的 | 这 | 世界 | 他 |

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv] .

| had | been | a | part | of | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 一个 | 部分 | 的 | . |

他带来了全新的正义感和对曾经身处的世界的了解。

[ðens] [hiː; hi] ['stʌdid] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['eldəz] , [səʊ] [ðæt] ,

| Thence | he | studied | with | his | elders | , | so | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 他 | 研究 | 和 | 他的 | 长者 | , | 所以 | 那 | , |

于是他跟随长辈学习，以便.....

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][eɪdʒd][ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɒn][ə; eɪ] [juːθ] [tuː; tə] [sək'siːd] [hɪm] , [hiː; hi][hæd; həd]

| when | he | was | aged | and | called | upon | a | youth | to | succeed | him | , | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 老年人 | 和 | 称为 | 之上 | 一个 | 青年 | 到 | 成功 | 他 | , | 他 | 有 |

[mʌtʃ] [tuː; tə][ɪm'pɑːt] .

| much | to | impart | . |
|---|---|---|---|
| 很多 | 到 | 传授 | . |

当他年老并指定一位年轻人接替他时，他有很多经验传授给了年轻人。

[æz; əz][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wel] [pɑːst][hɪz; ɪz] [tuː] ['hʌndrədθ] [jɪə(r)][hiː; hi]

| As | the | man | was | sure | to | live | well | past | his | two | hundredth | year | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 男人 | 曾是 | 当然 | 到 | 居住 | 出色地 | 过去的 | 他的 | 二 | 百分之一 | 年 | 他 |

[hæd; həd] [greɪt] ['nɒlɪdʒ] ,

| had | great | knowledge | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 伟大的 | 知识 | , |

由于这个人肯定能活过两百岁，所以他知识渊博。

[ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [pɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒuːniəs] .

| experience | and | understanding | to | pass | on | to | his | juniors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经验 | 和 | 理解 | 到 | 经过 | 在 | 到 | 他的 | 青少年 | . |

他将自己的经验和理解传授给后辈。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [haʊzd] [ðə; ði] [faɪv] [wɒz; wəz]['əʊnli][ten] ['stɔːriz] [haɪ] .

| The | building | that | housed | the | Five | was | only | ten | stories | high | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 建筑 | 那 | 房屋 | 这 | 五 | 曾是 | 仅有的 | 十 | 故事 | 高的 | . |

五人组居住的那栋楼只有十层高。

[wʌn][flɔː(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmən] ['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] ; [ðə; ði]['sekənd][tuː; tə]

| One | floor | was | given | over | to | a | common | council | chamber | ; | the | second | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 地面 | 曾是 | 给定 | 超过 | 到 | 一个 | 常见的 | 理事会 | 房间 | ; | 这 | 第二 | 到 |

['praɪvət]['kaʊns(ə)l][rʊmz; ruːmz] ,

| private | council | rooms | , |
|---|---|---|---|
| 私人的 | 理事会 | 房间 | , |

其中一层用作公共议事厅；二层用作私人议事室。

[rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɑːdz] , [ænd; ənd]['ɑːˌfɪsɪz] .

| rooms | for | the | guards | , | and | offices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 房间 | 为了 | 这 | 守卫 | , | 和 | 办公室 | . |

警卫室和办公室。

[tuː] [mɔː(r)] [flɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['læbrətɔːriz] , [ænd; ənd] [mait] [biː; bi] [ 'laikən ] [tuː; tə][ə; eɪ]

| Two | more | floors | were | laboratories | , | and | might | be | likened | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 更多的 | 楼层 | 是 | 实验室 | , | 和 | 可能 | 是 | 类似 | 到 | 一个 |

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] [weə(r)] [ɔːl] [njuː] [ɪn'venʃnz] ,

| patent | office | where | all | new | inventions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 专利 | 办公室 | 在哪里 | 全部 | 新的 | 发明 | , |

另外两层是实验室，可以比作专利局，所有新发明都在这里进行展示。

[njuː] [ˌɪnə'veʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] , [traɪd] [ænd; ənd]['pruːvn; 'prəʊvn] , [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)]

| new | innovations | were | investigated | , | tried | and | proven | , | as | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 创新 | 是 | 调查 | , | 尝试 | 和 | 已证实 | , | 作为 | 到 | 他们的 |

[ˌpræktɪkə'bɪlətɪ] .

| practicability | . |
|---|---|
| 实用性 | . |

对新的创新技术进行了调查、试验和验证，以证明其可行性。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['veərɪəs] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [taɪm] ['wɜːkɪŋ] ,

| Here | the | various | members | of | the | Five | spent | much | of | their | own | time | working | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 这 | 各种各样的 | 成员 | 的 | 这 | 五 | 花费 | 很多 | 的 | 他们的 | 自己的 | 时间 | 在职的 | , |

五人组的各个成员在这里花费了大量时间工作，

[ɪm'pruːvɪŋ] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [maɪndz][tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

| improving | , | giving | the | products | of | their | own | minds | to | civilization | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 改善 | , | 给予 | 这 | 产品 | 的 | 他们的 | 自己的 | 思想 | 到 | 文明 | . |

不断进步，将自己的智慧结晶贡献给文明。

[ðə; ði][nekst][faɪv] [flɔːz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] [ɪk'skluːsɪvli] .

| The | next | five | floors | belonged | to | the | Five | exclusively | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 五 | 楼层 | 属于 | 到 | 这 | 五 | 只 | . |

接下来的五层楼完全属于"五人组"所有。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɪvəsi] , [iːtʃ] ['hævɪŋ] [wʌn][ɪn'taɪə(r)][flɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

| Here | they | had | privacy | , | each | having | one | entire | floor | for | himself | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他们 | 有 | 隐私 | , | 每个 | 拥有 | 一 | 全部的 | 地面 | 为了 | 他自己 | 和 | 他的 |

[ə'tendənts] .

| attendants | . |
|---|---|
| 服务员 | . |

在这里，他们享有隐私，每个人都拥有一整层楼供自己和随从使用。

[ðə; ði] [tenθ] [flɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)]['mjuːtʃuəl] ['miːtɪŋ] [graʊnd] .

| The | tenth | floor | was | their | mutual | meeting | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十 | 地面 | 曾是 | 他们的 | 相互的 | 会议 | 地面 | . |

十楼是他们经常碰面的地点。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kɒmən] [laʊndʒ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kən'sɜːvətrɪ] .

| Here | was | their | common | lounge | and | their | conservatory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 曾是 | 他们的 | 常见的 | 休息室 | 和 | 他们的 | 温室 | . |

这里是他们的公共休息室和阳光房。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ruːf] [ˌprɒmə'nɑːd] ,

| They | also | had | a | roof | promenade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 有 | 一个 | 屋顶 | 长廊 | , |

他们还有一个屋顶长廊，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ʌn'breɪkəbl] [glɑːs] [ænd; ənd] [gɑːdz] [pɑːst] [ʌp]

| but | that | was | covered | over | with | unbreakable | glass | and | guards | passed | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 曾是 | 涵盖 | 超过 | 和 | 牢不可破 | 玻璃 | 和 | 守卫 | 通过了 | 向上 |

[ænd; ənd] [daʊn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

| and | down | day | and | night | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 向下 | 天 | 和 | 夜晚 | . |

但那里被坚不可摧的玻璃覆盖着，而且日夜都有卫兵巡逻。

[ðə; ði] [faɪv] [drest] [ɪg'zæktli][æz; əz][dɪd][ðeə(r)] ['feləʊ] - [men] , [wɪ'ðaʊt] [mɑːk] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .

| The | Five | dressed | exactly | as | did | their | fellow | - | men | , | without | mark | of | distinction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 五 | 穿着 | 确切地 | 作为 | 做过 | 他们的 | 同伴 | - | 男人 | , | 没有 | 标记 | 的 | 区别 | . |

这五人穿着与其他人完全一样，没有任何特殊之处。

['əʊnli] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði][mɑːsk][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [wɔːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)]

| Only | with | them | the | mask | was | always | worn | over | the | face | and | they | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 和 | 他们 | 这 | 面具 | 曾是 | 总是 | 磨损 | 超过 | 这 | 脸 | 和 | 他们 | 绝不 |

[muːvd] [ə'baʊt] [ən'les] ['ʌndə(r)] ['hevi] [gɑːd] .

| moved | about | unless | under | heavy | guard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 已搬 | 关于 | 除非 | 在下面 | 重的 | 警卫 | . |

只有他们才会一直戴着面具，而且除非受到严密保护，否则绝不会随意走动。

[wen] [wʌns][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)]['wʊmən] [tʊk] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [əʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɔːl] [taɪz]

| When | once | a | man | or | woman | took | the | sacred | oath | of | the | Quinvate | all | ties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一次 | 一个 | 男人 | 或者 | 女士 | 采取 | 这 | 神圣 | 誓言 | 的 | 这 | - | 全部 | 领带 |

[wɜː(r); wə(r)] [kʌt] .

| were | cut | . |
|---|---|---|
| 是 | 切 | . |

一旦男人或女人发了五戒誓，所有关系就都断绝了。

[frendz] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] , ['mʌðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] , [meɪts]

| Friends | were | forgotten | , | mother | and | father | they | had | never | known | , | mates |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朋友们 | 是 | 被遗忘的 | , | 母亲 | 和 | 父亲 | 他们 | 有 | 绝不 | 已知 | , | 伙伴们 |

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skɑːdɪd] [laɪk] [ɔːl] [els] .

| were | discarded | like | all | else | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 丢弃 | 喜欢 | 全部 | 别的 | . |

朋友被遗忘，父母他们从未谋面，伴侣像其他一切一样被抛弃。

[ðʌs] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

| Thus | , | once | in | a | generation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 一次 | 在 | 一个 | 一代 | , |

因此，每隔一代人，

[ə; eɪ] ['feləʊ] ['biːɪŋ] [maɪt] [drɒp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sfɪə(r)] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'gen] .

| a | fellow | being | might | drop | out | of | his | sphere | never | to | be | seen | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 同伴 | 存在 | 可能 | 降低 | 出去 | 的 | 他的 | 领域 | 绝不 | 到 | 是 | 已见 | 再次 | . |

一个同伴可能会从他的领域中消失，从此再也见不到。

[wʌn] - [taɪm] [frendz] [meɪ] [kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd][səʊ] [ɪk'seld] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn][ɒv; əv]

| One | - | time | friends | may | conjecture | that | he | who | had | so | excelled | in | his | line | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | - | 时间 | 朋友们 | 可能 | 推测 | 那 | 他 | WHO | 有 | 所以 | 表现出色 | 在 | 他的 | 线 | 的 |

[ɪn'devə(r)] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['zenɪθ] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði] [faɪv] .

| endeavor | had | reached | the | zenith | and | had | been | chosen | by | the | Five | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 有 | 达到 | 这 | 天顶 | 和 | 有 | 到过 | 选定 | 经过 | 这 | 五 | . |

曾经的朋友可能会猜测，这位在其事业领域取得如此卓越成就的人已经达到了事业的巅峰，并被五位天选之人选中。

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] ['pɒzətɪv] .

| But | one | could | never | be | positive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 可以 | 绝不 | 是 | 积极的 | . |

但你永远不可能保持乐观。

[pə'hæps] [ðə; ði] [frend] [hæd; həd] [biːn] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɜːld] ,

| **Perhaps** | **the** | **friend** | **had** | **been** | **transferred** | **to** | **a** | **station** | **across** | **the** | **world** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这 | 朋友 | 有 | 到过 | 转移 | 到 | 一个 | 车站 | 穿过 | 这 | 世界 | , |

或许这位朋友被调派到了世界另一端的某个站点。

[tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðeə(r)] [wɜːk] [æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] .

| **to** | **carry** | **on** | **their** | **work** | **as** | **heretofore** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 携带 | 在 | 他们的 | 工作 | 作为 | 此前 | . |

继续像以前一样开展工作。

[hens] [ðə; ði][mɑːsk] , [ðæt] [nʌn] [mait] [kleɪm] ['frendʃɪp] [wɪð] ['eni] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ,

| **Hence** | **the** | **mask** | **,** | **that** | **none** | **might** | **claim** | **friendship** | **with** | **any** | **member** | **of** | **the** | **Five** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 面具 | , | 那 | 没有任何 | 可能 | 宣称 | 友谊 | 和 | 任何 | 成员 | 的 | 这 | 五 | , |

因此才有了面具，这样就没人能声称与五人组中的任何一人是朋友。

[ænd; ənd] [rɪ'tɑːd] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

| **and** | **retard** | **the** | **wheels** | **of** | **justice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 减速 | 这 | 车轮 | 的 | 正义 | . |

阻碍司法进程。

[fɔː(r); fə(r)][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [faɪv] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][tuː; tə] [dɪ'kriːt] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] !

| **For** | **first** | **of** | **all** | **the** | **Five** | **were** | **the** | **judges** | **to** | **decree** | **life** | **and** | **death** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 第一的 | 的 | 全部 | 这 | 五 | 是 | 这 | 法官 | 到 | 法令 | 生活 | 和 | 死亡 | ! |

首先，五位法官是决定生死的人！

[wʌns] [sʌm; səm][fə'nætɪk] [huː] [ɪ'mædʒɪnd][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['elɪveɪtɪd]

| **Once** | **some** | **fanatic** | **who** | **imagined** | **an** | **enemy** | **of** | **his** | **to** | **have** | **been** | **elevated** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 一些 | 狂热分子 | WHO | 想象 | 一个 | 敌人 | 的 | 他的 | 到 | 有 | 到过 | 升高 |

[tuː; tə] [ðæt] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd] ,

| **to** | **that** | **high** | **position** | **had** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 那 | 高的 | 位置 | 有 | , |

曾经有某个狂热分子，幻想自己的敌人被提拔到了那个高位，

[wɪð] [æn; ən][ɪn'fɜːn(ə)l] [mə'ʃiːn] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['ɔːlməʊst] [dɪ'mɒlɪʃ] [ðə; ði]['sentə(r)] , ['kɪlɪŋ] [tuː]

| **with** | **an** | **infernal** | **machine** | **,** | **managed** | **to** | **almost** | **demolish** | **the** | **Center** | **,** | **killing** | **two** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 地狱 | 机器 | , | 管理 | 到 | 几乎 | 拆除 | 这 | 中心 | , | 杀 | 二 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] .

| **of** | **the** | **Five** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 五 | . |

他利用一台邪恶的机器，几乎摧毁了中心，杀死了五人组中的两人。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kə'tæstrəfi] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| **That** | **was** | **the** | **greatest** | **catastrophe** | **to** | **have** | **happened** | **to** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 这 | 最 | 灾难 | 到 | 有 | 发生 | 到 | 他们 | , |

那是他们遭遇的最大灾难。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [j'iəz] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] .

| **and** | **it** | **took** | **years** | **to** | **recover** | **from** | **the** | **effects** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 采取 | 年 | 到 | 恢复 | 从 | 这 | 效果 | . |

花了数年时间才从这些影响中恢复过来。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] [keə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm]

| **It** | **took** | **vigilance** | **and** | **extreme** | **care** | **to** | **prevent** | **the** | **recurrence** | **of** | **that** | **same** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 警觉 | 和 | 极端 | 关心 | 到 | 防止 | 这 | 复发 | 的 | 那 | 相同的 |

['ækʃ(ə)n] .

| **action** | **.** |
|---|---|
| 行动 | . |

需要保持警惕并格外谨慎，才能防止类似事件再次发生。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['sentʃəriz] [ðə; ði][faɪv][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðə; ði] ['ɔːgəst]

| For | the | past | several | thousand | centuries | the | Five | had | not | been | the | august |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 过去的 | 一些 | 千 | 几个世纪 | 这 | 五 | 有 | 不是 | 到过 | 这 | 八月 |

['bɒdi] [æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] .

| body | as | heretofore | . |
|---|---|---|---|
| 身体 | 作为 | 此前 | . |

在过去的几千年里，五大圣贤不再像以前那样是至高无上的机构了。

[rɪ'kruːtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'keɪɪŋ] [reɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['mɪəli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| Recruited | from | a | decaying | race | they | had | been | merely | representative | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 招募 | 从 | 一个 | 腐烂的 | 种族 | 他们 | 有 | 到过 | 仅仅 | 代表 | 的 | 它 | . |

他们来自一个日渐衰落的种族，只不过是这个种族的代表而已。

[haʊ'evə(r)] ,

| However | , |
|---|---|
| 然而 | , |

然而，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːɪst] [rɪ'kruːt] [ðæt] [ðə; ði]['prəʊgræm][ɒv; əv]

| it | was | through | the | efforts | of | the | newest | recruit | that | the | program | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 通过 | 这 | 努力 | 的 | 这 | 最新 | 招募 | 那 | 这 | 程序 | 的 |

[tə'deɪ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt] ;

| today | was | brought | about | ; |
|---|---|---|---|---|
| 今天 | 曾是 | 带来 | 关于 | ; |

正是通过最新招募的成员的努力，才有了今天的这项计划；

[ðæt] [ðə; ði] [njuː] [mə'ʃiːnəri] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ; [ðæt] [njuː] [hɑːt] [wɒz; wəz]['teɪkən]

| that | the | new | machinery | had | been | brought | into | being | ; | that | new | heart | was | taken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 新的 | 机械 | 有 | 到过 | 带来 | 进入 | 存在 | ; | 那 | 新的 | 心 | 曾是 | 已采取 |

[baɪ][ðə; ði] ['pɒpjələs] .

| by | the | populace | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 民众 | . |

新机器已经问世；新心脏已被民众接受。

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][kɑːdz] [wɪð] [ðeə(r)] [ruːm] ['nʌmbəz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

| After | receiving | the | cards | with | their | room | numbers | upon | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 接收 | 这 | 牌 | 和 | 他们的 | 房间 | 数字 | 之上 | 他们 | , |

收到印有房间号的卡片后，

['ræmoʊ] [riː] [ænd; ənd] - [riː] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [ænd; ənd][gəʊ]

| Ramo | Rei | and | Kuila | Rei | separated | and | agreed | to | meet | again | and | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉莫 | 雷 | 和 | - | 雷 | 分开 | 和 | 同意 | 到 | 见面 | 再次 | 和 | 去 |

[tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] ['ʃedjuːld] [tuː; tə] [teɪk]

| together | to | the | Council | Chamber | where | a | meeting | was | scheduled | to | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 到 | 这 | 理事会 | 商会 | 在哪里 | 一个 | 会议 | 曾是 | 已安排 | 到 | 拿 |

[pleɪs] [ɪn][ten] ['aʊəz] .

| place | in | ten | hours | . |
|---|---|---|---|---|
| 地方 | 在 | 十 | 小时 | . |

拉莫·雷和库伊拉·雷分开后，同意再次见面，一起前往议会厅，那里将在十个小时后举行会议。

[lɑːst] ['aʊəz]

| Last | Hours |
|---|---|
| 最后的 | 小时 |

最后几个小时

- [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] ['gɪv(ə)n][hɪm] — [aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] [rʊmz; ruːmz][ɪn]

| Kuila | repaired | to | the | room | given | him | — | identical | to | all | other | living | rooms | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 已修复 | 到 | 这 | 房间 | 给定 | 他 | — | 完全相同的 | 到 | 全部 | 其他 | 活的 | 房间 | 在 |

['sentrəl] ['sɪti] .

| Central | City | . |
|---|---|---|
| 中央 | 城市 | . |

库伊拉回到分配给他的房间——这间房间和中央城所有其他客厅的房间一模一样。

[ɪn] ['meʒəmənt] [ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [ˌfɪf'ti:n] [baɪ] [ˌfɪf'ti:n] [ænd; ənd] [twelv] [fi:t] [haɪ] .

| In | measurement | the | room | was | fifteen | by | fifteen | and | twelve | feet | high | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 测量 | 这 | 房间 | 曾是 | 十五 | 经过 | 十五 | 和 | 十二 | 脚 | 高的 | . |

房间尺寸为十五英尺乘十五英尺，高十二英尺。

[æt; ət][fɜ:st] [glɑ:ns] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [bʌf] ['kʌlə(r)] ,

| At | first | glance | the | walls | were | a | buff | color | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 瞥一眼 | 这 | 墙壁 | 是 | 一个 | 增幅 | 颜色 | , |

乍一看，墙壁呈淡黄色。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['moməntz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ðæt]

| but | after | a | few | moments | in | the | room | under | the | glow | of | the | light | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 一个 | 很少 | 时刻 | 在 | 这 | 房间 | 在下面 | 这 | 辉光 | 的 | 这 | 光 | 那 |

[ə'pɪəd] [tu:; tə] ['emәneɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] [ðəm'selvz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ]

| appeared | to | emanate | from | the | walls | themselves | it | was | evident | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 到 | 发出 | 从 | 这 | 墙壁 | 他们自己 | 它 | 曾是 | 明显 | 那 | 他们 |

[wɜ:(r); wə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌlə(r)] .

| were | changing | color | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 变化 | 颜色 | . |

但在房间里待了一会儿，沐浴在仿佛从墙壁本身散发出来的光芒中，很明显，它们正在改变颜色。

[ə; eɪ] [pɪŋk] [flʌʃ] [wɒz; wəz] ['kri:pɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

| A | pink | flush | was | creeping | over | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 粉色的 | 冲洗 | 曾是 | 爬行 | 超过 | 他们 | , |

她们脸上渐渐泛起了一抹粉红色。

[ə; eɪ] [pɪŋk] [ðæt] ['di:pənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [rəʊz] [tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm] [red] [baɪ][ðə; ði]

| a | pink | that | deepened | to | a | rose | to | be | saved | from | red | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 粉色的 | 那 | 加深 | 到 | 一个 | 玫瑰 | 到 | 是 | 已保存 | 从 | 红色的 | 经过 | 这 |

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [hju:] ,

| appearance | of | another | hue | , |
|---|---|---|---|---|
| 外貌 | 的 | 其他 | 色调 | , |

一种逐渐加深为玫瑰色的粉红色，因另一种色调的出现而避免了变成红色。

[ə; eɪ] ['delɪkət] [blu:] , [ðæt] , [frɒm; frəm] [dɑ:k] [blu:] ,

| a | delicate | blue | , | that | , | from | dark | blue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 精美的 | 蓝色的 | , | 那 | , | 从 | 黑暗的 | 蓝色的 | , |

一种柔和的蓝色，源自深蓝色，

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [laɪt] [gri:n] [ænd; ənd][səʊ] [θru:] [ðə; ði] ['spektrəm] [ɒv; əv] [k'ʌləz] .

| became | a | light | green | and | so | through | the | spectrum | of | colors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成为 | 一个 | 光 | 绿色的 | 和 | 所以 | 通过 | 这 | 光谱 | 的 | 颜色 | . |

变成了浅绿色，然后依次变成了各种颜色。

['eɪdʒɪz][ə'gəʊ][mæn][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm]

| Ages | ago | Man | had | discovered | the | effects | of | color | upon | his | nervous | system |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年龄 | 前 | 男人 | 有 | 发现 | 这 | 效果 | 的 | 颜色 | 之上 | 他的 | 紧张的 | 系统 |

[ænd; ənd] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ʃeɪd] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [draɪv] [hɪm][mæd] .

| and | knew | that | the | monotony | of | any | one | shade | would | eventually | drive | him | mad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 知道 | 那 | 这 | 单调 | 的 | 任何 | 一 | 阴影 | 会 | 最终 | 驾驶 | 他 | 疯狂的 | . |

很久以前，人类就发现了颜色对神经系统的影响，并且知道任何一种颜色的单调最终都会使人发疯。

['ðeəfɔ:(r)] , [æz; əz][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [dɪsə'pɪəd] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

| Therefore | , | as | one | by | one | the | colors | of | Nature | disappeared | around | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 作为 | 一 | 经过 | 一 | 这 | 颜色 | 的 | 自然 | 消失 | 大约 | 他 | , |

因此，随着他周围大自然的色彩一一消失，

[hi:; hi] [set] [ə'baʊt] [prə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ]['raɪət][ɒv; əv]['kʌlə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .

| he | set | about | producing | a | riot | of | color | about | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 关于 | 生产 | 一个 | 暴动 | 的 | 颜色 | 关于 | 他 | . |

他开始在自己周围营造一种色彩斑斓的景象。

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [meɪd] [wɒz; wəz] ['kʌləd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪgmənt] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [brɔːt] [aʊt]

| Everything | he | made | was | colored | with | a | pigment | which | in | the | light | brought | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 他 | 制成 | 曾是 | 有色 | 和 | 一个 | 颜料 | 哪个 | 在 | 这 | 光 | 带来 | 出去 |

[ðə; ði]['sev(ə)n] [kʌləz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['delɪkət] [ʃeɪdz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

| the | seven | colors | and | all | the | delicate | shades | between | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 七 | 颜色 | 和 | 全部 | 这 | 精美的 | 色调 | 之间 | 他们 | . |

他制作的所有东西都用颜料着色，在光线下会显现出七种颜色以及它们之间所有微妙的色调。

['iːv(ə)n] [kləʊðz] [hæd; həd][ðə; ði]['fæk(ə)lti][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ'njuːtli] .

| Even | clothes | had | the | faculty | to | change | minutely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 衣服 | 有 | 这 | 学院 | 到 | 改变 | 精确到分钟 | . |

甚至连衣服都能发生细微的变化。

[ɪn] [ʃeɪp] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][skweə(r)] ,

| In | shape | the | room | was | square | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 形状 | 这 | 房间 | 曾是 | 正方形 | , |

房间形状为正方形。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːv] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [laɪn] .

| and | yet | the | corners | were | built | with | a | curve | that | gave | the | room | a | graceful | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 这 | 角落 | 是 | 建造 | 和 | 一个 | 曲线 | 那 | 给予 | 这 | 房间 | 一个 | 优美 | 线 | . |

然而，房间的边角采用弧形设计，使房间线条优美流畅。

[ɪts] ['fɜːnɪʃɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] .

| Its | furnishings | were | of | the | simplest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 家具 | 是 | 的 | 这 | 最简单的 | . |

它的陈设极其简陋。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] [kaʊtʃ] ['pædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [felt] - [laɪk] [mə'tɪəriəl] , [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

| There | were | low | couches | padded | with | a | soft | felt | - | like | material | , | and | like | the | walls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 低的 | 沙发 | 带衬垫 | 和 | 一个 | 柔软的 | 毛毡 | - | 喜欢 | 材料 | , | 和 | 喜欢 | 这 | 墙壁 | , |

那里有矮矮的沙发，沙发垫着柔软的毡状材料，和墙壁一样，

[ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə(r)] [kən'tɪnjuəli] .

| it | changed | color | continually | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 已更改 | 颜色 | 持续 | . |

它的颜色不断变化。

[ðiːz] [kaʊtʃ] , ['fæʃ(ə)nd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] ['pɜːfɪkt] [iːz] [tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi] ,

| These | couches | , | fashioned | so | as | to | give | perfect | ease | to | the | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 沙发 | , | 造型 | 所以 | 作为 | 到 | 给 | 完美的 | 舒适 | 到 | 这 | 身体 | , |

这些沙发的设计旨在为身体提供完美的舒适感，

[wɜː(r); wə(r)] [ʃeɪpt] [tuː; tə][ɪts] [kɜːrvz] [ænd; ənd][ ˌæŋgju'lærəti ] ,

| were | shaped | to | its | curves | and | angularities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 形状 | 到 | 它是 | 曲线 | 和 | 棱角 | , |

形状与它的曲线和棱角相符，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [bəuθ][æz; əz][bedz][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] ,

| and | were | used | both | as | beds | as | well | as | for | relaxation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 用过的 | 两个都 | 作为 | 床 | 作为 | 出色地 | 作为 | 为了 | 松弛 | , |

它们既可以用作床铺，也可以用作休闲场所。

['sɜːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːkwəd] [tʃeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] .

| serving | for | the | awkward | chair | of | the | ancient | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 为了 | 这 | 尴尬的 | 椅子 | 的 | 这 | 古老的 | . |

为古代那把笨重的椅子服务。

['sevrəl] [ləʊ] ['teɪblz] , ['hɑːdli] [ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] ,
**Several low tables , hardly a foot high ,**
一些 低的 表格 , 几乎 一个 脚 高的 ,

几张矮桌子，高度不到一英尺。

[sɜːvd] [æz; əz] [desks] [ɔː(r)][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [ðəʊ] ['kʌləf(ə)l] ['ɔːrnəmənts] .
**served as desks or to hold a few simple though colorful ornaments .**
服务 作为 桌子 或者 到 抓住 一个 很少 简单的 尽管 丰富多彩的 装饰品 .

可以用作书桌，也可以用来摆放一些简单但色彩鲜艳的装饰品。

[wʌn] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mɪrə(r)] -
**One wall of the room was given almost entirely over to a large mirror -**
一 墙 的 这 房间 曾是 给定 几乎 完全 超过 到 一个 大的 镜子 -
[laɪk] ['sɜːfɪs] [ðæt] [geɪv] [nəʊ] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
**like surface that gave no reflection .**
喜欢 表面 那 给予 不 反射 .

房间的一面墙几乎完全被一块巨大的镜面覆盖，但却没有任何反射。

[bʌt; bət][baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['liːvə(r)][ɒn][ɪts][saɪd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði] ['ɒnlʊkə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [njuːz]
**But by touching a small lever on its side it gave the onlooker all the news**
但 经过 接触 一个 小的 杠杆 在 它是 边 它 给予 这 旁观者 全部 这 消息
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] — [laɪk][ðə; ði] [njuːz] - [riːl] [ɒv; əv][əʊld] ,
**of the world — like the news - reel of old ,**
的 这 世界 — 喜欢 这 消息 - 卷轴 的 老的 ,

但只要拨动它侧面的一个小拨杆，它就能像以前的新闻短片一样，向旁观者展示世界上的所有新闻。

[baɪ] [wɪtʃ] ['eɪdʒɪz][ə'gəʊ][wʌn] [maɪt] [sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
**by which ages ago one might sit back and watch the progress of the world .**
经过 哪个 年龄 前 一 可能 坐 后退 和 手表 这 进步 的 这 世界 .

很久以前，人们可以悠闲地坐着，观看世界的变迁。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ə'tætʃmənt] [geɪv] [fɔːθ] [saʊnd] [səʊ] [ðæt] ['mjuːzɪk] ,
**A simple attachment gave forth sound so that music ,**
一个 简单的 依恋 给予 前进 声音 所以 那 音乐 ,

一个简单的附件就能发出声音，于是音乐就此诞生。

['lektʃəz] [ænd; ənd] ['veəriəs] [saʊnd] [ə'rendʒmənts] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪsənə(r)] .
**lectures and various sound arrangements came to the listener .**
讲座 和 各种各样的 声音 安排 来了 到 这 听众 .

讲座和各种音效编排呈现在听众面前。

[naʊ] [men] ['seldəm] [juːst] [ðɪs] ['miːdiəm] , [fɔː(r); fə(r)] ,
**Now men seldom used this medium , for ,**
现在 男人 很少 用过的 这 中等的 , 为了 ,

现在男人很少使用这种媒介，因为，

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt] [kəm'praɪzd] ['əʊnli] [tuː] ['sɪtɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊtpoʊsts] ,
**in a world that comprised only two cities and a few outposts ,**
在 一个 世界 那 包括 仅有的 二 城市 和 一个 很少 前哨站 ,

在一个只有两座城市和几个前哨站的世界里，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [njuːz] [tuː; tə] ['brɔːdkɑːst] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [wɪtʃ] [went] [baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [maʊθ] [ɔː(r)]
**there was little news to broadcast besides that which went by word of mouth or**
那里 曾是 小的 消息 到 播送 除了 那 哪个 去 经过 单词 的 嘴 或者
[kʊd; kəd][biː; bi] [ə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [striːts] [ænd; ənd] [ɔːdɪ'tɔːrɪəmz] .
**could be announced in the city streets and auditoriums .**
可以 是 宣布 在 这 城市 街道 和 礼堂 .

除了口口相传或在城市街道和礼堂宣布的消息外，几乎没有什么新闻可以广播。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] [wɪð] [ɔːl][ɪts] ['nesəsəri]

| **Adjoining** | **the** | **single** | **room** | **was** | **a** | **small** | **bathroom** | **with** | **all** | **its** | **necessary** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相邻的 | 这 | 单身的 | 房间 | 曾是 | 一个 | 小的 | 浴室 | 和 | 全部 | 它是 | 必要的 |

['fiːtʃəz] ,

| **features** | **,** |
|---|---|
| 特征 | , |

与单人房相邻的是一个设施齐全的小浴室。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['klɒzɪt] .

| **and** | **on** | **the** | **far** | **side** | **of** | **the** | **room** | **was** | **a** | **small** | **closet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 远的 | 边 | 的 | 这 | 房间 | 曾是 | 一个 | 小的 | 壁橱 | . |

房间的另一侧有一个小壁橱。

[ˌhɪər'ɪn] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['fɔːsəts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌbəd] .

| **Herein** | **were** | **three** | **faucets** | **and** | **a** | **cupboard** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在此处 | 是 | 三 | 水龙头 | 和 | 一个 | 橱柜 | . |

这里有三个水龙头和一个橱柜。

[wʌn] ['fɔːsɪt] [geɪv] ['wɔːtə(r)] ,

| **One** | **faucet** | **gave** | **water** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 龙头 | 给予 | 水 | , |

一个水龙头有水流出，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['fɔːsəts] [iːtʃ] [i'mɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪkwɪd] [fuːd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['meɪnsteɪ]

| **and** | **the** | **other** | **two** | **faucets** | **each** | **emitted** | **a** | **liquid** | **food** | **that** | **was** | **the** | **mainstay** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 二 | 水龙头 | 每个 | 发射 | 一个 | 液体 | 食物 | 那 | 曾是 | 这 | 支柱 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [θ'aʊzəndz] .

| **of** | **the** | **Earth's** | **thousands** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 地球的 | 数千 | . |

另外两个水龙头分别流出液态食物，这是地球上数千人的主要食物来源。

[wʌns] [mæn][et; eɪt][ðə; ðɪ] [fleʃ] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət] ['ænɪmlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [liːvz] ,

| **Once** | **man** | **ate** | **the** | **flesh** | **of** | **animals** | **,** | **but** | **animals** | **,** | **as** | **well** | **as** | **leaves** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 男人 | 吃 | 这 | 肉 | 的 | 动物 | , | 但 | 动物 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 树叶 | , |

人类曾经食用动物的肉，但动物以及树叶，

[fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] [ɒv; əv] [græs] [ænd; ənd][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] .

| **fruits** | **and** | **roots** | **of** | **grasses** | **and** | **vegetation** | **had** | **passed** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水果 | 和 | 根 | 的 | 草 | 和 | 植被 | 有 | 通过了 | 离开 | . |

草木的果实和根茎都已枯萎。

[mæn][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fuːd] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [triːz] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)]

| **Man** | **had** | **discovered** | **thereafter** | **that** | **the** | **food** | **products** | **of** | **trees** | **,** | **and** | **later** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 有 | 发现 | 此后 | 那 | 这 | 食物 | 产品 | 的 | 树木 | , | 和 | 之后 |

[ɒv; əv] ['mɪnərəlz] ,

| **of** | **minerals** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 矿物 | , |

此后，人类发现树木的产品，后来又发现矿物的产品，都是人类的食物来源。

[wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['haɪli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

| **were** | **even** | **more** | **highly** | **efficient** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 甚至 | 更多的 | 高度 | 高效的 | , |

效率甚至更高，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [mæn] [lɒst] [sens] [ɒv; əv] [teɪst] [hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ]['betə(r)][stɔː(r)][ɒv; əv] ['bɒdi] ['enədʒi]

| **and** | **though** | **Man** | **lost** | **sense** | **of** | **taste** | **he** | **gained** | **a** | **better** | **store** | **of** | **body** | **energy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 男人 | 丢失的 | 感觉 | 的 | 品尝 | 他 | 获得 | 一个 | 更好的 | 店铺 | 的 | 身体 | 活力 |

.

| **.** |
|---|
| . |

虽然人类失去了味觉，但却获得了更好的身体能量储备。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ðæt] [prə'djuːst] [ðə; ði] ['teɪstləs] ['lɪkwɪdz]['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [fɔːθ] [kjuːbz][ɒv; əv] ['haɪli]

| The | machinery | that | produced | the | tasteless | liquids | also | brought | forth | cubes | of | highly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 机械 | 那 | 生产 | 这 | 无味 | 液体 | 还 | 带来 | 前进 | 立方体 | 的 | 高度 |

['kɒnsntreɪtɪd] [fuːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'defɪnət] [pɪərɪədz] .

| concentrated | food | that | was | preserved | in | this | manner | for | indefinite | periods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 集中 | 食物 | 那 | 曾是 | 保存完好 | 在 | 这 | 方式 | 为了 | 不定 | 时期 | . |

生产无味液体的机器还能生产出高度浓缩的食品块，并以这种方式无限期地保存下来。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wʌn][kjuːb][ə; eɪ][deɪ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['lɪkwɪd][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt]

| And | , | as | one | cube | a | day | together | with | a | measure | of | liquid | is | sufficient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 一 | 立方体 | 一个 | 天 | 一起 | 和 | 一个 | 措施 | 的 | 液体 | 是 | 充足的 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hjuːmən] ,

| for | the | human | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 人类 | , |

而且，一个人每天只需摄入一块方糖和适量液体就足够了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] ['sevrəl] [mʌnθs] - [sə'plaɪ] [ɒn] [wʌnz] ['pɜːs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ]

| it | was | possible | to | carry | several | months | ' | supply | on | one's | person | without | taking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 可能的 | 到 | 携带 | 一些 | 几个月 | - | 供应 | 在 | 一个人的 | 人 | 没有 | 采取 |

[ʌp] [mʌtʃ] [speɪs] .

| up | much | space | . |
|---|---|---|---|
| 向上 | 很多 | 空间 | . |

一个人可以随身携带几个月的用量，而且不占用太多空间。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] ,

| Consequently | the | pleasure | of | eating | had | been | lost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 乐趣 | 的 | 吃 | 有 | 到过 | 丢失的 | , |

因此，人们失去了进食的乐趣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ 'tripl ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ˌəʊvə'keɪm] [ðæt] [lɒs] .

| but | the | tripled | efficiency | of | the | food | overcame | that | loss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 三倍 | 效率 | 的 | 这 | 食物 | 克服 | 那 | 损失 | . |

但食物效率提高了三倍，弥补了这一损失。

- [riː] [druː] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlələs] ['lɪkwɪd] [ðæt] [wɒz; wəz][hɒt][tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] ;

| Kuila | Rei | drew | a | glass | of | the | colorless | liquid | that | was | hot | to | the | taste | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 雷 | 画 | 一个 | 玻璃 | 的 | 这 | 无色 | 液体 | 那 | 曾是 | 热的 | 到 | 这 | 品尝 | ; |

奎拉·雷倒了一杯无色液体，尝起来很烫；

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [hɪm'self][ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] .

| and | then | threw | himself | on | a | couch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 扔 | 他自己 | 在 | 一个 | 长椅 | . |

然后他猛地扑倒在沙发上。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [sliːp] [ɪ'miːdiətli] , ['driːmɪŋ] ['rɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][left] .

| He | did | not | sleep | immediately | , | dreaming | rather | of | the | girl | he | had | just | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 睡觉 | 立即地 | , | 做梦 | 相当 | 的 | 这 | 女孩 | 他 | 有 | 只是 | 左边 | . |

他没有立刻入睡，而是梦见了他刚刚离开的那个女孩。

[suːn] , [haʊ'evə(r)] , [sliːp] [kleɪmd] [hɪm] .

| Soon | , | however | , | sleep | claimed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | , | 然而 | , | 睡觉 | 声称 | 他 | . |

然而，不久之后，睡意便将他吞噬。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ][mə'tælɪk] [vɔɪs] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,

| He | was | awakened | by | a | metallic | voice | near | at | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 觉醒 | 经过 | 一个 | 金属 | 嗓音 | 靠近 | 在 | 手 | , |

他被附近一个金属般的声音吵醒了。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][smɔːl] ['ɪnstrəmənt] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['teɪblz] ,

| coming | from | a | small | instrument | on | one | of | the | nearby | tables | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 从 | 一个 | 小的 | 乐器 | 在 | 一 | 的 | 这 | 附近 | 表格 | , |

声音是从附近桌子上的一个小乐器里传出来的。

[ðæt] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔ:dɪ'tɔ:riəm] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

| that | informed | him | that | the | hour | of | meeting | in | the | Auditorium | was | at | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 知情的 | 他 | 那 | 这 | 小时 | 的 | 会议 | 在 | 这 | 礼堂 | 曾是 | 在 | 手 | . |

通知告诉他，在礼堂开会的时间快到了。

[hi:; hi] [faʊnd] ['ræmoʊ] [ri:] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [nemd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [trɪst] ,

| He | found | Ramo | Rei | at | the | place | they | had | named | for | their | tryst | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 拉莫 | 雷 | 在 | 这 | 地方 | 他们 | 有 | 命名 | 为了 | 他们的 | 幽会 | , |

他找到拉莫·雷的地方正是他们以幽会命名的地方。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði][peə(r)] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz][ɒn][ðə; ði] ['bentʃɪz] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [si:t] [ðə; ði]

| and | together | the | pair | took | their | places | on | the | benches | arranged | to | seat | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一起 | 这 | 一对 | 采取 | 他们的 | 地方 | 在 | 这 | 长椅 | 安排 | 到 | 座位 | 这 |

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['haʊzɪŋ] .

| several | thousand | the | building | was | housing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 千 | 这 | 建筑 | 曾是 | 住房 | . |

于是，两人一起在为容纳这座建筑的数千人而设置的长椅上坐了下来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'drest] [baɪ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hu:] [spəʊk] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [hæd; həd]

| They | were | addressed | by | an | official | who | spoke | of | what | the | machines | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 已解决 | 经过 | 一个 | 官方的 | WHO | 辐 | 的 | 什么 | 这 | 机器 | 有 |

[bi:n] ['du:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ;

| been | doing | in | the | bowels | of | the | Earth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 正在做 | 在 | 这 | 肠道 | 的 | 这 | 地球 | ; |

一位官员向他们介绍了这些机器在地球深处所做的事情；

[ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ɪn][ðeə(r)] [nju:] [həʊm] ;

| of | what | they | would | find | in | their | new | home | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 什么 | 他们 | 会 | 寻找 | 在 | 他们的 | 新的 | 家 | ; |

他们会在新家发现什么；

[ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv] ['evri] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] .

| of | what | would | be | the | duty | of | every | man | and | woman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 什么 | 会 | 是 | 这 | 责任 | 的 | 每一个 | 男人 | 和 | 女士 | . |

这是每个男人和女人应尽的责任。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['prɒspekt][hi:; hi] ['peɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

| It | was | not | a | beautiful | prospect | he | painted | for | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 一个 | 美丽的 | 前景 | 他 | 绘 | 为了 | 他们 | , |

他为他们描绘的景象并不美好。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə][peɪnt][ðə; ði]['pɪktʃə(r)]['eni] [braɪtə] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:]

| but | then | there | was | no | reason | to | paint | the | picture | any | brighter | than | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 那里 | 曾是 | 不 | 原因 | 到 | 画 | 这 | 图片 | 任何 | 更亮 | 比 | 它 |

[wɒz; wəz] .

| was | . |
|---|---|
| 曾是 | . |

但那样一来，也就没有理由把情况描绘得比实际情况更好了。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['evriwʌn] [wɒz; wəz][tu:; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ðæt] [hi:; hi]

| He | explained | that | everyone | was | to | carry | on | the | type | of | work | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 解释 | 那 | 每个人 | 曾是 | 到 | 携带 | 在 | 这 | 类型 | 的 | 工作 | 那 | 他 |

[wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ə'tɒp][ðə; ði] [ɜ:θ] ,

| was | accustomed | to | atop | the | Earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 习惯 | 到 | 顶部 | 这 | 地球 | , |

他解释说，每个人都要继续从事他在地球表面所习惯的那种工作。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːz] [taɪp] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz]['ʌndə(r)]

| and | for | those | whose | type | of | employment | would | be | of | no | use | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 那些 | 谁 | 类型 | 的 | 就业 | 会 | 是 | 的 | 不 | 使用 | 在下面 |

[ðə; ði] ['ɜːrθs] [krʌst] ,

| the | Earth's | crust | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 地球的 | 地壳 | , |

而对于那些从事的工作在地壳下毫无用处的人来说，

[njuː] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] .

| new | work | should | be | found | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 工作 | 应该 | 是 | 成立 | . |

应该另找工作。

['ræmoʊ][ænd; ənd] - [tɜːnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

| Ramo | and | Kuila | turned | to | each | other | with | a | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉莫 | 和 | - | 转向 | 到 | 每个 | 其他 | 和 | 一个 | 问题 | . |

拉莫和奎拉面面相觑，心中充满疑问。

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] , [ðə; ði] [ə'strɔnəməz] , [duː; də] [naʊ] ?

| What | could | they | , | the | astronomers | , | do | now | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 可以 | 他们 | , | 这 | 天文学家 | , | 做 | 现在 | ? |

现在，天文学家们能做些什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ʃɑːfts] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌg] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

| It | would | take | years | before | shafts | could | be | dug | through | the | earth | back | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 拿 | 年 | 前 | 轴 | 可以 | 是 | 挖 | 通过 | 这 | 地球 | 后退 | 到 | 这 |

[ 'sʌmit ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [weər'ɒn] [stʊd] [ðə; ði][ əb'zəːvitəri, ɔb- ] .

| summits | of | the | mountains | whereon | stood | the | observatories | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 峰会 | 的 | 这 | 山脉 | 其中 | 站立 | 这 | 天文台 | . |

要开凿穿过地层的竖井直达山顶，也就是天文台所在的位置，还需要数年时间。

[wel] , [wɒt'evə(r)] [mait] [kʌm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tweɪn] [wʊd] [stɪk] [tə'geðə(r)] .

| Well | , | whatever | might | come | , | it | was | certain | that | the | twain | would | stick | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 任何 | 可能 | 来 | , | 它 | 曾是 | 肯定 | 那 | 这 | 马克·吐温 | 会 | 戳 | 一起 | . |

无论将来会发生什么，可以肯定的是，两人一定会形影不离。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'sɜːvətri] [ænd; ənd] [ strəul ] [ðeə(r)] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .

| They | went | into | a | conservatory | and | strolled | there | together | for | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 进入 | 一个 | 温室 | 和 | 漫步 | 那里 | 一起 | 为了 | 小时 | . |

他们走进温室，在那里一起漫步了几个小时。

[ðen] , [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [dɔːn] [wɒz; wəz] [ə'gen] [æt; ət][hænd] , [ðeɪ] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]

| Then | , | when | the | hour | of | dawn | was | again | at | hand | , | they | repaired | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 什么时候 | 这 | 小时 | 的 | 黎明 | 曾是 | 再次 | 在 | 手 | , | 他们 | 已修复 | 到 | 这 |

[ruːf] .

| roof | . |
|---|---|
| 屋顶 | . |

然后，当黎明再次来临之际，他们爬上了屋顶。

[tuː] [mɔː(r)] [deɪz] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,

| Two | more | days | passed | in | the | same | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 更多的 | 天 | 通过了 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | , |

又过了两天，情况依旧如此。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [nɔɪzd] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst]['aʊə(r)][wɒz; wəz][æt; ət]

| and | on | the | third | day | word | was | noised | about | that | the | last | hour | was | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 第三 | 天 | 单词 | 曾是 | 嘈杂的 | 关于 | 那 | 这 | 最后的 | 小时 | 曾是 | 在 |

[hænd] .

| hand | . |
|---|---|
| 手 | . |

第三天，就有传言说最后一刻即将到来。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɪts] [deθ] [θrəʊz] .

| The | Sun | was | in | its | death | throes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 曾是 | 在 | 它是 | 死亡 | 阵痛 | . |

太阳已奄奄一息。

[ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['pærəpɪt; 'pærəpet] .

| The | two | went | to | their | place | at | the | parapet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 去 | 到 | 他们的 | 地方 | 在 | 这 | 栏杆 | . |

两人走到了城垛边的指定位置。

[ðə; ði] [kraʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənt] [naʊ] , ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [breθ] .

| The | crowds | were | silent | now | , | holding | their | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人群 | 是 | 沉默的 | 现在 | , | 保持 | 他们的 | 气息 | . |

人群此刻鸦雀无声，屏住了呼吸。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [greɪ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪkli] [greɪ] , ['wɔːtəri] [ænd; ənd] [peɪl] .

| Gradually | the | sky | was | becoming | gray | , | but | a | sickly | gray | , | watery | and | pale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 逐步地 | 这 | 天空 | 曾是 | 成为 | 灰色的 | , | 但 | 一个 | 病弱的 | 灰色的 | , | 水状的 | 和 | 苍白 | . |

天空渐渐变得灰蒙蒙的，但却是那种病态的、水汪汪的、苍白的灰色。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋkt] [ɪn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [laɪt] .

| Nothing | was | distinct | in | the | poor | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 曾是 | 清楚的 | 在 | 这 | 贫穷的 | 光 | . |

光线昏暗，什么都看不清。

[aɪz] [streɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [gləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [fleɪm] [ɒv; əv] [laɪt] ,

| Eyes | strained | to | catch | the | first | glow | of | the | single | flame | of | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 眼睛 | 紧张 | 到 | 抓住 | 这 | 第一的 | 辉光 | 的 | 这 | 单身的 | 火焰 | 的 | 光 | , |

睁大眼睛，试图捕捉那唯一一簇火焰的第一缕光芒。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [saʊnd] [went] [ʌp] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] .

| and | a | volume | of | sound | went | up | when | at | last | it | appeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 体积 | 的 | 声音 | 去 | 向上 | 什么时候 | 在 | 最后的 | 它 | 出现 | . |

当它最终出现时，声音也随之增大。

[ɪts] [laɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [feɪnt] ,

| Its | light | was | very | faint | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 光 | 曾是 | 非常 | 头晕的 | , |

它的光线非常微弱。

[səʊ] [feɪnt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [braɪtə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [stɑː(r)] .

| so | faint | that | it | was | no | brighter | than | the | glow | of | a | distant | star | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 头晕的 | 那 | 它 | 曾是 | 不 | 更亮 | 比 | 这 | 辉光 | 的 | 一个 | 遥远 | 星星 | . |

它非常微弱，亮度甚至不及遥远星辰的微光。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tʃeɪndʒd] .

| Then | suddenly | it | all | changed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 突然 | 它 | 全部 | 已更改 | . |

然后，一切突然改变了。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] .

| It | grew | brighter | and | brighter | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 生长 | 更亮 | 和 | 更亮 | . |

它变得越来越亮。

[ðæt] [striːk] [ɒv; əv] [red] ['grəʊɪŋ] [braɪtə] , [stɪl] [braɪtə] .

| That | streak | of | red | growing | brighter | , | still | brighter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 条纹 | 的 | 红色的 | 生长 | 更亮 | , | 仍然 | 更亮 | . |

那道红色条纹越来越亮，越来越亮。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [stɑː(r)] [wɒz; wəz] [ə'fleɪm] [ə'gen] .

| It | suddenly | looked | as | if | the | whole | star | was | aflame | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 突然 | 看起来 | 作为 | 如果 | 这 | 所有的 | 星星 | 曾是 | 燃烧 | 再次 | . |

突然间，那颗恒星仿佛又燃起了火焰。

[huː] [sed] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] ?

| **Who** | **said** | **the** | **Sun** | **was** | **dying** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 说 | 这 | 太阳 | 曾是 | 垂死 | ? |

谁说太阳要死了?

[ə; eɪ][kraɪ] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] - [tɒps] .

| **A** | **cry** | **went** | **up** | **from** | **the** | **roof** | **-** | **tops** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 哭 | 去 | 向上 | 从 | 这 | 屋顶 | - | 最高额 | . |

屋顶上响起一声呐喊。

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [wɔːmθ] [frɒm; frəm] [ðæt] [braɪt] ['faɪə(r)] .

| **The** | **multitude** | **could** | **feel** | **the** | **warmth** | **from** | **that** | **bright** | **fire** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 民众 | 可以 | 感觉 | 这 | 温暖 | 从 | 那 | 明亮的 | 火 | . |

众人都能感受到那明亮篝火带来的温暖。

[braɪtə] , ['evə(r)] [braɪtə] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fleɪm] [pʊʃt] [aʊt] .

| **Brighter** | **,** | **ever** | **brighter** | **,** | **a** | **single** | **flame** | **pushed** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更亮 | , | 曾经 | 更亮 | , | 一个 | 单身的 | 火焰 | 推动 | 出去 | . |

越来越亮，越来越亮，一簇火焰喷涌而出。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [laɪt] [wɒz; wəz][ɪts][lɑːst] [bɜːst] [ɒv; əv] ['glɔːri] .

| **The** | **Sun** | **was** | **dying** | **,** | **and** | **that** | **light** | **was** | **its** | **last** | **burst** | **of** | **glory** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 曾是 | 垂死 | , | 和 | 那 | 光 | 曾是 | 它是最后的 | | 爆裂 | 的 | 荣耀 | . |

太阳即将消亡，那道光芒是它最后的辉煌。

[ə; eɪ] [deθ] - [laɪk] ['saɪləns] ['set(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .

| **A** | **death** | **-** | **like** | **silence** | **settled** | **over** | **the** | **multitude** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 死亡 | - | 喜欢 | 沉默 | 定居 | 超过 | 这 | 民众 | . |

死一般的寂静笼罩着众人。

[braɪtə] , ['evə(r)] [braɪtə] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fleɪm] [pʊʃt] [aʊt] , ['riːtʃɪŋ] [aʊt] , ['grəʊɪŋ] , [braɪtə]

| **Brighter** | **,** | **ever** | **brighter** | **,** | **a** | **single** | **flame** | **pushed** | **out** | **,** | **reaching** | **out** | **,** | **growing** | **,** | **brighter** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更亮 | , | 曾经 | 更亮 | , | 一个 | 单身的 | 火焰 | 推动 | 出去 | , | 到达 | 出去 | , | 生长 | , | 更亮 |

[ænd; ənd] [braɪtə] .

| **and** | **brighter** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 更亮 | . |

越来越亮，越来越亮，一簇火焰向外伸展，不断生长，越来越亮。

[sʌm; səm][wʌn] [skriːmd] .

| **Some** | **one** | **screamed** | **.** |
|---|---|---|---|
| 一些 | 一 | 尖叫 | . |

有人发出尖叫声。

" [ðæt] [fleɪm] . . . [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kən'sjuːm] [ˌjuː 'es] !

| **"** | **That** | **flame** | **.** | **.** | **.** | **the** | **Sun** | **is** | **coming** | **to** | **consume** | **us** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 火焰 | . | . | . | 这 | 太阳 | 是 | 未来 | 到 | 消耗 | 我们 | ! |

"那火焰……太阳即将吞噬我们！"

[heɪl] [əʊ] [sʌn] , [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [dɪ'vaʊə(r)][ˌjuː 'es][ɪn][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [bɜːst] [ɒv; əv]

| **Hail** | **O** | **Sun** | **,** | **take** | **us** | **to** | **your** | **heart** | **,** | **devour** | **us** | **in** | **your** | **last** | **burst** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冰雹 | 哦 | 太阳 | , | 拿 | 我们 | 到 | 你的 | 心 | , | 吞食 | 我们 | 在 | 你的 | 最后的 | 爆裂 | 的 |

['glɔːri] !

| **glory** | **!** |
|---|---|
| 荣耀 | ! |

太阳啊，请将我们带入你的心房，在你最后的荣光中吞噬我们吧!

" [ðə; ði] [fleɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [spent] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dwɪndlɪŋ] [wʌns]

| **"** | **The** | **flame** | **,** | **however** | **,** | **appeared** | **to** | **have** | **spent** | **itself** | **,** | **it** | **was** | **dwindling** | **once** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 火焰 | , | 然而 | , | 出现 | 到 | 有 | 花费 | 本身 | , | 它 | 曾是 | 逐渐减少 | 一次 |

[mɔː(r)] .

| **more** | **.** |
|---|---|
| 更多的 | . |

"然而，火焰似乎已经熄灭了，它又开始减弱了。"

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] .

| The | Sun | was | dying | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 曾是 | 垂死 | . |

太阳正在走向死亡。

[ðæt] [bɜːst] [ɒv; əv] [laɪt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [sʌnz] [lɑːst] [bɜːst] [ɒv; əv] ['glɔːri] .

| That | burst | of | light | had | been | the | Sun's | last | burst | of | glory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 爆裂 | 的 | 光 | 有 | 到过 | 这 | 太阳的 | 最后的 | 爆裂 | 的 | 荣耀 | . |

那道闪光是太阳最后的辉煌。

[ləʊ] [m'ɜːməɹɪŋz] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊdz] ,

| Low | murmurings | arose | from | the | crowds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 低的 | 低语 | 出现 | 从 | 这 | 人群 | , |

人群中响起低低的窃窃私语声。

['sʌmwʌn] [kə'menst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [dɜːdʒ] [ænd; ənd] [ɔːl] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt]

| someone | commenced | to | sing | a | dirge | and | all | took | it | up | as | they | watched |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某人 | 开始 | 到 | 唱歌 | 一个 | 挽歌 | 和 | 全部 | 采取 | 它 | 向上 | 作为 | 他们 | 观看 |

[ðə; ði] [fleɪm] ['grəʊɪŋ] [smɔːlə(r)] ,

| the | flame | growing | smaller | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 火焰 | 生长 | 较小的 | , |

有人开始唱挽歌，大家一边看着火焰渐渐熄灭，一边跟着唱了起来。

[smɔːlə(r)] .

| smaller | . |
|---|---|
| 较小的 | . |

更小。

[ðen] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [gɒn] .

| Then | the | light | was | gone | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 光 | 曾是 | 已消失 | . |

然后灯就消失了。

['əʊnli] [ə; eɪ] [feɪnt] ['greɪnɪs] [pə'sistid] , [bʌt; bət] [ðæt] [tuː] [daɪd] .

| Only | a | faint | grayness | persisted | , | but | that | too | died | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 头晕的 | 灰色 | 持续 | , | 但 | 那 | 也 | 死亡 | . |

只剩下淡淡的灰色，但那灰色也消失了。

['sevrəl] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ['gæðəd] [ɪn] , [ə; eɪ] ['dɑːknəs] [ðæt] [wɒz; wəz]

| Several | minutes | more | and | the | darkness | gathered | in | , | a | darkness | that | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 分钟 | 更多的 | 和 | 这 | 黑暗 | 聚集 | 在 | , | 一个 | 黑暗 | 那 | 曾是 |

['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'speld] [ə'gen] .

| never | to | be | dispelled | again | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 到 | 是 | 驱散 | 再次 | . |

又过了几分钟，黑暗笼罩了一切，而且这黑暗再也没有被驱散过。

['ɪntuː] [ðə; ði] [depθs]

| Into | the | Depths |
|---|---|---|
| 进入 | 这 | 深度 |

深入深处

[ðə; ði] [stɑːz] [siːmd] ['kriːpɪŋ] ['kləʊzə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [ænd; ənd] [dʒɪə(r)] [æt; ət] ['mʌðə(r)] [ɜːθ] .

| The | stars | seemed | creeping | closer | so | that | they | might | see | and | jeer | at | Mother | Earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 明星 | 似乎 | 爬行 | 更近 | 所以 | 那 | 他们 | 可能 | 看 | 和 | 嘲笑 | 在 | 母亲 | 地球 | . |

群星似乎正悄悄靠近，仿佛要窥视并嘲笑地球母亲。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [brəʊk] [luːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] - [tɒps] [ə'gen] .

| A | voice | broke | loose | from | the | roof | - | tops | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 嗓音 | 打破 | 松动的 | 从 | 这 | 屋顶 | - | 最高额 | 再次 | . |

屋顶上再次传来一个声音。

" [kʌm] [let][ˌjuː 'es] [kriːp] [laɪk][ænts]['ɪntuː]['aʊə(r)][həʊlz] , [ænd; ənd] ['bʌrəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]
" Come let us creep like ants into our holes , and burrow into the heart of
" 来 让 我们 潜行者 喜欢 蚂蚁 进入 我们的 孔 , 和 洞穴 进入 这 心 的
['aʊə(r)]['mʌðə(r)] .
our Mother .
我们的 母亲 .

来吧，让我们像蚂蚁一样爬进洞穴，钻进我们母亲的心中。

[kʌm] , [kʌm] [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [wiːk] [θɪŋz] [ðæt] ['praʊdli] [tɜːm] [jɔː'self] [mæn] , [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
Come , come you poor weak things that proudly term yourself Man , Lord of the
来 , 来 你 贫穷的 虚弱的 事物 那 自豪地 学期 你自己 男人 , 主 的 这
['juːnɪvɜːs] .
Universe .
宇宙 .

来吧，来吧，你们这些可怜的、弱小的家伙，竟然自诩为"人"，宇宙之主。

[kriːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
Creep into the darkness .
潜行者 进入 这 黑暗 .

悄悄潜入黑暗。

[kʌm] [naʊ] , [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪtə(r)]['kəʊldnəs] [ðæt] [wʊd] [grɑːsp][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] .
Come now , out of this bitter coldness that would grasp you by the throat .
来 现在 , 出去 的 这 苦的 寒冷 那 会 抓牢 你 经过 这 喉 .

来吧，摆脱这刺骨的寒冷，它会让你窒息。

[kʌm] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [huː] [wʊd] [pleɪ] [æt; ət] ['lɪvɪŋ] .
Come , all of you , who would play at living .
来 , 全部 的 你 , WHO 会 玩 在 活的 .

来吧，你们这些想体验生活的人。

[kʌm] !
Come !
来 !

来!

" [ə; eɪ] [deθ] - [laɪk] ['saɪləns]['set(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .
" A death - like silence settled over the multitude .
" 一个 死亡 - 喜欢 沉默 定居 超过 这 民众 .

死一般的寂静笼罩着众人。

[ðen] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ə'gen] , ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] ,
Then voices were heard again , whisperings and comfortings ,
然后 声音 是 听到 再次 , 耳语 和 安慰 ,

然后又听到了人声，是低语和安慰的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ][weɪl] [ðæt] [gruː] [ɪn] ['vɒljuːm] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'sɜːkl] [ðə; ði] [ɜːθ] .
and a wail that grew in volume until it seemed to encircle the Earth .
和 一个 哀号 那 生长 在 体积 直到 它 似乎 到 包围 这 地球 .

一声哀嚎越来越响亮，仿佛响彻整个地球。

[ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [fə'seɪkən] , ['brəʊkən] .
The cry of a people forsaken , broken .
这 哭 的 一个 人们 被遗弃的 , 破碎的 .

这是被遗弃、破碎的人民的呐喊。

[ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][wʌn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] ['stɑːtɪd] ,
On the roof of one building a commotion started ,
在 这 屋顶 的 一 建筑 一个 骚动 开始 ,

其中一栋楼的屋顶上开始发生骚动，

[ðen] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skriːm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒdi] [went] ['hɜːtlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ruːf] ,

| then | a | yell | and | a | scream | and | a | body | went | hurtling | over | the | roof | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 叫喊 | 和 | 一个 | 尖叫 | 和 | 一个 | 身体 | 去 | 疾驰 | 超过 | 这 | 屋顶 | , |

然后一声喊叫、一声尖叫，一个身影从屋顶飞了出去。

[daʊn] [ðə; ðɪ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

| down | the | several | thousand | feet | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 一些 | 千 | 脚 | 到 | 这 | 地面 | . |

从数千英尺的高空坠落到地面。

[ə'nʌðə(r)] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][æz; əz][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [dɪ'speərɪŋli] [θruː]

| Another | followed | , | and | another | as | men | and | women | despairingly | threw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 随后 | , | 和 | 其他 | 作为 | 男人 | 和 | 女性 | 绝望地 | 扔 |

[ðəm'selvz] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['pærəpɪts] .

| themselves | over | the | parapets | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们自己 | 超过 | 这 | 城垛 | . |

随后又有一人跳下城垛，男男女女绝望地纵身跃下。

[mɔː(r)] [maɪt] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [kə'mɑːnd] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ðɪ]

| More | might | have | followed | had | not | a | figure | of | command | appeared | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 可能 | 有 | 随后 | 有 | 不是 | 一个 | 数字 | 的 | 命令 | 出现 | 在 | 这 |

[haɪɪst] ['pɪnək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['bɪldɪŋ] .

| highest | pinnacle | of | the | roof | of | the | Scientific | Building | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最高 | 巅峰 | 的 | 这 | 屋顶 | 的 | 这 | 科学 | 建筑 | . |

如果不是科学楼屋顶最高处出现了一位指挥官，可能会有更多人效仿。

" [kʌm] !

| " | Come | ! |
|---|---|---|
| " | 来 | ! |

“来！

[tuː; tə][ðə; ðɪ][lɪfts] !

| To | the | lifts | ! |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 电梯 | ! |

去乘电梯！

[wiː; wi] [dɪ'send] [tuː; tə]['aʊə(r)] [njuː] [həʊm] , [maɪ]['piːp(ə)l] !

| We | descend | to | our | new | home | , | my | people | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 下降 | 到 | 我们的 | 新的 | 家 | , | 我的 | 人们 | ! |

我的族人，我们来到了我们的新家园！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 太阳落山的时候(When the Sun went out)
# 第2/2页

" [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] .
**" he cried out .**
" 他 哭 出去 .

他喊了出来。

" [kʌm] !
**" Come !**
" 来 !

“来!

[njuː] [laɪf] [ə'weɪts] [ˌjuː 'es] .
**New life awaits us .**
新的 生活 等待 我们 .

新生活正在等待着我们。

[kʌm] !
**Come !**
来 !

来!

" [ɪn]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [kraʊdz] [bɪ'keɪm] ['mɪlɪŋ] ['mæsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
**" In answer the crowds became milling masses as they made their way to the**
" 在 回答 这 人群 成为 铣削 群众 作为 他们 制成 他们的 方式 到 这
['elə˧vetər] .
**elevators .**
电梯 .

“人群随即涌向电梯，形成熙熙攘攘的人群。”

[fə'gɒtn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ 'wiːkliŋ ] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [feɪs] [laɪf] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
**Forgotten were the weaklings who could not face life any longer .**
被遗忘的 是 这 弱者 WHO 可以 不是 脸 生活 任何 更长 .

那些再也无法面对生活的弱者被遗忘了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [tɜːnd] [ɪn'sted] [tuː; tə][ðə; ði]
**And those who had thought to do the same turned instead to the**
和 那些 WHO 有 想法 到 做 这 相同的 转向 反而 到 这
[vɔɪs] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] .
**voice of command .**
嗓音 的 命令 .

而那些原本打算这样做的人，却转而服从命令。

['ræmoʊ][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [dɪ'send] .
**Ramo and Kuila were amongst the last to descend .**
拉莫 和 - 是 在 这 最后的 到 下降 .

拉莫和库伊拉是最后一批下山的人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] ['breθləs] [æz; əz][ðeə(r)] ['feləʊ] - [men][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]
**They had been as breathless as their fellow - men at the appearance of**
他们 有 到过 作为 喘不过气 作为 他们的 同伴 - 男人 在 这 外貌 的
[ðə; ði][sʌn] ,
**the Sun ,**
这 太阳 ,

太阳升起时，他们和其他人一样屏住了呼吸。

[ænd; ənd][ɪts][lɑːst][suː'priːm; sjuː'priːm] ['efət] .

| and | its | last | supreme | effort | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 最后的 | 最高 | 努力 | . |

以及它最后的巅峰之作。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] ['daɪɪŋ] ['ræmoʊ][hæd; həd]['hɪd(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

| And | with | its | dying | Ramo | had | hidden | her | face | in | her | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 它是 | 垂死 | 拉莫 | 有 | 隐 | 她 | 脸 | 在 | 她 | 双手 | . |

临终前，拉莫用双手捂住了脸。

['sʌmhaʊ] - [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

| Somehow | Kuila | had | found | his | arm | around | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不知何故 | - | 有 | 成立 | 他的 | 手臂 | 大约 | 她 | , |

不知怎的，奎拉发现他的手臂搂住了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ sɔb ] .

| and | she | had | laid | her | head | on | his | breast | while | she | sobbed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 有 | 铺设 | 她 | 头 | 在 | 他的 | 胸部 | 尽管 | 她 | 啜泣 | . |

她把头靠在他的胸膛上，一边啜泣一边哭泣。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ðɪ][sʌn][hæd; həd][daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɑːst][həʊp][ɒv; əv] [ɜːθ] [dɪ'pɑːtɪd]

| But | even | though | the | Sun | had | died | , | and | the | last | hope | of | Earth | departed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 尽管 | 这 | 太阳 | 有 | 死亡 | , | 和 | 这 | 最后的 | 希望 | 的 | 地球 | 已离开 |

,

,

,

即使太阳已经熄灭，地球最后的希望也已破灭，

- [faʊnd] [hɪm'self] ['hæpi] , ['hæpɪə] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] .

| Kuila | found | himself | happy | , | happier | than | he | had | ever | known | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 成立 | 他自己 | 快乐的 | , | 更快乐 | 比 | 他 | 有 | 曾经 | 已知 | . |

库伊拉发现自己很开心，比他以往任何时候都更开心。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

| For | now | he | knew | that | the | Sun | could | not | go | out | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 现在 | 他 | 知道 | 那 | 这 | 太阳 | 可以 | 不是 | 去 | 出去 | 为了 | 他 | . |

他现在明白，太阳不会为他落山了。

[ænd; ənd] [ðen] [pə'hæps] , [huː] [nəʊz] , [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] ['ventʃə(r)] [aʊt] [ænd; ənd]

| And | then | perhaps | , | who | knows | , | together | they | would | some | day | venture | out | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 也许 | , | WHO | 知道 | , | 一起 | 他们 | 会 | 一些 | 天 | 风险投资 | 出去 | 和 |

[faɪnd][ə; eɪ] [njuː] [sʌn] ,

| find | a | new | Sun | , |
|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 一个 | 新的 | 太阳 | , |

然后，谁知道呢，也许有一天他们会一起冒险去寻找新的太阳。

[ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] , [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [triːz] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtəz] , [ə; eɪ]['reɪdiənt] [wɔːmθ] ,

| a | new | world | , | one | that | had | trees | and | flowing | waters | , | a | radiant | warmth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 世界 | , | 一 | 那 | 有 | 树木 | 和 | 流动 | 水 | , | 一个 | 辐射状 | 温暖 | , |

一个崭新的世界，那里有树木、流水和温暖的阳光。

[ænd; ənd][meɪ'hæp; 'meɪhæp][ə; eɪ] [muːn] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [laɪt] [ðeə(r)] [naɪt] !

| and | mayhap | a | moon | or | two | to | light | their | night | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 或许 | 一个 | 月亮 | 或者 | 二 | 到 | 光 | 他们的 | 夜晚 | ! |

或许还有一两轮明月照亮他们的夜晚！

[ðə; ðɪ][end]

| The | End |
|---|---|
| 这 | 结尾 |

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神